

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 110 (1992)  
**Heft:** 244

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 110. Jahrgang

**Mittwoch**  
16. Dezember 1992

 Verlag und Redaktion: Effingerstrasse 1, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.  
 Abonnementspreise: Schweiz Fr. 98.- jährlich; Ausland Fr. 154.- jährlich.  
 Inseratenannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 87 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

 Edition et rédaction: Effingerstrasse 1, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21.  
 Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 98.-; étranger fr. 154.-.  
 Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 87 cts.  
 Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 110e année

**Mercredi**  
16 décembre 1992

#### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

4. Dezember 1992

**Dolder Elektromotoren AG**, in Winterthur, St. Gallerstrasse 131, 8404 Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 11. 1992. Zweck: Handel und Reparatur von Elektromotoren und Elektromaschinen jeder Art sowie Fertigung von Spezial-Motoren und Maschinen, Beratung in der Antriebstechnik sowie Verwaltung von Vermögen und Kapitalanlagen im In- und Ausland; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag mit Inventarliste vom 16. 11. 1992 Elektromotoren, wofür die Einleger 70 Namenaktien zu Fr. 1000 erhalten. Sacheinlage: Übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag mit Inventarliste vom 16. 11. 1992 Mobil- und ein Fahrzeug, wofür der Einleger 12 Namenaktien zu Fr. 1000 erhält. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Die Übertragbarkeit der Aktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Verwaltungsratsmitglieder: Signer Josef, von Appenzel, in Mönchwil TG, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Signer Marius, von Appenzel, in Frauenfeld, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Revisoren: Oswald Frank, von Aadorf, in Frauenfeld, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**EMV-Labor Wetzikon AG**, in Wetzikon, c/o Werner Marti, Spitalstrasse 89, 8620 Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1992. Zweck: Betrieb eines durch das EAM (Eidgenössisches Amt für Messwesen) oder von der inskünftig jeweils hierfür zuständigen Obergabestelle akkreditierten Mess-, Test- und Prüflabors; die Gesellschaft übt ihre Tätigkeit nach Massgabe der entsprechenden Vorschriften aus. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: Fr. 100 000. Aktien: 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen rechtsgültig durch eingeschriebenen Brief an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Die Übertragbarkeit der Aktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Verwaltungsratsmitglieder: Marti Werner, von Wetzikon ZH und Rüeggisberg, in Wetzikon ZH, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Berg Helmut, von Dübendorf, in Bubikon, Vizepräsident des Verwaltungsrats und Sekretär, mit Einzelunterschrift; Marti Eveline, von Wetzikon ZH und Rüeggisberg, in Wetzikon ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Revisoren: Kocherhans Peter, von Wängi, in Bubikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Thema Style AG**, in Zürich, Weite Gasse 7, 8001 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 11. 1992. Zweck: Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Handel von Kleidern, Schuhen und anderen Moderezeugnissen aller Art sowie Erbringung von Beratungs- und Vermittlungsdienstleistungen; kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte und Marken und andere immaterielle Güter erwerben, verwalten, verwerten und veräussern, sich an ähnlichen oder gleichen Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten, verwalten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000. Liberierung: Fr. 100 000. Aktien: 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Die Übertragbarkeit der Aktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Verwaltungsratsmitglieder: Edelmann Mark, von Sitterdorf, in Speicher, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Renggli Liliane, von Vaz/Obervaz, in Rüschiikon, Mitglied und Sekretärin des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Unsel-Beisenfelder Edith, von und in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren: Liguster Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Ultrason Inter AG**, in Herrliberg, Holunderweg 12, 8704 Herrliberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 11. 1992. Zweck: Weltweite Vermarktung der Sonnenschutzpräparate der Marke «Ultrason» sowie weiterer Kosmetika und pharmazeutischer Produkte; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 150 000. Liberierung: Fr. 150 000. Aktien: 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Verwaltungsratsmitglieder: Tettamanti Tazio, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Revisoren: Pfister Unternehmensberatung AG, in Zürich, in Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**ACO Auto-Handels AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1990, S. 263). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bouffé Marcel, von Dällikon, in Weislingen, Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Bouffé-Reusser Yvonne Regina, von Dällikon, in Weislingen, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Ludwig-Ebeling Karin, von Zürich, in Winterthur, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne Zeichnungsberechtigung). Revisoren neu: Akeret Jürg, von und in Winterthur, in Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Akad Zentralverwaltung AG**, in Zürich, Führung, Organisation und Beratung von Schulen und Lehrmittelverlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 1. 2. 1989, S. 426). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Hottenstein Hans, Dr., von Winterthur, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Küsnacht ZH); Meier Juan jun., von Maur und Weich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: in Maur). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Gall Margrit, von Schöftland, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Dezember 1992

**Arthur Andersen AG**, in Zürich, Wirtschaftsprüfung, Unternehmensberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1992, S. 5427). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**Bankrevisions- und Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 17. 9. 1990, S. 3713). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**BIB Treuhand AG**, vormals Bank in Baden, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 15. 10. 1990, S. 4087). Revisoren neu: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Budliger Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 20. 10. 1992, S. 4891). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**Calgo AG**, in Rüschiikon, Handel mit Freizeitbekleidungsartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 8. 2. 1989, S. 525). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Buchser Manfred, von Schöftland, in Rüschiikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich).

4. Dezember 1992

**Califo AG**, in Rüschiikon, Handel mit Freizeitbekleidungsartikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 1. 2. 1989, S. 428). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Buchser Manfred E., von Schöftland, in Rüschiikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich).

4. Dezember 1992

**City Generalunternehmung und Immobilien AG**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1987, S. 649). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hirzel Ernst, Dr., von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Conver Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 225 vom 19. 11. 1992, S. 5408). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Specker Urs, von Küsnacht ZH, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier Zeno, von Küntin, in Dietikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Wegmüller Hans-Rudolf, von Männedorf, in Männedorf, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats); Baumgartner Dieter, von Erlenbach ZH und Gossau ZH, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leggat Smith Lindsay, britischer Staatsangehöriger, in Monte Carlo (Monaco), Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Cosmina AG**, in Wetzikon, Produkte in chemischen, kosmetischen und verwandten Bereichen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 20. 12. 1991, S. 5480). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zwicky Kasper, von Mollis, in Uitikon, mit Kollektivprokura zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Roggendorf Wido, deutscher Staatsangehöriger, in Buchs ZH, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Dezember 1992

**Dietrich Unternehmensberatungs AG**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 26. 9. 1989, S. 3938). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**Dixie's Fast Food Services AG**, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 12. 5. 1992, S. 2166). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dreifuss Maurice C., von Winterthur und Endingen, in Kirchberg BE, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Entercon AG**, bisher in Neerach, Planung industrieller Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 31. 7. 1991, S. 3335). Statuten geändert am: 12. 11. 1992. Sitz neu: Illnau-Effretikon. Domizil neu: Lindenstrasse 43, 8307 Effretikon. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Schneider Peter, von Zürich, in Luzern, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich). Revisoren neu: Ruckstuhl Regula, von Braunau, Mönchwil und Bischofzell, in Oberentfelden, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Fein- und Präzisionsmechanik AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1980, S. 2946). Revisoren neu: Rudolf Weiss lic. iur. Wirtschaftsjurist + Partner AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Giroud AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 21. 4. 1992, S. 1754). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**Hanag AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1686). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Iten-Faigle Lucie, von Zürich, in Maur, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Iten Robert O., von Zürich, in Rüschiikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Maur, Präsident des Verwaltungsrats). Revisoren neu: TBO Revisions AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Hospes AG Revisionsgesellschaft für das Hotel- & Gastgewerbe**, in Zürich, Ausübung aller das Treuhandfach beschlagenden Funktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 4. 9. 1991, S. 3845). Statuten geändert am: 28. 9. 1992. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 200 Namenaktien zu Fr. 500 (bisher: 100 Namenaktien zu Fr. 500). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Revisoren neu: Atag Ernst & Young AG, in Zürich, Revisionsstelle.

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

###### 5851 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., Appenzel I.Rh., Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

###### 5860 Konkurse und Nachlassverträge, Verschiedenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Diversi

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., Appenzel I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

###### 5866 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Möbelindustrie - Demande d'extension du champ d'application de la convention collective nationale de travail pour l'industrie du meuble - Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili.

###### 5871 Marken - Marques - Marchi

Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale  
397395-397420

###### 5873 Bilanzen - Bilans - Bilanci

##### MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

5873 Löschung von Grossisten.  
Diplomatische Vertretungen.  
Représentations diplomatiques.

##### INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI

4. Dezember 1992

**Intec Controls AG**, in Mönchaltorf, Herstellung von und Handel mit Hard- und Software, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 29. 8. 1991, S. 3771). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Gerber Rolf, von Langnau im Emmental, in Egg ZH, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Intercontrol AG**, in Zürich, Besorgung aller Geschäfte, die in den Tätigkeitsbereich einer Revisions- und Treuhandgesellschaft fallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 219 vom 11. 11. 1992, S. 5259). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**Intraflug AG**, in Egg, Organisation von Flug- und Bahnreisen sowie weitere Reisebürogeschäfte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 26. 10. 1990, S. 4264). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Züger Eduard, von Altendorf, in Hombrechtikon, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heusi Daniel, von Zürich, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ginzery André, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Dezember 1992

**Intrum AG**, in Schwerzenbach, Erbringung von der Intrum-Gruppe angebotenen internationalen Finanzdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16. 11. 1992, S. 5332). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Bottesi Moreno, von Schlieren, in Oetwil am See, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Intrum Justitia Management AG**, in Schwerzenbach, Beratungsdienstleistungen insbesondere auf den Gebieten der Betriebswirtschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16. 11. 1992, S. 5332). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Oertig Benno, von Eschenbach SG, in Küsnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**J.H. Minet (Inter-Gremium) AG**, in Zürich, Wahrung und Vertretung von Interessen in der Schweiz und im Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 21. 2. 1992, S. 808). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Peter Roger, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Dezember 1992

**Justitia AG**, in Schwerzenbach, Ausführung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16. 11. 1992, S. 5332). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Oertig Benno, von Eschenbach SG, in Meilen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bottesi Moreno, von Schlieren, in Oetwil am See, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Justitia Data Inkasso AG**, in Schwerzenbach, gewerbsmässiges Inkasso von Forderungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16. 11. 1992, S. 5332). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Oertig Benno, von Eschenbach SG, in Küsnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Justitia Verlustschein Inkasso AG**, in Schwerzenbach, gewerbsmässiges Inkasso von Forderungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16. 11. 1992, S. 5332). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Oertig Benno, von Eschenbach SG, in Küsnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Kabeltechnik Dietz AG**, in Zürich, Planung, Beratung und Vertrieb von Kabeln und Zubehör für elektrische bzw. elektronische Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 29. 2. 1991, S. 714). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Mohn Othmar M., von Disentis/Mustér, in Frauenfeld TG, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Kléber (Suisse) SA**, in Zürich, Herstellung und Vertrieb von Artikeln aus Gummi und verwandten Produkten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1987, S. 1498). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Huber Hans, von Winterthur, in Hergiswil NW, Direktor, mit Einzelunterschrift; Schihin Jean-Pierre, von Basel, in Obereggstrassen, mit Kollektivprokura zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Crohas Michel, französischer Staatsangehöriger, in Rossens FR, Direktor, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Matec AG**, in Bonstetten, Betrieb eines Handelsgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 5. 12. 1990, S. 4834). Statuten geändert am: 27. Oktober 1992. Domizil neu: Breitenacher 31, 8906 Bonstetten. Zweck neu: Internationaler Handel mit Rohstoffen und Halbfabrikaten und mit Waren aller Art sowie Betrieb eines Import- und Export-Handelsgeschäftes auf dem Gebiet von elektrotechnischen und elektronischen Produkten und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie für eigene Zwecke Liegenschaften erwerben. Aktienkapital neu: Fr. 100 000 (bisher: Fr. 50 000). Liberierung neu: Fr. 100 000. Aktien neu: 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Revisoren neu: Kuhn Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Neuco AG**, in Zürich, Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 165 vom 27. 8. 1992, S. 4040). Revisoren neu: KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**New Fun & Sport AG**, in Zürich, Durchführung von Anlässen im Bereich Sport und Unterhaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 6. 11. 1992, S. 5196). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Wohlwend Christian, von Klosters, in St. Moritz, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Rakan Consulting AG**, in Richterswil, Beratung von Unternehmen auf den Gebieten des Industrie- und Anlagenbaus, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 16. 3. 1992, S. 1179). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Kägi Hans Walter, von Hinwil, in Fehraltorf, Direktor, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Reisebüro Prishtina AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 2. 11. 1992, S. 5100). Weiteres Geschäftslokal: Nauenunterführung 7, 4051 Basel.

4. Dezember 1992

**René Brunner Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 10. 3. 1992, S. 1088). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zürich hinterlegt.

4. Dezember 1992

**Rickenmann AG**, bisher in Zürich, Handel mit Maschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25. 9. 1991, S. 4149). Statuten geändert am: 26. November 1992. Sitz neu: Aesch bei Birmensdorf. Domizil neu: Eichacherstrasse 5, 8904 Aesch bei Birmensdorf. Aktienkapital neu: Fr. 1 000 000 (bisher: Fr. 600 000). Liberierung neu: Fr. 1 000 000. Aktien neu: 1000 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 900 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien)). Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Gianocca Angelo, von Camorino, in Obereggstrassen, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Rickenmann Hans Ulrich, von Winterthur, in Wettswil am Albis, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Präsident des Verwaltungsrats und Direktor); Rickenmann Peter Jan, von Winterthur, in Bonstetten, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Obfelden). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Rickenmann Silvia, von Winterthur, in Wettswil am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien (bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift). Revisoren neu: Betschon Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Sanvor AG**, in Dällikon, Planung und Fabrikation von und Handel mit vorfabrizierten Sanitär-Installationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 22. 9. 1992, S. 4432). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Granwehr Marcel, von Gaiserswald, in Adliswil, mit Kollektivprokura zu zweien; Sloop Hans Rudolf, von Amden und Zug, in Zug, mit Kollektivprokura zu zweien; Voltenweider Peter, von Hedingen, in Bergdietikon, mit Kollektivprokura zu zweien.

4. Dezember 1992

**Senstech AG**, bisher in Pfäffikon, Messgeräte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 19. 12. 1990, S. 5037). Statuten geändert am: 6. Oktober 1992. Sitz neu: Fehraltorf. Domizil neu: Udermüllstrasse 16, 8320 Fehraltorf.

4. Dezember 1992

**Sponagel AG**, in Schlieren, Handel mit keramischen Wand- und Bodenplatten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 2. 4. 1992, S. 1480). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schefer Werner, von Teufen AR, in Wil SG, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sponagel Thomas, von Zürich, in Zollikon, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Zürich). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Kuhn Otto, von Wohlen AG, in Schlieren, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Zürich); Müri Markus, von Schinznach Dorf, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Beat T., von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumann Roland, von Herisau, in Wil SG, mit Kollektivprokura zu zweien; Huber Robert, von Zürich, in Wädenswil, mit Kollektivprokura zu zweien. Revisoren neu: Prüfag, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Sponagel Bäder-Sanitär AG**, in Schlieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1991, S. 3145). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Koran Jörg, von Zürich, in Jona, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Martin, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Peter, von Zürich, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brandenburger Martin, von Zürich, in Schlieren, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sponagel Thomas, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Zürich). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Müri Markus, von Schinznach Dorf, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Beat T., von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Prüfag, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Sponagel EDV AG**, in Schlieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 2. 4. 1992, S. 1480). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Dürstler Kurt, von Winterthur, in Kilchberg ZH, mit Kollektivprokura zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sponagel Thomas, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Thalwil). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Müri Markus, von Schinznach Dorf, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Peter Erwin, von Sargans und Zürich, in Zufikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: mit Kollektivprokura zu zweien); Rom Daniel, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Revisoren neu: Prüfag, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Sponagel F + M AG**, in Schlieren, Beteiligungsgesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 11. 9. 1992, S. 4276). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sponagel Thomas, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Thalwil). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Müri Markus, von Schinznach Dorf, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Beat T., von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Prüfag, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Sponagel Holding AG**, in Zürich, Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 23. 9. 1992, S. 4456). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Sponagel Robert K., Dr., von Zürich, in Riehen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Martin, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Paul H., von Zürich, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sponagel Thomas, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Thalwil, Mitglied des Verwaltungsrats); Sponagel Beat T., von Zürich, in Zürich, Delegierter des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Peter, von Zürich, in Thalwil, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident des Verwaltungsrats). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Müri Markus, von Schinznach Dorf, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Prüfag, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Sponagel Immobilien AG**, in Schlieren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22. 2. 1990, S. 705). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Sponagel Thomas, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Thalwil). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Müri Markus, von Schinznach Dorf, in Berikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sponagel Beat T., von Zürich, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Prüfag, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungs AG, in Dietikon, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Handels AG Kloten**, in Kloten, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 22). Firma neu: **Handels AG Kloten in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. November 1992 aufgelöst. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Müller Peter, von Schmerikon, in Jona, Mitglied des Verwaltungsrats und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: in Schmerikon, Mitglied des Verwaltungsrats).

4. Dezember 1992

**Stamm Garage AG**, in Stäfa, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 6. 9. 1991, S. 3881). Domizil neu: Laubisrüstrasse 77, 8713 Uerikon.

4. Dezember 1992

**Style Agency AG**, in Zollikon, Vermittlung von Fotomodellen und Mannequins, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 13. 11. 1991, S. 4864). Statuten geändert am: 9. Juni 1992. Firma neu: **Wilhelmina Style Agency AG**. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Fuchs Rolf, von Appenzel, in Jona, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Marty Peter, von Unterberg, in Schwyz, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Revisoren neu: Retraco AG, in Schwyz, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Surber Apparatebau AG**, in Dielsdorf, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1986, S. 770). Revisoren neu: Rägi Treuhand und Inkasso, H. Geering & Partner, in Regensdorf, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**SVT Brandschutz AG**, bisher in Dällikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 3. 7. 1991, S. 2872). Statuten geändert am: 27. Oktober 1992. Sitz neu: Winterthur. Domizil neu: c/o Gubler Treuhand AG, Schaffhauserstrasse 79, 8400 Winterthur. Zweck neu: Vertrieb von feuerschutztechnischen Produkten sowie Projektierung und Ausführung von baulichen Brandschutzanlagen; kann Grundstücke erwerben, belasten, veräußern, sowie Vermögen und Beteiligungen verwalten. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die der Gesellschaft letzte bekannte Adresse. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Höng Wolf, Dr., von Pagig, in Neuhausen am Rheinfall, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: in Zürich). Revisoren neu: Gubler Treuhand AG, in Winterthur, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Treuhand Krähenbühl AG**, in Elgg, Übernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 28. 2. 1991, S. 865). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Krähenbühl Friedrich, von Trub, in Elgg, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Krähenbühl Erika, von Trub, in Elgg ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Krähenbühl Jürg, von Trub, in Elgg ZH, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelprokura). Revisoren neu: Eugster Treuhand AG, in Dübendorf, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**VZS Zürcher Kreditkarten Aktiengesellschaft**, in Zürich, Herausgabe einer Kunden-Kreditkarte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1984, S. 3581). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Dubs Erich Walter, von Zürich, in Wallisellen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wyser Walter, von Niedergösgen, in Rüschlikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Wersl-Immobilien AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 9. 11. 1992, S. 5220). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Franz Reinhard, deutscher Staatsangehöriger, in Emmelshausen (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**ZSD Zürichsee Druckereien AG**, in Stäfa, Druckereienternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17. 6. 1992, S. 2789). Statuten geändert am: 26. Oktober 1992. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist beschränkt nach Massgabe der Statuten.

4. Dezember 1992

**Zurmott Management AG**, in Zürich, Erbringung von Finanz- und Beratungsdienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 12. 11. 1992, S. 5284). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Wechsler Georg, von Wolhusen, in Uster, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vize-Direktor).

4. Dezember 1992

**Züber AG**, in Winterthur, Anlage von Kapitalien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1970, S. 1487). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Jöhr Dieter W., von Linden bei Oberdiessbach, in Stäfa, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Siegrist Robert, von Zürich und Kilchberg ZH, in Adliswil, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Revisoren neu: Bankrevisions- und Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle.

4. Dezember 1992

**Brandberg AG**, in Zürich, Betrieb von Hotels, Restaurants und ähnlichen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 11. 12. 1991, S. 5303). Firma neu: **Brandberg AG in Liquidation**. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. November 1992 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidationsadresse lautet: c/o Swissuisse Price Waterhouse, Börsenstrasse 26, 8001 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Klaus Felix, Dr., von Niederhelfenschwil, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich, Liquidator.

4. Dezember 1992

**Daniel Swarovski Communication AG (Daniel Swarovski Communication SA)** (Daniel Swarovski Communication Corp.) in Meilen, Ausübung einer Kommunikations- und Werbeberatung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 23. 6. 1992, S. 2885). Firma neu: **Daniel Swarovski Communication AG in Liquidation (Daniel Swarovski Communication SA in liquidation)** (Daniel Swarovski Communication Corp. in liquidation). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 26. November 1992 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidationsadresse lautet: c/o Burckhardt-Treuhand und Revisions AG, Scheideggstrasse 73, 8083 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Burckhardt Carl, von Siglistorf, in Orselina, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Frost Klaus, von Teufen AR, in Teufen AR, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Molan Heinz, österreichischer Staatsangehöriger, in Feusberg, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Burckhardt-Treuhand und Revisions AG, in Zürich, Liquidator.

4. Dezember 1992

**Handels AG Kloten**, in Kloten, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 22). Firma neu: **Handels AG Kloten in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. November 1992 aufgelöst. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Müller Peter, von Schmerikon, in Jona, Mitglied des Verwaltungsrats und Liquidator, mit Einzelunterschrift (bisher: in Schmerikon, Mitglied des Verwaltungsrats).

4. Dezember 1992

**Rosenlind AG**, in Zürich, Betrieb von Hotels, Restaurants und ähnlichen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 11. 12. 1991, S. 5303). Firma neu: **Rosenlind AG in Liquidation**. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. November 1992 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidationsadresse lautet: c/o Revisuisse Price Waterhouse, Börsenstrasse 26, 8001 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Klaus Felix, Dr. von Niederhelfenschwil, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich, Liquidator.

4. Dezember 1992

**CI Holding AG**, in Zürich, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 19. 10. 1992, S. 4870). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Baar** (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1992, S. 5432) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Dezember 1992

**Rehder & Partner AG**, in Zürich, Durchführung und Vermittlung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 22. 11. 1990, S. 4656). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Steinhausen** (SHAB Nr. 228 vom 24. 11. 1992, S. 5478) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Dezember 1992

**Reytec AG**, in Bassersdorf, Produkte und Komponenten der mechanischen, metallurgischen und elektronischen Technologie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1987, S. 2806). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Zug** (SHAB Nr. 228 vom 24. 11. 1992, S. 5477) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Dezember 1992

**Trascandica AG**, in Zürich, An- und Verkauf von Erfindungen, Patenten und anderen Immaterialgüterrechten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 15. 10. 1991, S. 4423). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Zug** (SHAB Nr. 229 vom 25. 11. 1992, S. 5499) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. Dezember 1992

**Hautle AG**, in Zürich, Import und Grosshandel im In- und Ausland mit Textilwaren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 16. 7. 1987, S. 2861). Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. 7. 1992 aufgelöst. Firma neu: **Hautle AG in Liquidation**. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Hautle Hedwig, von Appenzel, in Adliswil, mit Einzelprokura. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Hautle Christian, von Appenzel, in Adliswil, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung (bisher: mit Einzelunterschrift); Hautle Sandra, von Zürich, in Adliswil, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Pim Goldby Wirtschaftsprüfungsgesellschaft mbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 25. 7. 1990, S. 2978). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Pickavance Raymond B. E., britischer Staatsangehöriger, in Kimberley (Republic of South Africa), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Red-Kid GmbH**, in Opfikon, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 114 vom 17. 6. 1992, S. 2789). Domizil neu: Schaffhauserstrasse 89, 8152 Glattbrugg. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Özalp Azziz Fisin, türkische Staatsangehörige, in Opfikon, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Gesellschafter neu oder mutierend: Yüce Mustafa, von Opfikon, in Opfikon, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000.

4. Dezember 1992

**Wasserversorgungsgenossenschaft Wald ZH**, in Wald, Abgabe von Trink- und Brauchwasser, Genossenschaft (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1987, S. 3006). Statuten geändert am: 23. 4. 1992. (Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.) Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Föllmi Hans, von Feusisberg und Wald ZH, in Wald ZH, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Heusser Rudolf, von Hombrechtikon, in Wald ZH, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung); Hertig Rudolf, von Lauperswil, in Wald ZH, Vizepräsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Dezember 1992

**Siedlungs- und Baugenossenschaft «Waidmatt»**, in Zürich, Genossenschaft (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1987, S. 2558). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mathe Max, von Galgenen SZ, in Zürich, Präsident der Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Morger Wilhelm, von Eschenbach SG und Zürich, in Zürich, Mitglied des Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steiger Eugen, Dr., von Zürich, in Zürich, Mitglied des Vorstands mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder des Vorstands neu oder mutierend: Schwendener Frieda, von Buchs SG, in Zürich, Präsidentin des Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Schwendener Frieda, von Buchs SG, in Zürich, Vizepräsidentin des Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien); Rohr Hans, von Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Rohr Hans, von Zürich, in Zürich, Mitglied des Vorstands, ohne Zeichnungsberechtigung); Mächler Silvia, von Glarus, in Zürich, Mitglied des Vorstands, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mächler Silvia, von Glarus, in Zürich, Mitglied des Vorstands, ohne Zeichnungsberechtigung).

4. Dezember 1992

**Silicon Graphics SA**, Zweigniederlassung Schlieren, in Schlieren, Handel, Marketing und Vertrieb von Computern, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 72 vom 14. 4. 1992, S. 1675). mit Hauptsitz in: Genf. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Glück Norbert, deutscher Staatsangehöriger, in Schneisingen, Direktor, mit Einzelunterschrift. Übrige Vertreter der Zweigniederlassung neu oder mutierend: Margetson Bruce, Bürger der USA, in Chêne-Bougeries, Direktor, mit Einzelunterschrift; Pham Hien, von Lancy, in Founex, Direktor, mit Einzelunterschrift; Samuels Brian, kanadischer Staatsangehöriger, in Vandoeuvres, Direktor, mit Einzelunterschrift; Stevenson Hugh, britischer Staatsangehöriger, in Bellevue, Direktor, mit Einzelunterschrift.

4. Dezember 1992

**Bedir Demiröz**, in Zürich, Niederdorfstrasse 41, 8001 Zürich, Einzelunterschrift (Neueintragung). Zweck: Import und Export von gebrauchten Artikeln aller Art. Inhaber: Demiröz Bedir, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich. Übrige Zeichnungsberechtigte: Demiröz Nesime, türkische Staatsangehörige, in Zürich, mit Einzelprokura.

4. Dezember 1992

**Epprecht Maschinenbau**, in Knona u., Uttenbergstrasse 436, 8934 Knona u., Einzelzifferna (Neueintragung). Zweck: Maschinenbau. Inhaber: Epprecht-Baltasar, Johanna, von Affoltern am Albis, in Knona u.

## Bern - Berne - Berna

Büro Biel - Bureau de Bienne

3. Dezember 1992

**Restaurant Stadtgarten SA**, a Bienne, rue Centrale 91, société anonyme (nouvelle inscription). Status du 1er décembre 1992. But: l'exploitation d'établissements publics dans le domaine de la restauration, en particulier du Restaurant Stadtgarten a Bienne. Capital-actions: Fr. 100 000, entièrement libéré, 100 actions nominatives de Fr. 1000. Les actions sont liées conformément à la description plus précise contenue dans les statuts. Organe de publication: FOSC. Communications aux actionnaires: lettre recommandée. Conseil d'administration: d'un ou de plusieurs membres. Administration unique avec signature individuelle. Marie-Noëlle Grasso née Catanzano, de Muttenz, a Bienne. Organe de révision: Fiduciaire Igino Sala, a Bienne.

3. Dezember 1992

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 220 vom 12. 11. 1992, S. 5286), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Christina Brönnimann ist erloschen.

Büro Burgdorf

3. Dezember 1992

**Rohrbach Transporte**, in Rüdtiligen-Alchenflüh, Jägerweg 2, 3422 Rüdtiligen (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Rolf Rohrbach, von Wynau, in Rüdtiligen-Alchenflüh. Gütertransporte.

3. Dezember 1992

**Wuso-Pool AG**, in Hindelbank, Ausführung wasser technischer Anlagen (SHAB Nr. 191 vom 2. 10. 1992, S. 4610). Peter Rickenbacher ist aus dem Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Regina Schmuck, von Meiringen, in Münsingen.

3. Dezember 1992

**Dach Natursteine AG**, in Krauchthal, Handel mit und Bearbeitung von Natursteinen (SHAB Nr. 39 vom 26. 2. 1991, S. 828). Hans Rudolf von Dach, 1960, Vizepräsident des Verwaltungsrats, führt nun Einzelunterschrift.

3. Dezember 1992

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB Nr. 111 vom 12. 6. 1992, S. 2711), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die (nicht eingetragene) Prokura von Christina Brönnimann ist erloschen.

3. Dezember 1992

**Fr. Maeder AG**, in Burgdorf, Baugeschäft (SHAB Nr. 63 vom 1. 4. 1992, S. 1456). Roland Maeder ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat (VR) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Wyss ist nun gewöhnliches Mitglied und Hans Georg Elsaesser Sekretär des VR; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Der Zeichnungsberechtigte Jörg Kohler wohnt nun in Thörigen.

Büro Nidau

3. Dezember 1992

**Papeterie Zentrum, Häberli Heidi**, in Orpund, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaberin der Einzelzifferna ist Heidi Häberli, von Gurbrü BE, in Ependes VD. Zweck: Führen einer Papeterie. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 188.

3. Dezember 1992

**Leduc Hydraulik AG (Leduc Hydraulique S.A.)**, bisher in Büren an der Aare (SHAB Nr. 186 vom 26. 9. 1991, S. 4172). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. 11. 1992 wurde der Sitz nach Brugg verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Durchführung von Studien, Forschung, Entwicklung und Montage auf dem Gebiet mechanischer, hydraulischer, elektrischer und aeronautischer Konstruktionen sowie der Verkauf der entsprechenden Erzeugnisse. Datum der ursprünglichen Statuten: 23. 12. 1981. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Claude Clément, von und in Freiburg, Präsident mit Einzelunterschrift; Louis-Claude Porel, französischer Staatsangehöriger, in Jeammemil (F), und Ulrich Teutsch, von und in Ligerz, Mitglieder der Kollektivunterschrift zu zweien, alle bisher, Domizil: Mattenstrasse 13.

Büro Thun

3. Dezember 1992

**Schweizerische Kreditanstalt**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 221 vom 13. 11. 1992, S. 5306). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura Christine Brönnimann erloschen.

3. Dezember 1992

**Parkpre, Bruno Diethelm**, in Thun, Reitweg 9, 3600 Thun, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Bruno Diethelm, von Weinfelden, in Thun. Import und Verkauf von Fahrrädern (namentlich der Marke «Parkpre») und Zubehör.

Büro Trachselwald

3. Dezember 1992

**Kramer, Bioton**, in Affoltern im Emmental, Herstellung und Vertrieb von biologischen Tonprodukten (SHAB Nr. 48 vom 11. 3. 1992, S. 1109). Der Inhaber Fritz Kramer wohnt neu in Hutwil.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

2. Dezember 1992

**Schläpfer Treuhand**, in Spiez (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1985, S. 1739). Die Belege über die besondere Befähigung als Revisor sind hinterlegt.

3. Dezember 1992

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Spiez (SHAB Nr. 37 vom 25. 2. 1992, S. 859). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Hans-Ulrich Wyss, von Arni BE, in Oberhofen am Thunersee, Rudolf Mühlematter, von Spiez, in Interlaken, und Roger von Mentlen, von Seedorf BE, in Thun.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

3. Dezember 1992

**Pilatronic AG**, in Schüpflheim, Hauptstrasse 40, 6170 Schüpflheim, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 1. 12. 1992. Zweck: Handel (Kauf und Verkauf sowie Vermietung) mit elektronischen Anlagen, vorwiegend Unterhaltungs-Elektronik; Erwerb und Veräusserung von Grundstücken; Beteiligungen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Verwaltungsrat: Präsident: Iwan Zihlmann, von und in Schüpflheim. Mitglied: Thomas Meier, von Trub, in Trubschachen. Der Präsident zeichnet einzeln, das Mitglied führt keine Unterschrift. Revisionsstelle: Felix Keller & Co, Revision und Treuhand, in Allschwil.

3. Dezember 1992

**ISL Athletics and Culture AG (ISL Athletics and Culture SA) (ISL Athletics and Culture Ltd)**, bisher in Zug, Werberechte aller Art usw. (SHAB Nr. 54 vom 19. 3. 1990, S. 1062). Statutenänderung vom 2. Dezember 1992. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach **Luzern** verlegt. Neue Adresse: Zentralstrasse 1, 6003 Luzern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. Juli 1984. Zweck: Übernahme von Werberechten aller Art, insbesondere auf den Gebieten des Sportes, der Sportartikel, der Kultur sowie im Freizeitbereich; Tätigkeit aller kommerziellen, finanziellen und anderen Transaktionen; Beteiligungen; Erwerb von Liegenschaften. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 2900 Namenaktien zu Fr. 500 um Fr. 1 450 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Präsident: Jean-Marie Weber, französischer Staatsangehöriger, in Meggen. Vizepräsident: André Tombet, von Carouge, in Coligny. Mitglied/Sekretär: Pierre L. Woog, von Iseltwald, in Zürich (alle bisher). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Luzern (neu).

3. Dezember 1992

**ISL Licensing AG (ISL Licensing SA) (ISL Licensing Ltd)**, bisher in Zug, Werberechte aller Art usw. (SHAB Nr. 54 vom 19. 3. 1990, S. 1062). Statutenänderung vom 2. Dezember 1992. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach **Luzern** verlegt. Neue Adresse: Zentralstrasse 1, 6003 Luzern. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Mai 1983. Zweck: Übernahme von Werberechten aller Art, insbesondere von Rechten zur Werbung auf dem Gebiet des Sportes und der Sportartikel mittels Fernsehen, Radio, Zeitschriften, Büchern, Advertising, Merchandising, Filmen, Kassetten, Musik, Symbolen, Maskotten und Emblemen; Tätigkeit aller kommerziellen, finanziellen und anderen Transaktionen; Beteiligungen; Erwerb von Liegenschaften. Das Aktienkapital von Fr. 250 000 wurde durch Ausgabe von 2500 Namenaktien zu Fr. 500 um Fr. 1 250 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Präsident: Jean-Marie Weber, französischer Staatsangehöriger, in Meggen. Vizepräsident: André Tombet, von Carouge, in Coligny. Mitglied/Sekretär: Pierre L. Woog, von Iseltwald, in Zürich (alle bisher). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Luzern (neu).

3. Dezember 1992

**R. Gander AG**, in Luzern, keramische Fassaden, Pflasterungen usw. (SHAB Nr. 60 vom 27. 3. 1992, S. 1390). Statutenänderung vom 1. Dezember 1992. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Neues Mitglied des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Simone Gander, von Beckenried, in Buchrain. Roland Gander, Präsident, wohnt nun in Buchrain.

3. Dezember 1992

**Kronos AG**, in Kriens, Liegenschaften (SHAB Nr. 22 vom 1. 2. 1989, S. 430). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Dezember 1992 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Kronos AG in Liquidation** durch den Liquidator mit Einzelunterschrift, Dr. Alfred Hartmann, von Zizers, in Herliberg. Heinz Marti ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrats Markus genannt Marc A. Odermatt sind erloschen.

3. Dezember 1992

**Interprocura AG**, in Luzern, Beratung von Unternehmen (SHAB Nr. 273 vom 22. 11. 1988, S. 4741). Statutenänderungen vom 27. November 1992. Neuer Zweck: Betriebswirtschaftliche, finanzielle und rechtliche Beratung von Unternehmen und Versicherungseinrichtungen; Erbringung und Vertrieb von Finanzdienstleistungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an gleichartigen oder anderen Unternehmen des In- und Auslandes; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Hierauf wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 100 um Fr. 50 000 auf neu Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Namenaktien sind vinkuliert. Die Mitteilungen erfolgen nun brieflich. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrats mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Olivier Ferrari, von Fully, in Jongny, und Kurt-Werner Wicki, von Littau, in Chexbres. Juan-Pedro Schaltegger, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln und wohnt in Birchwil, Gemeinde Nürensdorf.

3. Dezember 1992

**Schering-Plough Ltd**, in Luzern, chemische Produkte, Pharmazeutika usw.; Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 18. 2. 1992, S. 741). Raul Cesan und Douglas Bruce Given sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder sind Rodolfo Bryce, amerikanischer Staatsangehöriger, in Basking Ridge, New Jersey (USA), und Alexander Guinto, amerikanischer Staatsangehöriger, in West Caldwell, New Jersey (USA); sie zeichnen einzeln. Die Unterschrift des Direktors Howard Evans ist erloschen. Revisionsstelle: Deloitte & Touche AG, in Zürich.

3. Dezember 1992

**Essex Chemie A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 19 vom 30. 1. 1992, S. 434). Raul Cesan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Rodolfo Bryce, amerikanischer Staatsangehöriger, in Basking Ridge, New Jersey (USA); er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Direktors Howard Evans ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Claude Seuret, französischer Staatsangehöriger, in Luzern. Revisionsstelle: Deloitte & Touche AG, in Zürich.

3. Dezember 1992

**Sentipharm AG**, in Luzern, pharmazeutische, biologische usw. Produkte (SHAB Nr. 50 vom 13. 3. 1991, S. 1060). Raul Cesan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Rodolfo Bryce, amerikanischer Staatsangehöriger, in Basking Ridge, New Jersey (USA); er zeichnet einzeln. Die Prokura von Howard Evans ist erloschen. Revisionsstelle: Deloitte & Touche AG, in Zürich.

3. Dezember 1992

**Scherico Ltd**, in Luzern, chemische Produkte aller Art; Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 18. 2. 1992, S. 742). Raul Cesan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Rodolfo Bryce, amerikanischer Staatsangehöriger, in Basking Ridge, New Jersey (USA); er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Direktors Howard Evans ist erloschen. Revisionsstelle: Deloitte & Touche AG, in Zürich.

3. Dezember 1992

**Nutzfahrzeuge Grund AG** Triengen, in Triengen, Reparaturwerkstatt für Automobile usw. (SHAB Nr. 172 vom 27. 7. 1988, S. 3116). Josef Bucher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Dezember 1992  
Muri AG, in M a u e n s e e, Produkte aller Art (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1985, S. 3443). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist Andrea Staffelbach, von Wauwil und Mauensee, in Wauwil.

3. Dezember 1992  
Käsergenossenschaft Sigerswil-Renzligen, in G r o s s w a n g e n (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1986, S. 2891). Alois Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Herbert Krieger, von und in Grosswangen; er zeichnet kollektiv zu zweien. Die Adresse lautet nun: Sigerswil, 6022 Grosswangen.

3. Dezember 1992  
Partnervermittlung Zollinger & Tanner, in A d l i g e n s w i l, Gämpli 48, 6043 Adligenswil, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn am 1. 12. 1992. Zweck: Führung eines Partnervermittlungsbüros. Gesellschafterinnen sind Simone Tanner, von Herisau, in Lenzburg, und Verena Zollinger, von Rümliang, in Adligenswil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Dezember 1992  
J. Hohenstein, in M e g g e n, pneumatische und hydraulische Elemente (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1972, S. 65). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Dezember 1992  
Kurt Peter Treuhand, in P f a f f n a u, Bätig-Hus, 6264 Pfaffnau, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb eines Treuhandbüros. Inhaber ist Kurt Peter, von und in Pfaffnau. Zeichnungsberechtigte ist Gabriela Peter, von und in Pfaffnau. Sie zeichnet einzeln.

3. Dezember 1992  
Buchhaltungen + Treuhand Peter Schuler, in R e i d e n, Hauptstrasse 81, 6260 Reiden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Führung und Verwaltung von Buchhaltungen; Treuhandgeschäfte. Inhaber ist Peter Schuler, von Wädenswil und Rothenthurm, in Reiden. Zeichnungsberechtigte ist Esther Schuler, von Wädenswil und Rothenthurm, in Reiden. Sie zeichnet einzeln.

### Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

3. Dezember 1992  
ISL Football AG, in S a r n e n, Werberechte aller Art insbesondere auf dem Gebiet des Sports (SHAB Nr. 61 vom 28. 3. 1990, S. 1200). Statutenänderung vom 2. Dezember 1992. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1.000.000 durch Ausgabe von 1200 neuen Aktienaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2.200.000, voll liberei, 2200 vinkulierte Aktienaktien zu Fr. 1000. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Luzern. Neues Domizil: Hochhaus Bitzighofen, 6060 Sarnen.

3. Dezember 1992  
Sporis Holding AG, bisher in L u z e r n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 2. 5. 1991, S. 1857). Statutenänderung vom 2. Dezember 1992. Sitz nun: S a r n e n, Hochhaus Bitzighofen, 6060 Sarnen. Ursprüngliche Statuten: 19. 12. 1984. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften; Kauf, Verkauf oder Nutzung von Patenten, Markenrechten und andern Schutzrechten; Erwerb, Verwaltung oder Verkauf von Grundstücken. Aktienkapital: Fr. 1.000.000, voll einbezahlt, 1000 vinkulierte Aktienaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt bei der Gründung, Aktien im Verkehrswert und zum maximalen Preis von Fr. 20.000.000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: Christoph P. Malm, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Präsident; Pierre L. Wog, von Iseltwald, in Zürich, Mitglied und Sekretär; und Josef Bucher, von Grossdietwil, in Klotten, Mitglied, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, alle bisher. Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien weiterhin: Jean-Marie Weber, französischer Staatsangehöriger, in Meggen. Revisionsstelle: KPMG Fides Peat, in Luzern.

3. Dezember 1992  
Thür-Holding AG, in E n g e l b e r g (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1979, S. 1855). Neues Domizil: Sunnmatt 9, c/o Sunnmatt Verwaltungs AG, 6390 Engelberg.

### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

3. Dezember 1992  
Mabutex communication AG in Liquidation, in H e r g i s w i l, Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Werbung usw., durch Konkurs aufgelöst (SHAB Nr. 205 vom 22. 10. 1992, S. 4933). Das Konkursverfahren ist per 6. November 1992 mangels freier Aktiven und mangels Leistung eines Kostenvorschusses eingestellt worden.

3. Dezember 1992  
TML Leasing AG, in F ü r i n g e n, Gemeinde S t a n s s t a d, Durchführung von Leasinggeschäften usw. (SHAB Nr. 238 vom 9. 12. 1991, S. 5256). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 226 vom 20. 11. 1992, S. 5431) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1992  
Borlines AG, in H e r g i s w i l, Erwerb, Betrieb und Vermietung von Hochseeschiffen usw. (SHAB Nr. 76 vom 4. 4. 1986, S. 1255). Peter Bachofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift ist Hans Lohri, von Ebikon, in Adligenswil. Neues Domizil: Seestrasse 60, c/o Eura Treuhand AG, 6052 Hergiswil. Revisionsstelle Eura Treuhand AG, in Hergiswil NW.

3. Dezember 1992  
Fairplay AG, in H e r g i s w i l, Erwerb, Betrieb und Vermietung von Hochseeschiffen usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1987, S. 884). Peter Bachofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrats mit Einzelunterschrift ist Hans Lohri, von Ebikon, in Adligenswil. Neues Domizil: Seestrasse 60, c/o Eura Treuhand AG, 6052 Hergiswil. Revisionsstelle Eura Treuhand AG, in Hergiswil NW.

3. Dezember 1992  
Trops Mode AG, in H e r g i s w i l, Handel mit Bekleidungsartikeln usw. (SHAB Nr. 45 vom 6. 3. 1991, S. 956). Die Unterschriften von Henrik Nielsen, Geschäftsführer, und Kurt Christensen, Zeichnungsberechtigter, sind erloschen.

3. Dezember 1992  
Schotterwerk Steinbach Dallenwil, in D a l l e n w i l (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3019). Auflösung der Gesellschaft durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1992. Die Liquidation wird unter der Firma Schotterwerk Steinbach Dallenwil AG in Liquidation durch Theodor Pralorner, von und in Stansstad, Präsident des Verwaltungsrats, als Liquidator, durchgeführt; er zeichnet wie bisher einzeln. Die Unterschrift von Anton Durrer und Gerhard Kesseli, Mitglieder des Verwaltungsrats, sind erloschen.

3. Dezember 1992  
Ligra AG, in S t a n s s t a d, Fischergasse 3, 6362 Stansstad, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. November 1992. Zweck: Konzeption und Realisierung von graphischen Papierzeugnissen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und ver-

mitteln. Aktienkapital: Fr. 100.000, voll einbezahlt, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: falls Namen und Adressen aller bekannt mit eingeschriebenem Brief, sonst durch Publikation im SHAB. Verwaltungsrat: Claus-Werner Kilgus, deutscher Staatsangehöriger, in Dallenwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Peter Gander, von Beckenried, in Stansstad, und Doris Lüthi, von Linden, in Buochs, letztere beide ohne Unterschriftsberechtigung. Revisionsstelle: Intercom Treuhand AG, in Hergiswil NW.

3. Dezember 1992  
Ligra Verlag AG, in S t a n s s t a d, Fischergasse 3, 6362 Stansstad, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. November 1992. Zweck: allgemeine Verlagsstätigkeit sowie Konzeption und Realisierung von graphischen Papierzeugnissen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, veräußern und vermitteln. Aktienkapital: Fr. 100.000, voll einbezahlt, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: falls Namen und Adressen aller bekannt mit eingeschriebenem Brief, sonst durch Publikation im SHAB. Verwaltungsrat: Claus-Werner Kilgus, deutscher Staatsangehöriger, in Dallenwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Peter Gander, von Beckenried, in Stansstad, und Doris Lüthi, von Linden, in Buochs, letztere beide ohne Unterschriftsberechtigung. Revisionsstelle: Intercom Treuhand AG, in Hergiswil NW.

3. Dezember 1992  
Sesselbahn (Alpobden-Haldigrat) AG, in S t a n s (SHAB Nr. 1 vom 6. 1. 1992, S. 4). Statutenänderung: 1. Dezember 1992. Neue Firma: Haldigrat AG. Sitzverlegung nach W o l f e n s c h i e s s e n. Domizil: Berghaus Haldigrat, Post 6385 Niederrickenbach. Neue Zweckumschreibung: Betrieb einer Sesselbahn vom Alpobden auf den Haldigrat. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Immobilien erwerben, verwalten und veräußern. Umwandlung der bisherigen 250 Aktienaktien zu Fr. 1000 in 2500 Aktienaktien zu Fr. 100. Kapitalerhöhung von Fr. 250.000 auf Fr. 750.000 durch Ausgabe von 5000 neuen, voll einbezahlten Aktienaktien zu Fr. 100. Aktienkapital nun: Fr. 750.000, voll liberei, eingeteilt in 7500 Aktienaktien zu Fr. 100 mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Die anlässlich der Gründung erfolgte Sacheinlage wurde aus den Statuten gestrichen. Publikationsorgan: nur noch das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl Verwaltungsrats, da nicht mehr zur Eintragung gehörend. Walter Amstutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Verwaltungsrat neu: Gerhard Güntert, von Mumpf, in Stans, Präsident; Franz Fischer, von Merenschwand, in Stansstad; Karl Fischer, von Merenschwand, in Stansstad, alle mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Josef Odermatt, von Dallenwil, in Wolfenschiessen. Stellvertretende Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Agnes Odermatt-Omlin, von Dallenwil, in Wolfenschiessen. Revisionsstelle: Exacta Wirtschaftsberatungs- und Revisions AG, in Wohlen AG.

3. Dezember 1992  
Risicar, U. Risi, in E n n e t b ü r g e n, Ausführung von Personentransporten (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1988, S. 1047). Sitzverlegung der Einzelfirma nach B e c k e n r i e d, Geschäftslokal: Böklerli 16, 6375 Beckenried. Der Inhaber, Urs Risi; wohnt nun in Beckenried.

### Glarus - Glaris - Glarona

3. Dezember 1992  
Wohnbaugesellschaft Familienheim-WBGF, in B i l t e n, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1991, S. 74). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Stefan Harsch, von Zürich, in Butikon, Gemeinde Schübelbach.

3. Dezember 1992  
Legla AG, bisher in M o l l i s, Waren aller Art (SHAB Nr. 138 vom 19. 7. 1990, S. 2898). Infolge Sitzverlegung nach Rapperswil BE (SHAB Nr. 223 vom 17. 11. 1992, S. 5358) wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

3. Dezember 1992  
Pomed AG, in N i e d e r u r n e n, kosmetische und medizinische Artikel (SHAB Nr. 154 vom 12. 8. 1992, S. 3802). Franz Rehmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

### Zug - Zoug - Zugo

3. Dezember 1992  
Alpha Enterprise AG in Liquidation, in B a a r, Import, Export, Transitschäfte, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 43 vom 4. 3. 1991, S. 915)

Angeles Trade AG in Liquidation, in B a a r, Handel mit elektronischen Bauteilen usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1991, S. 1622)

Arbutus Pacific Limited in Liquidation, in H ü n e n b e r g, Beratung, Durchführung und Vermittlung von Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 187 vom 26. 9. 1990, S. 3848)

Auctus AG in Liquidation, in Z u g, Beteiligung an, Finanzierung und Beratung von verbundenen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 232 vom 29. 11. 1991, S. 5122)

Bar Investments AG in Liquidation, in Z u g, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1991, S. 1622)

BBS Blechvertriebs AG in Liquidation, in Z u g, Handel und Montage von Leichtmetallelementen aller Art usw. (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1986, S. 3073)

Befag Transport AG in Liquidation, in Z u g, Entwicklung und Verkauf für das Transportgewerbe speziell einzusetzenden Computer-Software usw. (SHAB Nr. 43 vom 4. 3. 1991, S. 915)

Clavix Trading AG in Liquidation, in Z u g, Import und Export sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1991, S. 1622)

Climergy AG in Liquidation, in Z u g, Tätigkeit auf dem Gebiet der Luft- und Klimatechnik usw. (SHAB Nr. 234 vom 3. 12. 1991, S. 5170)

Cobi-Finanz AG in Liquidation, in Z u g, Finanzierung und Vermittlung von Geschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 157 vom 15. 8. 1990, S. 3280)

Cray Technology AG in Liquidation, in Z u g, Handel mit technischen und elektronischen Geräten und Ausrüstungen aller Art usw. (SHAB Nr. 187 vom 26. 9. 1990, S. 3849)

Diese Firmen werden in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1992  
Aspecta Treuhand AG, in C h a m, Gewerbestrasse 11, 6330 Cham. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. November 1992. Zweck: Führung eines Treuhand-, Buchhaltungs- und Revisionsbüros; kann alle Dienstleistungen auf dem Gebiet der Treuhandfunktionen und der Gestion ausüben sowie Grundeigentum und andere Vermögenswerte erwerben, verwalten und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 100.000, Fr. 50.000 liberei, 100 vinkulierte Aktienaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René Zinner, von Luzern, in Cham. Revisionsstelle: Beratra Bilanz und Treuhand AG, in Zug.

3. Dezember 1992  
Arbur AG, in Z u g, Import und Export von Maschinen usw. (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1976, S. 3780). Neues Domizil: Untermüli 9, c/o KD Zug-Treuhand Kaufmännische Dienstleistungen Marianne Lüthi, 6304 Zug.

3. Dezember 1992  
TI & T AG, in Z u g, Baarerstrasse 21, c/o Kortec AG, 6300 Zug. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 27. November 1992. Zweck: Beteiligung an Personen- und Kapitalgesellschaften aller Art, insbesondere an Transportgesellschaften, Kauf und Verkauf von Grundstücken und grundstücksgleichen Rechten im eigenen Namen und für eigene Rechnung sowie Übernahme von Treuhandgeschäften aller Art; kann Patente, Lizenzen, Fabrikationsverfahren, Marken und andere Immaterialgüter erwerben, verwalten und veräußern sowie Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 200.000, voll liberei, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Christian Vogel, von Kolliken und Mändorf, in Mändorf. Revisionsstelle: Walter Müller, von Winterthur, in Wollerau.

3. Dezember 1992  
Daniel Fankhauser, Metallbau & Schlosserei, in S t e i n h a u s e n (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1988, S. 4125). Neue Geschäftsadresse: Hammerstrasse 1.

3. Dezember 1992  
Financier Comcor SA, bisher in G e n f (SHAB vom 19. 4. 1989, S. 1589). Statutenänderung: 24. November 1992. Neuer Sitz: Z u g. Domizil: Bahnhofstrasse 7, c/o Dr. Heiner Bernold, 6301 Zug. Firma nun: Financier Comcor SA (Financier Comcor AG) (Financier Comcor Ltd). Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ursprüngliche Statuten: 25. 7. 1985. Zweck: Beteiligung an Finanzgeschäften sowie Erbringung von finanziellen Dienstleistungen auf internationaler Basis; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50.000, voll liberei, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Kaloyan Stoyanov ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Stephan C. Saladin, von Meggen und Nuglar, in Meierskappel. Revisionsstelle: Wadsack + Co. Treuhandgesellschaft, in Zug.

3. Dezember 1992  
Peikert Bau AG, in Z u g, Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1987, S. 5059). Jost Peikert, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Peter Mousson, von Zürich, Bern und Morges, in Zürich. Karl Hotz, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrats, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Hanspeter Heusser, von Wila, in Rotkreuz, Gemeinde Risch; Hanspeter Violetti, von Sternenberg, in Affoltern am Albis, und Alex Zweck, von Zug, in Oberägeri. Geschäftsadresse nun zufolge behördlicher Ummummerung: Industriestrasse 22. Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Zürich.

3. Dezember 1992  
PAX-Versicherungen, Generallagentur Zug Karl Schuler, in Z u g (SHAB Nr. 247 vom 19. 12. 1989, S. 5096). Einzelprokura führt neu Marco Tellini, von Hugelshofen, in Kriens.

3. Dezember 1992  
Peikert Bau AG, Zweigniederlassung Baar, in B a a r, Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1986, S. 3128). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Die Unterschrift von Jost Peikert, Präsident des Verwaltungsrats, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. Peter Mousson, von Zürich, Bern und Morges, in Zürich. Karl Hotz, bisher Mitglied, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Verwaltungsrats. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Hanspeter Heusser, von Wila, in Rotkreuz, Gemeinde Risch; Hanspeter Violetti, von Sternenberg, in Affoltern am Albis, und Alex Zweck, von Zug, in Oberägeri.

3. Dezember 1992  
Artlag-Holding AG, in Z u g, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1973, S. 368). Neues Domizil: Untermüli 9, c/o KD Zug-Treuhand Kaufmännische Dienstleistungen Marianne Lüthi, 6304 Zug.

3. Dezember 1992  
Peikert Bau AG, Zweigniederlassung Unterägeri, in U n t e r ä g e r i, Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 95 vom 28. 4. 1987, S. 1640). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zug. Die Unterschrift von Jost Peikert, Präsident des Verwaltungsrats, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. Peter Mousson, von Zürich, Bern und Morges, in Zürich. Karl Hotz, bisher Mitglied, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Verwaltungsrats. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Hanspeter Heusser, von Wila, in Rotkreuz, Gemeinde Risch; Hanspeter Violetti, von Sternenberg, in Affoltern am Albis, und Alex Zweck, von Zug, in Oberägeri.

3. Dezember 1992  
ICFAG Invest-Control-Finanz AG, in Z u g, Investition, Kontrolle und Finanzierung von Gütern usw. (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1789). Neues Domizil: Untermüli 9, c/o KD Zug-Treuhand Kaufmännische Dienstleistungen, Marianne Lüthi, 6304 Zug.

3. Dezember 1992  
Modima SA, in S t e i n h a u s e n, Kauf, Verkauf, Import, Export und Produktion von kosmetischen Produkten usw. (SHAB Nr. 210 vom 29. 10. 1992, S. 5055). Zu ausserordentlichen Konkursverwaltungen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: lic. iur. Hans Stuber, von Risch, in Dersbach, Gemeinde Risch, und Herbert Wey, von Rickenbach LU und Kriens, in Muri AG. Die Unterschriften von Peter Bucher, Präsident, Ernst Moscatelli, Delegierter, und Beat Moscatelli, Mitglied des Verwaltungsrats, sind erloschen.

3. Dezember 1992  
Motor-Impex-Holding AG, in Z u g, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 193 vom 4. 10. 1990, S. 3964). Neues Domizil: Untermüli 9, c/o KD Zug-Treuhand Kaufmännische Dienstleistungen Marianne Lüthi, 6304 Zug.

3. Dezember 1992  
Diaserv AG, in Z u g, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 169 vom 31. 8. 1990, S. 3521). Auflösung durch Generalversammlung vom 12. November 1992. Firma nun: Diaserv AG in Liquidation. Liquidatoren: Moore & Co., in Zürich. Dr. Jan H. Fasmer, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Liquidationsdomizil: Seefeldstrasse 45, c/o Moore & Co., 8034 Zürich.

3. Dezember 1992  
RCI Research Consultants AG, in C h a m, Durchführung von Marktforschung usw. (SHAB Nr. 225 vom 20. 11. 1991, S. 4974). Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Zürich.

3. Dezember 1992  
**Delta Chrome Distributors Ltd.**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 175 vom 11. 9. 1991, S. 3945). Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich.

3. Dezember 1992  
**Crédit Suisse First Boston AG**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Wertpapieren usw. (SHAB Nr. 197 vom 12. 10. 1992, S. 4748). Agnès Reicke ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karlheinz Muhr, österreichischer Staatsangehöriger, in London (GB).

3. Dezember 1992  
**Kino Hürlimann AG**, in Z u g, Betrieb von Lichtspieltheatern usw. (SHAB Nr. 206 vom 24. 10. 1991, S. 4564). Wilma Leutwyler geb. Hürlimann, Präsidentin, Albert Hürlimann und Dr. Paul Stadlin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Verwaltungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien sind lic. iur. Rolf Schweizer, von und in Baar, Präsident; Alban Hürlimann, von Richterswil, in Zürich; lic. iur. Walter Weber, von und in Zug, und Hans-Ueli Leutwyler; seine Prokura ist erloschen. Revisionsstelle: Budliger Treuhand AG, in Zürich.

3. Dezember 1992  
**Schenk + Co.**, in C h a m, Kollektivgesellschaft, Entwicklung und Erwerb von Patenten und Know-how usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 532). Gesellschaft aufgelöst. Übergang der Aktiven und Passiven an die «Dynamal AG», in Cham. Liquidation beendet. Firma erloschen.

3. Dezember 1992  
**Schlumpf & Partner Treuhand AG**, in Z u g, Durchführung von Treuhandgeschäften usw. (SHAB Nr. 15 vom 23. 1. 1991, S. 309). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Marcel Thommen, von Vevey, in Unterägeri. Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Zug hinterlegt. Revisionsstelle: Treuhand von Flüe AG, in Zug.

3. Dezember 1992  
**Norma Reiden AG, Zweigniederlassung Cham**, in C h a m, Fabrikation von und Handel mit normalisierten Bauelementen usw. (SHAB Nr. 116 vom 19. 6. 1991, S. 2662). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Reiden. Peter Preisig, Mitglied des Verwaltungsrats, wohnt nun in Oberdorf SO.

3. Dezember 1992  
**Zepter Handels AG**, in B a a r, Handel mit langlebigen Küchen- und Haushaltsutensilien usw.

**Zepter Holding AG**, in B a a r  
**ZZT Zepter Trading AG**, in B a a r, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 6. 1992, S. 3005).

Antonio Stendardo ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Johann Löttscher, von und in Zürich.

3. Dezember 1992  
**Serdeco AG**, in H ü n e n b e r g, Dienstleistungen aller Art, die den Abschluss von Handelsgeschäften fördern usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1979, S. 1504). Revisionsstelle: BM Partner AG, in Zug.

3. Dezember 1992  
**Resolution Investment Company Ltd.**, in Z u g, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 103 vom 31. 5. 1991, S. 2355). Statutenänderung: 27. November 1992. Neue Firma: **Vanguard Investment Co.** Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Zürich. Domizil nun zufolge amtlicher Umbenennung: Hasenbühlweg 9, c/o Dres. Reichlin & Hess.

3. Dezember 1992  
**Noleda SA**, in Z u g, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1988, S. 756). Revisionsstelle: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zug.

3. Dezember 1992  
**Safina AG**, in Z u g, Finanzierung und Beteiligung, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien- und anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 175 vom 11. 9. 1991, S. 3944). Statutenänderung: 30. Oktober 1992. Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Revisionsstelle: Schlumpf & Partner Treuhand AG, in Zug.

3. Dezember 1992  
**Idea Finanz AG**, in B a a r, Kreditvermittlung usw. (SHAB Nr. 157 vom 17. 8. 1992, S. 3870). Othmar Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Erwin Cadorin, nun in Baar; seine Prokura ist erloschen.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

3 décembre 1992  
**Cintec SA**, précédemment à C h â t e l - S t - D e n i s, société anonyme (FOSC du 27. 10. 1992, no 208, p. 5006). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18. 11. 1992, la société a décidé de transférer son siège social à S u r p i e r r e et de modifier sa raison sociale en **Cintec Finance SA**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: toutes transactions financières et commerciales. Les statuts originaux du 9. 3. 1989 ont été modifiés le 18. 11. 1992. Le capital de fr. 50 000 est divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libérées à concurrence de fr. 25 000. L'assemblée générale est convoquée par la FOSC ou par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Robert Wuthrich, de Lausanne et Eggwil, à Surpierre, avec signature individuelle. Locaux: 1528 Surpierre, dans ses locaux.

3 décembre 1992  
**WRF Conseils SA**, précédemment à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 5. 4. 1988, p. 1308). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18. 11. 1992, la société a décidé de transférer son siège à S u r p i e r r e et de modifier sa raison sociale en **Cintec Trading SA**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: toutes transactions financières et commerciales, notamment dans les domaines du commerce international. Les statuts originaux portant la date du 13. 8. 1970 ont été modifiés le 18. 11. 1992. Le capital de fr. 100 000 est divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par la FOSC ou par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Robert Wuthrich, de Lausanne et Eggwil, à Surpierre, avec signature individuelle. Locaux: 1528 Surpierre, dans ses locaux.

3 décembre 1992  
**Caisse Raiffeisen de Dompiere-Russy**, à D o m p i e r r e, société coopérative (FOSC du 5. 2. 1992, no 23, p. 526). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 28 mars 1992, la société a décidé la révision partielle de ses statuts. Nouveau but: selon les préceptes coopératifs de Frédéric-Guillaume Raiffeisen, effectuer toutes opérations bancaires usuelles, y compris acheter, vendre, construire ou transformer des immeubles à propre usage ainsi qu'acheter, vendre, construire ou transformer des immeubles se trouvant ou risquant de

se retrouver en liquidation forcée. La raison sociale a été modifiée en Banque Raiffeisen de Dompiere. Des parts sociales seront émises à une valeur nominale fixée par l'Assemblée générale de fr. 200 au minimum et de fr. 500 au maximum. L'assemblée générale a décidé de conserver le montant des parts sociales à fr. 200. Le comité de direction s'appelle désormais conseil d'administration.

2 décembre 1992  
**Egger Pierre, à Surpierre**, assurances générales (FOSC du 28. 8. 1992, no 166, p. 4063). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Bureau de Fribourg

3 décembre 1992  
**Radio Telemar SA**, à F r i b o u r g, exploitation de magasins dans la branche radio, TV, etc. (FOSC du 27. 3. 1992, no 60, p. 1392). Capital porté de fr. 80 000 à fr. 120 000 par l'émission de 40 actions nominatives de fr. 1000 entièrement libérées. Capital actuel: fr. 120 000, entièrement libéré, divisé en 120 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Restriction de transmissibilité des actions. Statuts modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication le 25. 11. 1992. Organe de révision: Fiduconsult SA, à Fribourg.

3 décembre 1992  
**Octopus Investment et Finance SA**, à F r i b o u r g, c/o Progressia Société de Gestion SA, rue Saint-Pierre 18. Nouvelle société anonyme. Statuts du 1. 12. 1992. But: établir et accomplir les fonctions d'une compagnie de placement et financière; acquérir, gérer et vendre des biens immobiliers. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000 chacune. La société envisage de reprendre les actifs et passifs de la succursale de Fribourg, d'Octopus Investment et Finance SA (Panama) pour un montant de fr. 400 000. Publications: FOSC. Convocations: FOSC ou lettre recommandée. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Günther Blasius, d'Allemagne; à Marly, président; Werner Metz, de Guin, à Zurich, secrétaire; Christian Monney, de Noréaz, à Marly, administrateur; tous signent individuellement. Organe de révision: Veras Société de Révision SA, à Fribourg.

3 décembre 1992  
**Tecmatel S.A.**, précédemment à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 28. 5. 1991, no 100, p. 2289). Siège transféré à F r i b o u r g, rue Pierre-Aeby 10. Statuts entièrement révisés le 1. 10. 1992. But: prise et gestion de participations, commercialisation, importation et exportation de tous produits techniques, en particulier de composants et appareils électriques et électroniques; aucune autre activité en Suisse que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Publications: FOSC. Convocations: FOSC ou lettre recommandée. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Schmid, d'Uetikon, à Prez-vers-Noréaz, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle. L'administrateur Armando Veronelli et le directeur Jena-François Couturier ont démissionné, leur signature est radiée.

3 décembre 1992  
**ISP Computer, Portmann & Cie**, à G r a n g e s - P a c c o t, route des Grives 9, Noél Burgy, de Lutherbach, à Lentigny, et Thierry Portmann, de Schüpfheim, à Granges-Paccot, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1. 12. 1992. Vente de matériel informatique, hard et soft. Signature collective à deux des associés.

3 décembre 1992  
**Courant fort et faible S.A. (Stark- und Schwachstrom A.G.)**, à F r i b o u r g, exploiter une entreprise de courant fort et de courant faible, etc. (FOSC du 12. 12. 1984, no 291, p. 4435). Date de dissolution: 30. 11. 1992. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Courant fort et faible S.A. en liquidation**, par Gabriel Mottaz, de et à Dompiere, nommé liquidateur avec signature individuelle. Henri Fragnière n'est plus administrateur, et Mario Barboni n'est plus directeur, leur signature est radiée.

### Bureau de Morat (district du Lac)

3 décembre 1992  
**Foodservice Borgognon Marc**, à M i s e r y (FOSC du 20. 1. 1987, no 14, p. 225). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

3 décembre 1992  
**Gremaud, Marti & Cie SA, succursale de Morat**, à M o r a t, entretien et revêtement de routes, etc. (FOSC du 11. 4. 1991, no 69, p. 1480), avec siège à Fribourg. Jean-Marie Hermes, de France, à Cheseaux VD, est nommé directeur pour l'ensemble de la société. Il engagera la société par sa signature collective à deux avec un administrateur ou un fondé de pouvoir inscrit. Bruno Mompilot n'est plus directeur, sa signature est radiée pour l'ensemble de la société.

## Solothurn – Soleure – Soletta

### Büro Dorneck in Dornach

1. Dezember 1992  
**Max Sutter**, in D o r n a c h, Eisenwaren und Haushaltartikel (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2533). Firma infolge Geschäftsbüroübergangs per 30. 11. 1992 erloschen.

1. Dezember 1992  
**Max Sutter**, in D o r n a c h, Amthausstrasse 23, Einzelfirma (Neuentragung). Inhaber: Max Sutter jun., von Pfäfers, in Reinach BL. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Max Sutter» sen., in Dornach. Geschäftsnatur: Eisenwaren und Haushaltartikel.

### Büro Oten-Gösgen in Oten

3. Dezember 1992  
**Lucia's Mode L. Brahimi**, in O l t e n (SHAB Nr. 169 vom 2. 9. 1992, S. 4130). Domizil nun: Klarstrasse 2. Firma nun: **Keni's Mode-Shop L. Brahimi**.

3. Dezember 1992  
**GMV AG**, in N i e d e r e r l i n s b a c h, Kunststoffe usw. (SHAB Nr. 43 vom 2. 3. 1990, S. 837). Gesellschaft infolge Konkurses vom 11. 11. 1992 aufgelöst. Firma nun: **GMV AG in Liquidation**.

3. Dezember 1992  
**Gipergeschäft De Donatis**, bisher in T r i m b a c h (SHAB Nr. 244 vom 17. 12. 1991, S. 5412). Sitz nun: Winznau, Hirzmatstrasse 538. Walter De Donatis, Inhaber, wohnt nun in Winznau.

3. Dezember 1992  
**Jura Strassen und Beton AG, Zweigniederlassung in L o s t o r f** (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1991, S. 1679), mit Hauptsitz in Solothurn. Unterschrift Anton Brunner, bisheriges Mitglied des VR (Verwaltungsrats), erloschen. Walo Bertschinger-Bonizzi zeichnet nicht mehr als Vizepräsident, jedoch weiterhin als Mitglied des VR einzeln. Dr. Walter H. Meier zeichnet nicht mehr als Delegierter des VR, sondern nun als Vizepräsident des VR einzeln. Einzelunterschrift neu: Walo Peter Bertschinger-Bär, von Lenzburg, in Aeugst am Albis, Delegierter des VR.

3. Dezember 1992  
**Jura Strassen und Beton AG, Zweigniederlassung in O l t e n** (SHAB Nr. 77 vom 23. 4. 1991, S. 1679), mit Hauptsitz in Solothurn. Unterschrift Anton Brunner, bisheriges Mitglied des VR (Verwaltungsrats), erloschen. Walo Bertschinger-Bonizzi zeichnet nicht mehr als Vizepräsident, jedoch weiterhin als Mitglied des VR einzeln. Dr. Walter H. Meier zeichnet nicht mehr als Delegierter des VR, sondern nun als Vizepräsident des VR einzeln. Einzelunterschrift neu: Walo Peter Bertschinger-Bär, von Lenzburg, in Aeugst am Albis, Delegierter des VR.

### Büro Stadt Solothurn

3. Dezember 1992  
**Staka, Stalder + Co.**, in S o l o t h u r n, Montage von Leichtbauwänden und Decken. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 6. 11. 1992, S. 5200). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 10. November 1992 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

3. Dezember 1992  
**Bertha Caversaccio**, in S o l o t h u r n, Betrieb des Restaurants «Landhaus» (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1799). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Dezember 1992  
**Hans Meier AG**, in S o l o t h u r n, Projektierung, Installation und Wartung von Anlagen im Sanitär- und Heizungsbereich (SHAB Nr. 151 vom 8. 8. 1991, S. 3453). Peter Diehl ist infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Armando Rütli, bisher Delegierter des VR, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

3. Dezember 1992  
**Studio Dabic Rossier + Wagner**, in S o l o t h u r n, Kosmetikstudio (SHAB Nr. 57 vom 22. 3. 1989, S. 1171). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

3. Dezember 1992  
**Delta-SBAG Präzisionstechnik AG**, in S o l o t h u r n, Dreh- und andere technische Präzisionsteile (SHAB Nr. 126 vom 3. 7. 1992, S. 3076). Dr. Jörg Auckenthaler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Dezember 1992  
**Wymar Kredit Wyss Martin**, von S o l o t h u r n, Vermittlung von Kleinkrediten (SHAB Nr. 83 vom 1. 5. 1991, S. 1835). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Dezember 1992  
**Pratica Solothurn AG**, in S o l o t h u r n, Handel mit Haushaltsartikeln, Glas- und Porzellanwaren usw. (SHAB Nr. 60 vom 27. 3. 1990, S. 1185). Revisionsstelle: Derungs Treuhandgesellschaft AG, in Jona.

3. Dezember 1992  
**P + P Film AG**, in S o l o t h u r n, Herstellung und Vertrieb von Filmen (SHAB Nr. 75 vom 19. 4. 1990, S. 1502). Revisionsstelle: Revo Treuhand AG, in Deitingen.

### Büro Wasserami in Solothurn

3. Dezember 1992  
**Bernhard Floreani, Malergeschäft**, in Z u c h w i l (SHAB Nr. 230 vom 27. 11. 1991, S. 5083). Firma nun: **B. Floreani, Malergeschäft**.

3. Dezember 1992  
**SDS Sicherheits-Dienst Daniel Friedrich**, in Z u c h w i l, Import, Verkauf, Überwachung und Montage von Alarmanlagen, in Konkurs (SHAB Nr. 177 vom 14. 9. 1992, S. 4304). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Wasserami in Solothurn vom 23. 9. 1992 eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

2. Dezember 1992  
**Alban Basel GmbH**, in B a s e l, Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 32 vom 15. 2. 1990, S. 606). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Basel.

2. Dezember 1992  
**Alban Baugesellschaft**, in B a s e l, Aktiengesellschaft, Wohnhäuser usw. (SHAB Nr. 189 vom 28. 9. 1990, S. 3882). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Basel.

2. Dezember 1992  
**Alfina AG**, in B a s e l, Liegenschaften (SHAB Nr. 189 vom 28. 9. 1990, S. 3882). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Basel.

2. Dezember 1992  
**Alsaba AG**, in B a s e l, Vermögenswerte (SHAB Nr. 189 vom 28. 9. 1990, S. 3882). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Basel.

2. Dezember 1992  
**Cafeor AG**, in B a s e l, Nahrungsmittel (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1987, S. 52). Revisionsstelle: Treuhand-Partner HB & P, in Basel.

2. Dezember 1992  
**Crossmar AG**, in B a s e l, Liegenschaften (SHAB Nr. 240 vom 10. 12. 1992, S. 5758). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Roland Harzenmoser, Präsident, infolge Demission; Unterschriften erloschen.

2. Dezember 1992  
**Erinos AG in Liq.**, in B a s e l, Beteiligungen (SHAB Nr. 95 vom 21. 5. 1991, S. 2156). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

2. Dezember 1992  
**Farner Air Transport AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 218 vom 8. 11. 1990, S. 4457). Konrad Farner, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Eric André, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft-Coopers & Lybrand AG, in Basel.

2. Dezember 1992  
**Rodolphe Haller AG**, in B a s e l, internationale Transporte usw. (SHAB Nr. 176 vom 12. 9. 1991, S. 3962). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Samuel Schatzmann; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Niklaus Litscher, von Sevelen, in Fisibach.

2. Dezember 1992  
**Pemeri AG**, in B a s e l, Vermögenswerte (SHAB Nr. 189 vom 28. 9. 1990, S. 3882). Revisionsstelle: Atag Ernst & Young AG, in Basel.

2. Dezember 1992  
**RWS Investment Holding Ltd**, in B a s e l (SHAB Nr. 28 vom 12. 2. 1992, S. 643). Unterschrift Celal Sarica, Geschäftsführer, erloschen.

2. Dezember 1992  
**Seneca Trust Company**, in B a s e l, Aktiengesellschaft, Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 76 vom 22. 4. 1992, S. 1781). Revisionsstelle: Madörin & Partner AG, in Liestal.

2. Dezember 1992

**Tatra Reederei AG in Liq.**, in Basel (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1988, S. 2693). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

2. Dezember 1992

**Wohnbau-Genossenschaftsverband Nordwest**, in Basel (SHAB Nr. 235 vom 3. 12. 1992, S. 5642). Statutenänderung: 7. 11. 1992. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Vorstandsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

2. Dezember 1992

**Zell-Haus AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1985, S. 650). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Franz Schaffner, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Theresa Maria Dorothea Jundt, von Frenkendorf und Laax, in Frenkendorf, und Thomas Karl Benz, von Winterthur, in Frenkendorf. Revisionsstelle: Experta Revision AG, in Basel.

2. Dezember 1992

**Uniwaco AG**, in Basel, Auf dem Wolf 10, Zweigniederlassung (Neueintragung), mit Hauptsitz in Winterthur. Firma am Hauptsitz: «Uniwaco AG». Eintragung im Handelsregister Zürich: 18. 6. 1975. Letzte Publikation: SHAB Nr. 171 vom 4. 9. 1992, S. 4171. Zweck: Handel mit Bedarfartikeln für Industrie, Bau, Gewerbe- und Kommunalbetriebe. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führt Per Wachendorf, von Basel, in Binningen, Verwaltungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen Robert Eggmann, von Sumiswald, in Aesch BL, und Joachim Körner, von und in Basel, beide Verwaltungsratsmitglieder, sowie Eduard Tagliati, von Basel, in Zwingen, Direktor.

2. Dezember 1992

**Kler-Taxi und Transporte, Edith Lüthi**, in Basel (SHAB Nr. 31 vom 17. 2. 1992, S. 721). Über die Inhaberin der Einzelfirma, Edith Lüthi, wurde am 19. 11. 1992 der Konkurs erkannt.

2. Dezember 1992

**Wäscherei Schützen, Edith Lüthi**, in Basel (SHAB Nr. 31 vom 17. 2. 1992, S. 721). Über die Inhaberin der Einzelfirma, Edith Lüthi, wurde am 19. 11. 1992 der Konkurs erkannt.

2. Dezember 1992

**Contex Controlling-Beratung Andreas H. Müller**, in Basel, Schanzstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Andreas H. Müller, von und in Basel. Geschäftsnatur: Beratung und Entwicklung von Controlling-Informationssystemen sowie Ausarbeitung von Konzepten.

2. Dezember 1992

**DL Kommunikation Daniel Lüscher**, in Basel, Unterer Rheinweg 56, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel Lüscher, von Moosleerau, in Mettau. Geschäftsnatur: Werbeberatung sowie Kommunikation im Verlagswesen.

2. Dezember 1992

**EMB Shop Dieter Elias**, in Basel, thailändische Produkte usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 7. 1992, S. 3305). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Dezember 1992

**T. Leonardi**, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1984, S. 2984). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

2. Dezember 1992

**Nord West Personal AG**, in Basel, Falknerstrasse 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 30. 11. 1992. Zweck: Vermittlung von Temporär- und Dauerstellen sowie Regiarbeit. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000, mit statutarischer Übertragungsbeschränkung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: Jörg Scherler, von Köniz, in Bättwil, Präsident, und Christian Schneider, von Basel und Buus, in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Confidans AG, in Muttenz.

2. Dezember 1992

**Rapp + Glanzmann Tiefbau AG**, in Basel, Gasstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 1. 12. 1992. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes für Tiefbau und Spezialtiefbau, namentlich Leitungs-, Schacht- und Stollenbau, Pressrohrvortrieb, Strassen- und Gleisbau, Kunststoffbau, Bohrungen und Bodensanierungen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigte Sachübernahme: mobiles Inventar und Materialvorräte der Abteilung Bauunternehmung der «Rapp AG», in Basel, zum Preis von höchstens Fr. 7 000 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: Eugen Keller, von Basel, in Riehen, Präsident; Thomas Glanzmann, von Flühli, in Bottmingen, Delegierter; Dr. Matthias Rapp, von Basel und Muttenz, in Muttenz; Bernhard Glanzmann, von Flühli, in Basel, und Dr. Peter Lenz, von Basel, in Binningen, alle mit Unterschrift zu zweien. Revisionsstelle: Treuhänder-Partner HB & P, in Basel.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

1. Dezember 1992

**Gebrüder T. & A. Dumas AG**, in Ettingen, Ausführung von Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1978, S. 1779). Aktienkapital von Fr. 50 000 nun voll liberriert. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

3. Dezember 1992

**C+E Forum AG**, in Muttenz, Hardstrasse 16 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 20. November 1992. Zweck: Handel mit Hardware, Entwicklung von und Handel mit Software sowie Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der EDV. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum erwerben, verwalten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Übertragung der Namenaktien ist beschränkt nach Masgabe der Statuten. Beabsichtigte Sachübernahme: Computeregeräte mit Zubehör und Mobilar von Markus Giavina, Maiengasse 16, in Basel, zum Preis von höchstens Fr. 50 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebene Briefe. Verwaltungsrat: Markus Giavina, von Basel und Krauchthal, in Basel, Präsident, mit Einzelunterschrift; Frank Enkegaard, dänischer Staatsangehöriger, in Gebenstorf; Walter Schwager, von Balmerswil, in Gempfen, und Urs Wüst, von Zürich, in Dubendorf, alle mit Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer je mit Unterschrift zu zweien: Olivier Kempf, französischer Staatsangehöriger, in Schindlegli, Gemeinde Feusisberg; Roland Linder, von Herzogenbuchsee, in Kaufdorf; Martin Rast, von Luzern, in Richterswil, und Hans-Peter Wiederkehr, von Spreitenbach, in Oberwil BL. Revisoren: Eric Heggenhorn AG, in Therwil, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**Ikea (East Central Europe) AG**, in Gelterkinden, Handel mit Waren, insbesondere mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 212 vom 2. 11. 1992, S. 5104). Statutenänderung: 1. Dezember 1992. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 auf Fr. 4 000 000, voll liberriert, 400 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Mitteilungen an die Aktionäre: Publikation im SHAB oder eingeschriebene Briefe. Revisoren neu: Atag Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle. Streichung der statutarisch festgesetzten Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder, da nicht zur Eintragung gehörend.

3. Dezember 1992

**Maho GmbH**, in Binningen, Schlossgasse 1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statuten: 28. November 1992. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere in den Bereichen EDV-Beratung, Organisation und Unternehmensberatung, ferner Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen, sich an anderen Unternehmen beteiligen und Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Marc Hofmann, deutscher Staatsangehöriger, in Binningen, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, und Frank Mettler, von Urnäsch, in Reinach BL, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Marc Hofmann, vorgeannt.

3. Dezember 1992

**All-Switch AG**, in Allschwil, Restaurations- und Unterhaltungsbetriebe usw. (SHAB Nr. 197 vom 12. 10. 1992, S. 4750). Statutenänderung: 1. Dezember 1992. Zweck nun: Verwaltung und Betrieb von Restaurations- und Unterhaltungsbetrieben mit der Bezeichnung «Switch» im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslands beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen vertreten, erwerben oder errichten, Liegenschaften erwerben und veräußern sowie mit Waren aller Art handeln.

## Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

2. Dezember 1992

**Cilag AG**, in Schaffhausen, chemische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1992, S. 4917). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Direktoren Dr. James Appino, amerikanischer Staatsbürger, in Schaffhausen; David B. Bancroft, amerikanischer Staatsbürger, in Schaffhausen; Eugen Bienz, von Oberstammheim, in Dietlikon; Dr. Erich Hammer, von Malters, in Merischausen; Roland Niederer, von Walzenhausen, in Stetten SH; Francis Staub, von Thörigen, in Schaffhausen; Dr. Hans Zulliger, von Küssnacht ZH, in Oberstammheim; sowie an die Vizepräsidenten Werner Bühlmann, von Utendorf, in Schaffhausen; René Christinat, von Chabrey, in Lohn SH; Hand Rudolf Gubler, von Mülheim, in Dachsen; Urs Iselin, von Winterthur, in Stetten SH; Jürgen Kobel, von Lauperswil, in Schaffhausen; Julius Koch, von Uezwil, in Neuhausen am Rheinfall; Hans Peter Matter, von Kolliken, in Büttenhardt; Jörg Ruff, von Trüllikon, in Schaffhausen; Richard Sommer, von Winterthur, in Thayngen. Ferner wurde Procura zu zweien erteilt an Dr. Kaspar Büchi, von Münchwilen TG, in Neuhausen am Rheinfall; Dr. Jan Businger, von Stans, in Berlingen; Renato Chiozza, von und in Schaffhausen; Bruno De Martin, von Winterthur, in Schaffhausen; Urs Eggmann, von Uttwil, in Flurlingen; Karl Ehrat, von Lohn SH, in Schaffhausen; Rupert Felder, von Entlebuch, in Dachsen; Andreas Flury, von Deitingen, in Merischausen; Heinz Klöti, von Gossau ZH, in Schaffhausen; Dr. Urs Krebser, von Winterthur, in Stetten SH; Dr. Hans Lehner, von Rüdigen-Alchenflüh, in Schaffhausen; Hans Rudolf Merki, von Steinmaur, in Stetten SH; Emanuel Nutzner, von Maienfeld, in Schaffhausen; Heinz Oberbiber, von Neuenkirch, in Mammern; Robert Roschi, von Wünnwil, in Siblingen; Marcel Ruff, von Trüllikon, in Neunkirch; Peter Sauter, deutscher Staatsangehöriger, in Klingnau; Frieda Uehlinger, von Neunkirch, in Schaffhausen; Markus Zenklusen, von Ried-Brig, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

2. Dezember 1992

**Cilag Holding AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1992, S. 4917). Folgende Unterschriften sind erloschen: Eugen Bienz, von Oberstammheim, Dr. Erich Hammer, Roland Niederer, Dr. Hans Zulliger, Werner Bühlmann, René Christinat, Hans Rudolf Gubler, Urs Iselin, Jürgen Kobel, Julius Koch, Robert Kriener, Hans Peter Matter, Richard Sommer. Folgende Prokuren sind erloschen: Dr. Kaspar Büchi, Dr. Jan Businger, Renato Chiozza, Bruno De Martin, Urs Eggmann, Karl Ehrat, Rupert Felder, Andreas Flury, Heinz Klöti, Dr. Urs Krebser, Dr. Hans Lehner, Hans Rudolf Merki, Heinz Oberbiber, Robert Roschi, Marcel Ruff, Walter Saladin, Peter Sauter, Frieda Uehlinger, Franz Weh, Markus Zenklusen.

2. Dezember 1992

**Cilag AG Pharmaceuticals**, in Schaffhausen, chemische und pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 204 vom 21. 10. 1992, S. 4917). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Direktoren David B. Bancroft, amerikanischer Staatsbürger, in Schaffhausen; Dr. Erich Hammer, von Malters, in Merischausen; Roland Niederer, von Walzenhausen, in Stetten SH; Francis Staub, von Thörigen, in Schaffhausen; Dr. Hans Zulliger, von Küssnacht ZH, in Oberstammheim; sowie an den Vizepräsidenten Jörg Ruff, in Schaffhausen. Ferner wurde Procura zu zweien erteilt an Emanuel Nutzner, von Maienfeld, in Schaffhausen.

2. Dezember 1992

**Klangwolke AG**, in Schaffhausen, Handel mit Ton- und Datenträgern (SHAB Nr. 106 vom 5. 6. 1991, S. 2428). Neues Domizil: Pestalozzistrasse 2, bei Peyer & Frey, Rechtsanwälte, 8200 Schaffhausen.

3. Dezember 1992

**Unger + Gislis AG**, in Thayngen, Bauingenieurbüro (SHAB Nr. 50 vom 13. 3. 1992, S. 1154). Neue Adresse des weiteren Geschäftslokals in 8200 Schaffhausen: Finsterwaldstrasse 92.

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

2. Dezember 1992

**Rheinburg-Klinik AG**, in Walzenhausen, Erwerb, Überbauung, Verwaltung, Vermittlung und Veräußerung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 145 vom 30. 7. 1992, S. 3591). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Christoph Riemasch-Becker, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesbaden (D), und Jean Lampert, von Fläsch, in Schwyz.

3. Dezember 1992

**Mitel Säntis AG**, in Urnäsch, Erstellung und Betrieb von kombinierten Militär- und Ferienunterkünften in Urnäsch usw. (SHAB Nr. 210 vom 11. 9. 1981, S. 2896). Gottfried Sutter infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Hans Ganntenben, von Grabs, in Urnäsch. Revisionsstelle: Solenthaler Treuhänder AG, in Herisau.

3. Dezember 1992

**Ingenieurbüro Spalt-Hitz-Tobler**, Zweigniederlassung in Speicher, Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen (SHAB Nr. 208 vom 28. 10. 1991, S. 4606). Sitz nun: Rehobobel, Fernsicht, 9038 Rehobobel.

3. Dezember 1992

**Asra-Treuhänder AG**, in Herisau (SHAB Nr. 119 vom 22. 6. 1990, S. 2514). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregisteramt des Kantons Appenzell A. Rh. hinterlegt.

3. Dezember 1992

**WS Weberei Speicher AG in Liq.**, in Speicher (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1985, S. 2565). Liquidation beendet. Firma erloschen.

## Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

2. Dezember 1992

**Polytrade Appenzell AG**, in Appenzell, Handel mit Waren aller Art, Durchführung von Provisions-, Kommissions- und Treuhändergeschäften usw. (SHAB Nr. 202 vom 19. 10. 1992, S. 4873). Revisionsstelle: Dr. oec. Hans Zogg, in Trübbach, Gemeinde Wartau.

2. Dezember 1992

**Bernhard Knechtle**, in Weissbad, Bezirk Schwende. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Knechtle, von Appenzell, in Weissbad, Bezirk Schwende. Zweck des Geschäftes: Betrieb des Bergrestaurants Äscher-Wildkirchli. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Claudia Knechtle-Wyss, von Appenzell, in Weissbad, Bezirk Schwende. Geschäftsadresse: Bergrestaurant Äscher, 9057 Wasserauen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

3. Dezember 1992

**H + K Beauté AG**, in Vaz/Obervaz, Coiffeursalon, Parfümerie. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 14. 11. 1991, S. 4889). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Huwyler Martin, von Beinwil (Freiamt), in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Vaz/Obervaz); Huwyler Andreas, von Beinwil (Freiamt), in Meisterschwanden, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Reintau).

3. Dezember 1992

**Terravia AG**, in Chur, Finanzgeschäfte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1528). Das Domizil der Gesellschaft ist weggefallen. Der einzige Verwaltungsrat ist ausgeschieden. Die Gesellschaft ist gegenwärtig ohne Verwaltungsrat und ohne Rechtsdomizil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sulzer Rudolf, von Winterthur, in Chur, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift.

3. Dezember 1992

**Trippel Immobilien AG**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 7. 4. 1986, S. 1286). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tarnutzer Hans A., Dr., von Schiers, in Chur, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Trippel Ulrich, von Chur, in Chur, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Schutz Jakob, von Filisur, in Filisur, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wullschlegler Henri, von Aarburg, in Aarburg, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Weidinger & Partner AG, in Chur, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**Restaurant Skihütte Oberurmein AG**, in Urmein, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 18. 8. 1989, S. 3453). Statuten geändert am: 28. 11. 1992. Aktienkapital neu: Fr. 600 000 (bisher: Fr. 200 000). Liberierung neu: Fr. 600 000. Aktien neu: 1200 Namenaktien à Fr. 500 (bisher: 600 Namenaktien à Fr. 1000). Bei der Kapitalherabsetzung vom 28. 11. 1992 werden die Nummern der bisherigen 600 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 herabgesetzt im Sinne von Art. 735 OR. Gleichzeitig werden 600 neue Namenaktien zu Fr. 500 herausgegeben. (Eine weitere Statutenänderung ist nicht publikationspflichtig.) Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bianchi Johann, von Rossa, in Bad Ragaz, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bühler Joos, von Tschappina, in Tschappina, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Fanconi Mario Domenico, von Chur und Poschivao, in Thusis, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Marguth Jürg, von Luzein, in Thusis, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Revisoren neu: Andri, Sulser & Partner, in Chur, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**Rovestand SA**, a Rovedo, acquisto e posa di costruzione distinta alla organizzazione di feste, ecc. Società anonima (FUSC del 6. 10. 1986, n. 232, p. 3808). Personi uscendi e firme estinti: Peng Gianni, da Vals, in Roveredo, membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due. Membri del consiglio d'amministrazione nuovo o mutando: Minola Moreno, da Verdabbio, in Roveredo, membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due.

## Aargau – Argovie – Argovia

3. Dezember 1992

**Aecherli AG Bauunternehmung**, in Zofingen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 21. 6. 1990, S. 2496). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Loretan Willy, Dr., von Zofingen und Leukerbad, in Zofingen, Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsbechtigung.

3. Dezember 1992

**Anton Steiner AG**, in Bremgarten, Handel mit Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 6. 2. 1992, S. 554). Domizil neu: c/o Monika Huber, Bibenlosstrasse 42, 5620 Bremgarten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Steiner Anton, von Dagmersellen, in Bremgarten, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift; Steiner Arlette, von Dagmersellen, in Bremgarten, Vizepräsidentin des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Steiner Thomas, von Dagmersellen, in Zürich, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats). Revisoren neu: OBT Treuhänder AG, Brugg, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**COS Software Products AG**, in Baden, Handel mit EDV-Zubehör usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 23. 9. 1992, S. 4461). Statuten geändert am: 3. 11. 1992. Aktienkapital neu: Fr. 1 500 000 (bisher: Fr. 500 000). Liberierung neu: Fr. 1 500 000. Aktien neu: 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 (bisher: 50 Namenaktien zu Fr. 1000). Revisoren neu: Revisuisse Price Waterhouse AG, in Zürich, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**Astra-Küchert AG**, in **Buch**s, Handel mit Kücheneinrichtungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 12. 10. 1990, S. 4074). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tavernaro Rudolf, von Rheineck, in Burg im Leimental, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tavernaro Rodolphe, von Rheineck, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Pafumi Rosario, italienischer Staatsangehöriger, in Oberentfelden, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bis-hr: Mitglied des Verwaltungsrats und Direktor); Blatter-Pafumi Maria, von Habkern, in Magden, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Max Weiss, von Winterthur und Hundwil, in Oberentfelden, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Pafumi Rosanna, italienische Staatsangehörige, in Oberentfelden, mit Einzelprokura. Revisoren neu: Gallodoro Daniela, italienische Staatsangehörige, in Möhlin, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**Figurax AG**, in **Ro**thrist, Detailhandel mit Waren aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 1. 7. 1992, S. 3030). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Can Seref, türkischer Staatsangehöriger, in Rothrist, mit Einzelprokura.

3. Dezember 1992

**Horlacher AG**, in **Mö**hlin, Handel mit Kunststoffen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1983, S. 2601). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller René, von Vordemwald, in Möhlin, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Iris Maintenance AG**, in **Spre**itenbach, EDV-Geräte, Grundstücke usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 4. 9. 1992, S. 4175). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Frei Beatrice, von Zürich, in Wettingen, mit Einzelprokura.

3. Dezember 1992

**Keller-Druck AG Aarau**, in **Ara**u, Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 23. 11. 1990, S. 4678). Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Trinler Hans, von Seon, in Aarau, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Kino Rex Wohlen AG**, in **Woh**len, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 6. 2. 1990, S. 466). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmidt Daniel, von Igels, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Furrer Hans, von Basel und Helgen-schwendi, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift); Strässle Alois A., Dr., von Kirchberg SG, in Oberrohrdorf, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmidt Georg, von Igels, in Wohlen, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Knecht Montage AG Leibstadt**, in **Leib**stadt, Betrieb einer mechanischen Werkstätte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17. 6. 1992, S. 2795). Domizil neu: Bahnhofstrasse 311, 4353 Leibstadt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gantert Kurt, deutscher Staatsangehöriger, in Untermetzingen (D), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hanning Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Würschingen (D), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Möllmann Jürgen Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Waldshut-Tiengen (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

3. Dezember 1992

**Moosburg-Liegenschaften AG**, in **Ste**in, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 279 vom 1. 12. 1987, S. 4670). Domizil neu: c/o Martin Rettich, Langackerstrasse 9, 4332 Stein. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bexoux Ernest, von Cully und Lutry, in Binningen, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Schwitler Fridolin P., von Basel, in Oberwil-Lieli, Präsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Oberwil AG, Mitglied des Verwaltungsrats); Schwitler Norma, von Basel, in Oberwil-Lieli, Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: in Oberwil AG).

3. Dezember 1992

**Solvay (Schweiz) AG**, in **Zur**zach, Herstellung von Chlorprodukten (SHAB Nr. 212 vom 2. 11. 1992, S. 5105). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Loutrel Claude, französischer Staatsangehöriger, in Brüssel (B), Mitglied des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Vizepräsident des Verwaltungsrats); Van de Berg Jean-Jacques, belgischer Staatsangehöriger, in Rixensart (B), Vizepräsident des Verwaltungsrats, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats, ohne Zeichnungsberechtigung).

3. Dezember 1992

**Suter & Kuhn, Treuhand- und Revisions AG**, in **Ara**u (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1988, S. 4553). Die Unterlagen betreffend die besondere Befähigung als Revisor sind beim Handelsregister des Kantons Aargau hinterlegt.

3. Dezember 1992

**Candor AG**, in **Neu**en-hof (SHAB Nr. 150 vom 6. 8. 1992, S. 3716). Firma neu: Candor AG in Liq. Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Aufgelöst von Amtes wegen gemäss Art. 708 Abs. 4 OR sowie Art. 86 und Art. 88a HRGv. Die Gesellschaft ist ohne Verwaltung, ohne Vertretung, ohne Liquidatoren und ohne Domizil). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Drobny Marian, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Neuenhof, Direktor, mit Einzelunterschrift.

3. Dezember 1992

**Hanse-Haus Verkaufs AG**, in **Ober**entfelden, Erstellen und Verkauf von Häusern (SHAB Nr. 119 vom 24. 6. 1992, S. 2913). Firma neu: Hanse-Haus Verkaufs AG in Liquidation. Gesellschaft durch Konkurs vom 28. 9. 1992 aufgelöst. Durch weiteren Beschluss vom 4. 11. 1992 wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

3. Dezember 1992

**Riamonte AG**, in **Kill**wangen, Betrieb eines Pferdestalles usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1987, S. 915). Firma neu: Riamonte AG in Liquidation. Gesellschaft durch Konkurs vom 19. 10. 1992 aufgelöst. Durch weiteren Beschluss vom 3. 11. 1992 wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

3. Dezember 1992

**BBC Brown Boveri AG**, in **Bad**en, Beteiligung an Unternehmen (SHAB Nr. 177 vom 14. 9. 1992, S. 4307). Übernahme infolge Fusion: Aktiven und Passiven der IPT Industrial Projects and Trade AG, in Baden, nach Massgabe von Art. 748 OR. Da die übernehmende Gesellschaft Eigentümerin sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft ist, findet keine Kapitalerhöhung statt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wälchli René, von Britnau, in Gebenstorf, mit Kollektivprokura zu zweien. Übrige Zeichnungsberechtigte neu oder mutierend: Hasan Katharina, von und in Untersiggenthal, mit Kollektivprokura zu zweien.

3. Dezember 1992

**IPT Industrial Projects and Trade AG (IPT Industrial Projects and Trade Ltd) (IPT Industrial Projects and Trade SA)**, in **Bad**en, weltweiter Handel mit Waren, Rohstoffen und Wertpapieren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1988, S. 726). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 26. 11. 1992 infolge Fusion gemäss Art. 748 OR mit der «BBC Brown Boveri AG», in Baden. Übernahme der Aktiven und Passiven der «IPT Industrial Projects and Trade AG» durch die «BBC Brown Boveri AG».

3. Dezember 1992

**Milchgenossenschaft Sulz b. Kün**ten, in **Kün**ten, Genossenschaft (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1984, S. 3489). Domizil neu: c/o Hans Töngi, Rohrdorf, 5444 Kün-ten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Staubli Othmar, von und in Kün-ten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Mitglieder der Verwaltung neu oder mutierend: Hurschler Paul, von Engelberg, in Kün-ten, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Raiffeisenkasse Zug**gen, in **Zug**gen, Genossenschaft (SHAB Nr. 106 vom 5. 6. 1990, S. 2234). Statuten geändert am: 3. 4. 1992. Firma neu: Raiffeisenbank 4315 Zuggen. Domizil neu: Gassenbach 70, 4315 Zuggen. Zweck neu: Betrieb von Bankgeschäften in gemeinsamer Selbsthilfe im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Raiffeisen, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen, einschliesslich Spareinlagen, Hypothekar- und Kreditgeschäfte, Abwicklung des Zahlungsverkehrs, und indifferente Geschäfte, insbesondere Wertschriftengeschäfte. Anteilsscheine neu: Mindestens Fr. 200 und höchstens Fr. 500.

3. Dezember 1992

**AT Hurni Transporte 4313 Möhlin**, in **Mö**hlin, Eschenmattstrasse 17, 4313 Möhlin, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Gütertransporte aller Art. Inhaber: Hurni Alfred, von Fräscheles, in Möhlin.

3. Dezember 1992

**D. Kränkel, Technische Beratungen**, in **Scherz**, Hölistrasse 204, 5246 Scherz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Technische Beratungen, Expertisen, Diagnosen und Abnahme-Prüfungen. Inhaber: Kränkel Dieter Werner Karl Hans, deutscher Staatsangehöriger, in Scherz.

3. Dezember 1992

**Locher Montagetechnik**, in **Bein**wil am See, Freienmattstrasse 7, 5712 Beinwil am See, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit Komponenten für die Automatisierung sowie Beratung im Bereich Montagetechnik. Inhaber: Locher Albert, von Spreitenbach, in Beinwil am See.

3. Dezember 1992

**SIR Signer Consults**, in **Woh**len, allgemeine Betriebsberatungen. Einzelfirma (SHAB Nr. 242 vom 13. 12. 1991, S. 5364). Das Gerichtspräsidium Muri hat am 16. 11. 1992 das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Löschung von Amtes wegen gemäss Art. 66 HRGv.

3. Dezember 1992

**Biljesko & Mijocovic, Reisen**, in **Men**ziken, Reisebüro usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1991, S. 111). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. Dezember 1992

**Gima Inter AG**, in **Spre**itenbach, Vermittlung von internationalen Handelsgeschäften usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1988, S. 5285). Verwaltungsratsmitglieder neu oder mutierend: Gilomen Max, von Lengnau BE, in Birnenstorf, Präsident des Verwaltungsrats, mit Einzelunterschrift (bisher: Mitglied des Verwaltungsrats); Gilomen Therese, von Lengnau BE, in Birnenstorf, Mitglied des Verwaltungsrats, Einzelunterschrift.

3. Dezember 1992

**Oskar Aeschlimann AG**, in **Zof**ingen, Ausführung von Strassen-, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 4. 2. 1991, S. 484). Revisoren neu: KPMG Fides Peat, Luzern, Revisionsstelle.

3. Dezember 1992

**Osteria la Rosa, De Marco Paola**, in **Wet**tigen, Einzelfirma. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Del Giudice Michele, italienischer Staatsangehöriger, in Wettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Idro Consoli**, in **Ro**hr, Hauptstrasse 7, 5032 Rohr, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Import und Verkauf von Sanitärartikeln. Inhaber: Consoli Piergiorgio, italienischer Staatsangehöriger, in Unterentfelden.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. Dezember 1992

**Gewi AG**, bisher in **Woh**len AG (SHAB Nr. 108 vom 9. 6. 1992, S. 2636). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Oktober 1992 und Beschluss der Verwaltungsratsitzung vom 22. Oktober 1992 wurde der Sitz nach **Fra**uenfeld verlegt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Verrechnung mit Darlehen voll liberriert und die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital wurde durch Ausgabe von 800 Inhaberaktien, welche durch Verrechnung mit Darlehen liberriert wurden auf Fr. 850 000 erhöht. Es ist nun in 850 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Der Einleger, die «Geroma AG», in Uesslingen, erhält dafür 800 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Jetziger Zweck: Ausführung von Renovations- und Unterhaltsarbeiten von Liegenschaften, Vermietung und Verkauf von Gerüsten, Schalelementen und anderen baugewerblichen Artikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen. Die ursprünglichen Statuten vom 29. September 1988 wurden entsprechend geändert. Weitere Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist wie bisher René Hausammann, von Meikirch BE, in Frauenfeld. Revisionsstellen: Peto Treuhand AG, in Flawil. Domizil: Ellikonstrasse 27, 8500 Frauenfeld.

3. Dezember 1992

**Sturzenegger & Tichatschek AG**, in **Ricken**bach bei Wil, Herstellung und Vertrieb von Hygieneartikeln aller Art (SHAB Nr. 207 vom 24. 10. 1990, S. 4231). Nikolaus Tichatschek, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hubert Steuerer, österreichischer Staatsangehöriger, in A-Wien, als Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien, in den Verwaltungsrat gewählt.

3. Dezember 1992

**Raichle Sportschuh AG**, in **Kreuz**lingen, Fabrikation von und Handel mit Sportschuhen usw. (SHAB Nr. 203 vom 20. 10. 1992, S. 4897). An Theo Buchegger, von Haldswil und Wittenbach, in Sulgen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

3. Dezember 1992

**Fintan SA**, in **St. Margarethen**, Gemeinde **Mün**chwil en, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 151 vom 8. 8. 1991, S. 3455). Die Unterschrift von Jacqueline Aebi ist erloschen. Revisionsstellen: Henry Baumann, in Langnau am Albis.

3. Dezember 1992

**Spenger AG Elektrische Schalt- und Steueranlagen**, in **Erl**en, Bau von elektrischen Schalt- und Steueranlagen (SHAB Nr. 220 vom 12. 11. 1992, S. 529). An Hanspeter Fink, von Nesslau, in Tägerschen wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

3. Dezember 1992

**Meili AG Gartenbau**, in **Fra**uenfeld, Gartenbau, Gartenpflege usw. (SHAB Nr. 85 vom 5. 5. 1992, S. 2032). Dr. Andreas Röthlisberger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Thomas Meili, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Meili AG Gartenbau, Zweigniederlassung Weinfel**den, in **Fra**uenfeld, Gartenpflege usw. (SHAB Nr. 85 vom 5. 5. 1992, S. 2032). Dr. Andreas Röthlisberger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten, seine Unterschrift ist erloschen. Thomas Meili, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Dezember 1992

**Baumer AG**, in **Fra**uenfeld, Fabrikation und Vertrieb von Artikeln der Druckerei und Buchbindereibranche usw. (SHAB Nr. 36 vom 21. 2. 1990, S. 692). Revisionsstelle: Provisa Treuhand AG Frauenfeld, in Frauenfeld.

3. Dezember 1992

**Pepe-Immobilien AG**, in **Fra**uenfeld, Halten und Verwalten von Grundstücken und Liegenschaften (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1991, S. 111). Revisionsstelle: Provida Treuhand AG Frauenfeld, in Frauenfeld.

3. Dezember 1992

**Gebr. Weibel AG**, in **Balters**wil, Erstellung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 147 vom 3. 8. 1992, S. 3642). Revisionsstelle: OBT Treuhand AG, in Weinfelden.

Berichtigung

**Fatex Holding AG**, in **Fra**uenfeld (SHAB Nr. 224 vom 18. 11. 1992, S. 5384). Chaskiel Conzarowski, Geschäftsführer, heisst richtig Gonczarowski.

## Ticino - Tessin - Tessin

### Ufficio di Bellinzona

3 dicembre 1992

**Tecnorib SA**, in **Bellin**zona. Importazione, esportazione, ecc. (FUSC del 4. 12. 1989, n. 236, p. 4895). Questa ragione sociale è sciolta a seguito del fallimento pronunciato dalla Pretura di Bellinzona, con decreto del 23. 11. 1992.

3 dicembre 1992

**Jeans Store di Chiarello**, in **Sementina**. Titolare della ditta è Chiarello Luigi, cittadino italiano in Roveredo GR. Scopo: vendita di abbigliamento. Recapito: via Locarno 14 A.

3 dicembre 1992

**ICF Cella Frigorifera Sa**, in **Sementina**. Produzione celle frigorifere, ecc. (FUSC del 20. 3. 1992, n. 55, p. 1270). Fernando Seglias, membro; Ernst Scheidegger, presidente e Franz Thalman, membro tutti dimissionari non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Presidente con firma individuale: Pasquale Conte, cittadino italiano in Minusio; membri: Fausto Brughelli, da Lavertezzo in Locarno e Mauro Brambilla, da Croglio in Bioggio, entrambe con firma collettiva a due con il presidente.

3 dicembre 1992

**Rimopel S.A.**, in **Bellin**zona, esercizio atelier lavorazione pelli, ecc. (FUSC del 23. 3. 1983, n. 69, p. 973). Carlo Molo, amministratore unico è ora domiciliato a S. Vittore.

### Ufficio di Lugano

30 novembre 1992

**Sust S.A.**, precedentemente a **Mezzovico**, immobili, ecc. (FUSC del 24. 10. 1972, n. 250, p. 2758). Nuova sede: **Lug**ano, via Trevano 49, c/o Amcasa SA. Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 2 000 000 mediante l'emissione di 1950 nuove azioni al portatore da fr. 10000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 25. 11. 1992. Il capitale azionario è ora di fr. 2 000 000 diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Walter Canèpa, già amministratore unico, ora presidente; Archimede Benassi, cittadino italiano in Savosa, amministratore delegato; Manfred Sturzenegger, da Schwellbrunn AR in Lugano, membro, tutti con firma individuale.

3 dicembre 1992

**Balu Investment SA**, in **Savo**sa, via Tesserete 67, c/o Ari Consult SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12. 11. 1992. Scopo: l'amministrazione di beni immobili, come pure la partecipazione ad imprese commerciali, industriali e finanziarie. L'intermediazione immobiliare, la gestione di costruzione per terzi, il management di iniziative immobiliari. Può assumere interessenze e partecipazioni in altre società o imprese commerciali, finanziarie e di servizi. Capitale azionario: fr. 100 000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Marcus Weber, da Basilea e Arth in Porza. Revisore: Giovanni Gozzoli, Balerna.

3 dicembre 1992

**Siranella S.A.**, in **Lug**ano, compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 21. 10. 1985, n. 245, p. 2954). Nuovo scopo: la compravendita di beni immobili e mobili, sotto qualunque forma, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare, nonché le operazioni di credito, di prestito e in genere tutte le operazioni commerciali e finanziarie, in particolare la gestione, l'amministrazione e la compravendita dell'inventario e avviamento di alberghi, garni, ristoranti, bar e di esercizi pubblici in genere. Statuto modificato: 2. 12. 1992, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Revisore: Fiduciaria Gionani S.A., Lugano.

3 dicembre 1992

**Landres S.A.**, in **Lug**ano, acquisto e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 28. 2. 1972, n. 49, p. 509). In scioglimento: 1. 12. 1992. Nuova ragione sociale: **Landres S.A. in liquidazione**. Liquidatore con firma individuale è: Franco Felder, già amministratore unico.

3 dicembre 1992

**Cogeser Compagnia Gestioni e Servizi S.A.**, in **Lug**ano (FUSC del 27. 2. 1985, n. 48, p. 770). Nuova ragione sociale: **Gebuka A.G.** Statuto modificato: 1. 12. 1992.

3 décembre 1992

**Polydraht AG**, in C a d e m p i n o, articoli in filo metallico, ecc. (FUSC del 2. 7. 1990, n. 125, p. 2622). Dott. Hans-Jörg Frey, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Dott. Flavio Audemars, già amministratore delegato, è ora amministratore unico con firma individuale. Le procure di Sonja Frei, Rolf Schneider e Roberto Malfanti sono estinte. Procura collettiva a due è stata conferita a: Thierry Bonjour, da Lignières NE in Cureglia; Fabio Mammoli, da Paradiso in Comano e Roberto Zafferi, cittadino italiano in Sorenno.

3 décembre 1992

**Alena Cucuzza, Import-Export**, in P a m b i o - N o r a n c o, articoli di abbigliamento, ecc. (FUSC del 6. 3. 1991, n. 142, p. 3249). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

3 décembre 1992

**Wethli Gerhard**, in L u g a n o, consulenze economiche, ecc. (FUSC dell'11. 9. 1991, n. 175, p. 3947). Nuova ragione sociale: Wethli Gerhard (wip).

3 décembre 1992

**Martrade Shipping Brokers S.A.**, precedentemente a L u g a n o, mediazioni aeree, ecc. (FUSC del 6. 3. 1990, n. 45, p. 883). Nuova sede: P a r a d i s o, via Cattori 11. Statuto modificato: 18. 11. 1992.

3 décembre 1992

**Wer S.A. in liquidazione**, in L u g a n o, immobili, ecc. (FUSC del 12. 2. 1991, n. 29, p. 613). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali e federali.

Retifica

**Bolden Intertrade Steel S.A.**, in L u g a n o (FUSC del 26. 11. 1992, n. 230, p. 5527). Nome esatto del direttore: Paul Philip Petersen (e non Peterson).

*Ufficio di Mendrisio*

3 décembre 1992

**Violetto SA**, in N o v a z z a n o, la produzione di prodotti alimentari e dolcieri ecc. (FUSC del 9. 12. 1992, n. 239, p. 5741). Il consiglio di amministrazione è ora così composto: Francesco Violetto, presidente, senza diritto di firma, la sua firma collettiva a due è estinta, Mario Lucchetti, cittadino italiano, in Milano (I), amministratore delegato, con firma individuale; Marco Piotrkowski, da Kiesen, in Lugano, membro, con firma collettiva a due; Filippo Dollfus, da Kiesen, in La Punt-Chamues-eh, membro, con firma collettiva a due; Battista Ponti, da Novazzano, in Morbio Inferiore, membro e segretario, senza diritto di firma.

3 décembre 1992

**Soqua Holding S.A.**, in C h i a s s o, la partecipazione finanziaria ecc. (FUSC del 14. 2. 1991, n. 31, p. 652). Dott. Gianfranco Mombelli, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica, con firma individuale è: Simona Carlini, da ed in Chiasso.

3 décembre 1992

**Castren S.A.**, in C h i a s s o, la costruzione, l'acquisto, la gestione di immobili ecc. (FUSC del 28. 9. 1982, n. 225, p. 3101). Vittorio Meroni-Carlovini, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è estinta.

3 décembre 1992

**Donnelli Giuseppe, lic. rer. pol.**, in C a s t e l S a n P i e t r o, esercizio di un ufficio fiduciario ecc. (FUSC del 14. 1. 1991, n. 8, p. 157). I documenti inerenti alla qualifica di revisori particolarmente qualificati, sono depositati presso l'ufficio del registro di commercio del distretto di Mendrisio.

3 décembre 1992

**Recrosio SA**, in C a s t e l S a n P i e t r o, commercio di articoli per la casa ecc. (FUSC del 25. 10. 1991, n. 207, p. 4584). Modifica statuti: 2. 12. 1992. Nuovo scopo: Casa Preziosa SA. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione. Organo di revisione: Delta Investement S.A., in Castel San Pietro.

**Vaud - Waadt - Vaud***Bureau d'Aigle*

2 décembre 1992

**Gétaz Romang S.A.**, succursale d'Aigle, à A i g l e, commerce et fabrication de matériaux de construction (FOSC du 24. 3. 1992, p. 1323), avec siège principal à Vevey. Marcel Rey et Louis Lombard ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Vincent Gétaz (inscrit) est nommé vice-président; sa signature engagée à deux est modifiée en ce sens. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Christian Seiler, de Zermatt, à Sion.

*Bureau d'Aubonne*

2 décembre 1992

**GY-P S.A. en liquidation**, à A u b o n n e, tous travaux dans le domaine de la construction immobilière. Société dissoute par suite de faillite (FOSC du 15. 7. 1992, p. 3308). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 23 octobre 1992.

2 décembre 1992

**Serono Symposia SA**, à A u b o n n e, promouvoir la recherche scientifique, etc. (FOSC du 13. 11. 1990, p. 4518). Nouveaux statuts du 16 novembre 1992. Organe de révision: Société fiduciaire Suisse Coopers & Lybrand SA, à Genève.

2 décembre 1992

**Laboratoire Serono S.A.**, à A u b o n n e, purification d'hormones humaines pour la recherche et les applications thérapeutiques (FOSC du 24. 1. 1991, p. 333). Nouveaux statuts du 16 novembre 1992. Organe de révision: Société fiduciaire Suisse Coopers & Lybrand SA, à Genève.

*Bureau de Grandson*

2 décembre 1992

**Banque Raiffeisen du Mont-Aubert**, à C o n c i s e, société coopérative (FOSC du 19. 10. 1992, p. 4875). L'administrateur Francis Poinet, président, a démissionné; sa signature est radiée. L'administrateur Robert Meylan n'est plus président; sa signature est radiée. Marc-André Jaquet, déjà inscrit comme secrétaire, est président; sa signature est modifiée en conséquence. Nouveaux administrateurs: Louis Delaye, de et à Provence, vice-président, et Christian Berney, de L'Aublay, de Bonvillars, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

2 décembre 1992

**Erocarb S.A.**, précédemment à Y v e r d o n - l e s - B a i n s (FOSC du 19. 1. 1989, p. 244). La société a transféré son siège à G i e z. Les statuts, originaires du 20 décembre 1988, ont été modifiés en conséquence le 3 novembre 1992. But: fabrication, développement et vente de produits mécaniques. Capital: fr. 100 000, divisé en 100

actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de Rosolino Alaimo, d'Italie, à Yverdon-les-Bains, président, avec signature individuelle; Claude Polli, secrétaire, et Giuliano Polli, les deux de Brusino Arzizio, à Grandson, avec signature collective à deux. Organe de révision: BFB Fidam révision, à Lausanne.

2 décembre 1992

**Nord Autos S.A.**, à G r a n d s o n, véhicules automobiles (FOSC du 28. 10. 1991, p. 4608). Organe de révision: Société fiduciaire Fidyver S.A., à Yverdon-les-Bains.

2 décembre 1992

**Voyages Magazine S.A.**, à G r a n d s o n, voyages et édition de magazines (FOSC du 23. 10. 1990, p. 4216). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 4 novembre 1992 par le président du Tribunal du district de Grandson.

2 décembre 1992

**Déclic Informatique, Pierre Debrôt**, à G i e z, conseils en informatique (FOSC du 19. 4. 1991, p. 1627). Par suite de transfert du siège de la maison à Corcelles, commune de C o r c e l l e s - C o m m o n - d r è c h e (FOSC du 18. 11. 1992, p. 5386), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Grandson.

*Bureau de Lausanne*

1er décembre 1992

**Diam S.A.**, à L a u s a n n e, gestion et exploitation d'établissements publics (FOSC du 13. 2. 1992, p. 672). La société ayant transféré son siège à B e l l e v u e (FOSC du 26. 11. 1992, p. 5229), la raison sociale est radiée d'office du Registre du district de Lausanne.

1er décembre 1992

**Ideal Office S.A.**, à L a u s a n n e, travaux de reproduction, vente de machines et fournitures de bureau, société dissoute par suite de faillite dont la procédure a été suspendue faute d'actif (FOSC du 20. 8. 1992, p. 3937). Aucune opposition n'ayant été formée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.

1er décembre 1992

**Prelude Productions S.A.**, à C r i s s i e r, activité dans le domaine de l'audiovisuel et de l'édition (FOSC du 19. 7. 1990, p. 2903). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Lausanne le 15 octobre 1992.

1er décembre 1992

**Siltex, R. Descherre**, à L a u s a n n e, commerce de marchandises diverses, notamment meubles et produits d'isolation industrielle (FOSC du 14. 1. 1987, p. 152). Par décision du 19 mars 1992, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 31 août 1992. La raison est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 1 ORC.

1er décembre 1992

**Socovitres société coopérative de vitrerie en liquidation**, au M o n t - s u r - L a u s a n n e (FOSC du 22. 11. 1991, p. 5018). Par décision du 29 octobre 1992, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société.

1er décembre 1992

**Mac Label S.A.**, au M o n t - s u r - L a u s a n n e, activités dans le domaine de l'informatique (FOSC du 30. 9. 1992, p. 4570). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Lausanne le 10 septembre 1992.

1er décembre 1992

**BSSA Brochage Service S.A.**, au M o n t - s u r - L a u s a n n e, travaux de reliure industrielle, etc. (FOSC du 5. 11. 1990, p. 4393). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Lausanne le 15 octobre 1992.

1er décembre 1992

**Axelle Gonnet**, à L a u s a n n e, commerce d'antiquités et d'objets d'occasion, en faillite (FOSC du 14. 7. 1988, p. 2934). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 1 ORC.

1er décembre 1992

**Gagnin service de l'emploi Lausanne S.A.**, à L a u s a n n e, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 24. 1. 1992, p. 348). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.

1er décembre 1992

**Corinter S.A.**, à L a u s a n n e, opérations commerciales, représentation de procédés, brevets ou licences; participations dans divers secteurs, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 30. 9. 1992, p. 4570). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.

1er décembre 1992

**Codipharm S.A.**, au M o n t - s u r - L a u s a n n e, activités dans le domaine pharmaceutique (FOSC du 17. 12. 1991, p. 5416). Christoph Haffner n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

1er décembre 1992

**Galerie Lehmann S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 10. 1. 1992, p. 101). Georges Müller n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le président René Merkt reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

1er décembre 1992

**Foyer de la société d'étudiants Helvetia S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 30. 5. 1984, p. 1974). Statuts modifiés le 6 octobre 1992. Nouveau but: exploitation d'un foyer pour étudiants réservé en priorité aux membres de la Société d'étudiants Helvetia. Les dispositions statutaires relatives à la reprise de biens sont abrogées. Restriction quant à la transmissibilité des actions. Paul Jeangros n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: François Logoz, de Goumoens-la-Ville, à Pully. Réviseur: Fidinter S.A. Société fiduciaire, à Lausanne.

1er décembre 1992

**Planinsurance S.A.**, à L a u s a n n e, courtage en assurance et en réassurances (FOSC du 23. 10. 1991, p. 4546). Nouvelle adresse: avenue de la Gare 17.

1er décembre 1992

**Groupe romand de l'informatique**, à L a u s a n n e, associations (FOSC du 29. 8. 1984, p. 3109). Statuts modifiés les 16 février 1989 et 29 novembre 1990. Nouveau but: promouvoir et développer l'information des milieux spécialisés du grand public concernant les techniques, les méthodes et les professions de l'informatique et la formation efficace de spécialistes et d'utilisateurs à tous les niveaux en soutenant, notamment financièrement, et en participant directement à la conduite des affaires de la fondation ISEIG, Institut Suisse d'Enseignement de l'Informatique de Gestion. Organes: assemblée générale, comité de direction de 11 membres au maximum, contrôleurs des comptes. La signature de Claude Jan et Roger Mudry est radiée. L'association est également engagée par la signature collective à deux de David Panchaud, de Lausanne, à Pully, président, et Walter-Ed. Osterwalder, de Gaiserswald, au Mont-sur-Lausanne, vice-président.

1er décembre 1992

**Service Chris-Craft Lausanne S.A.**, à L a u s a n n e, achat, vente, location, entretien et hivernage de bateaux (FOSC du 21. 8. 1989, p. 3476). Nouvelle adresse: avenue Mon-Repos 30.

1er décembre 1992

**Galerie Richard, R. Hammel**, à L a u s a n n e (FOSC du 24. 11. 1983, p. 4049). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

1er décembre 1992

**Sigal Drize S.A. succursale de Crissier**, à C r i s s i e r, activités dans le domaine pharmaceutique (FOSC du 6. 4. 1992, p. 1536), société anonyme avec siège principal à Plan-les-Ouates. La raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

1er décembre 1992

**«Zurich» Compagnie d'Assurances, succursale de Lausanne** (FOSC du 14. 5. 1992, p. 2225), société anonyme avec siège principal à Zurich. Serge Thiebaud est de Brot-Dessous et non de Broc.

*Bureau de Morges*

2 décembre 1992

**Léon Pytel**, à M o n n a z, importation, exportation, commerce et représentation de produits horlogers, etc. (FOSC du 29. 10. 1990, p. 4288). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

2 décembre 1992

**Taxis Sandor**, à M o r g e s, entreprise de taxis (FOSC du 9. 12. 1986, p. 4715). Le titulaire est maintenant originaire de Morges.

2 décembre 1992

**V. Rovalletti**, à B u s s i g n y - p r è s - L a u s a n n e, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 4. 5. 1990, p. 1763). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

2 décembre 1992

**Battoir à grains de Clarmont**, à C l a r m o n t, société coopérative (FOSC du 11. 1. 1980, p. 113). Michel Corthésy n'est plus président, sa signature est radiée. Michel Vidoudez, de et à Clarmont, est nommé président, avec signature collective à deux.

2 décembre 1992

**Laboratoire Golaz**, à E c u b l e n s, fabrication et vente de produits pharmaceutiques, parapharmaceutiques et diététiques (FOSC du 22. 9. 1992, p. 4440). La procuration de Charles Geniasca est éteinte. Nouveau fondé de procuration, avec signature collective à deux avec un administrateur: Jean-Paul Buchmann, de Guin, à Posieux. Organe de révision: Fiduciaire Lambelet Société Anonyme Fidal, à Lausanne.

2 décembre 1992

**Fiducia-Révision S.A.**, à C h a v a n n e s - p r è s - R e n e n s, route de la Maladière 26. Nouvelle société anonyme. Statuts: 26 novembre 1992. But: toutes opérations fiduciaires et de révision comptable. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, clause d'agrément. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Daniel Jörg, de Renens, au Mont-sur-Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle. Organe de révision: Société Anonyme Fiduciaire Avondo, à Chavannes-près-Renens.

2 décembre 1992

**Garage de la Gare Morges S.A.**, à M o r g e s, exploitation d'un garage et d'une carrosserie, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 28. 10. 1992, p. 5035). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 23 novembre 1992.

2 décembre 1992

**Primo et Giovanni Ferrari**, à B u s s i g n y - p r è s - L a u s a n n e, route de Renens 12. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 1er décembre 1992. Associés: Primo Ferrari, d'Italie, à Epalinges, et Giovanni Ferrari, d'Italie, à Lausanne. But: exploitation de la station-service à l'enseigne «Arc-en-Ciel».

2 décembre 1992

**AEII S.A.**, à E c u b l e n s, réalisation et commercialisation de produits en relation avec l'électronique et l'informatique. Société dissoute par suite de faillite (FOSC du 15. 6. 1992, p. 2745). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 27 novembre 1992.

2 décembre 1992

**«Pisa» Plastic Injecté S.A.**, à C h a v a n n e s - p r è s - R e n e n s, fabrication de jouets et autres articles en matière plastique injectée (FOSC du 21. 4. 1980, p. 1303). Nouveaux statuts du 25 novembre 1992. Adaptation au nouveau droit et abrogation de la disposition sur l'apport en nature (art. 628, al. 4 CO). Roger Corthésy, Paul Perrin et Anton Pfister ne sont plus administrateurs, leurs signatures sont radiées. Marguerite Amhof n'est plus fondé de procuration, mais devient administratrice et continue à signer collectivement à deux. Hans Amhof, administrateur et directeur, devient président et directeur, et signera désormais individuellement. Organe de révision: Fiduciaire Francis Favre SA, à Lausanne.

*Bureau d'Orbe*

2 décembre 1992

**Daniel Desarzens**, à R o m a i n d i e r - E n v y, route de Vaulion 55. Titulaire: Daniel Desarzens, de Sarzens, à Romainmôtier-Envy. Brocante.

*Bureau de Payerne*

2 décembre 1992

**Banque Raiffeisen de Villarzel-Seigneux**, à S e i g n e u x, société coopérative (FOSC du 9. 9. 1991, p. 3909). Statuts modifiés le 20 mars 1992. Nouveau but: Selon les préceptes coopératifs de Frédéric-Guillaume Raiffeisen, la Banque a pour objectif d'effectuer toutes opérations bancaires usuelles, y compris d'acheter, de vendre, de construire ou de transformer des immeubles à propre usage ainsi que d'acheter, de vendre, de construire ou de transformer des immeubles se trouvant ou risquant de se retrouver en liquidation forcée. Des parts sociales seront émises à une valeur nominale fixée par l'assemblée générale, de fr. 200 au minimum et de fr. 500 au maximum. L'assemblée générale a décidé de conserver le montant des parts sociales à fr. 200. Le comité de direction s'appelle désormais conseil d'administration. Autres modifications non soumises à publication.

*Bureau du Sentier (district de la Vallée)*

2 décembre 1992

**Société Immobilière du Brassus S.A.**, au Brassus, commune du C h e n i t (FOSC du 30. 5. 1984, p. 1975). Rémy Berney n'est plus administrateur; Florenc Pigeot n'est plus secrétaire, leurs signatures sont radiées. Cosette Capt, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit est secrétaire avec signature collective à deux. Jean-Maurice Le Coultre, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit est administrateur sans signature.

2 décembre 1992

**Montres Breguet S.A.**, au Brassus, commune du C h e n i t (FOSC du 11. 6. 1990, p. 2323). Elias Hallack n'est plus président; Bernard Cron n'est plus administrateur, leurs signatures sont radiées. François Bodet n'est plus directeur général, il est président et administrateur délégué, il est actuellement domicilié à Pully. Yves Scherer n'est plus directeur, il est administrateur délégué et directeur général. Tous deux continuent à signer collectivement à deux.

## Bureau de Vevey

3 décembre 1992  
**Apco Technologies S.A.**, à Vevey, avenue de Corsier 1. Nouvelle société anonyme. Statuts: 26 novembre 1992. But: conception, étude, fabrication et commercialisation de biens d'investissements mobiliers et immobiliers, gestion de projets en tous genres en particulier dans le domaine des techniques spatiales et nucléaires. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 2000 actions nominatives de fr. 100, avec restrictions de transmissibilité. Publications: FOSC. Administration d'un ou plusieurs membres. André Pugin, d'Echarlens, à Corseaux, est administrateur avec signature individuelle. Organe de révision: Société Fiduciaire Suisse - Coopers & Lybrand S.A., à Pully.

3 décembre 1992  
**Michèle Pagès**, à Montreux. Titulaire: Michèle Pagès, de France, à Montreux. Vitrierie, miroiterie et commerce de verres. Zone industrielle La Foge, Chailly-sur-Montreux.

3 décembre 1992  
**Giovanni Scodino**, à Vevey, confection et vêtements à l'enseigne Boutique Trudy (FOSC du 4. 2. 1980, p. 386). Raison radiée par suite de cessation d'activité.

3 décembre 1992  
**Société romande d'électricité**, à Montreux, société anonyme (FOSC du 14. 5. 1992, p. 2226). Roger Rognon n'est plus président, sa signature est radiée. Le vice-président Jean-Jacques Vevey est nommé président, sa signature collective à deux est modifiée en ce sens. L'administrateur, Jean-Marc Narbel, est nommé vice-président, il signe désormais collectivement à deux. Jean-Jacques Miauton, d'Oleyres, à Montreux, est nommé administrateur sans signature.

3 décembre 1992  
**Le Mirador S.A.**, à Chardonne, exploitation d'un hôtel au Mont Pelerin (FOSC du 15. 6. 1992, p. 2745). Olivier Vuilliamy, d'Oulensous-Echallens, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

3 décembre 1992  
**Aux Planteurs réunis S.A.**, à Vevey, achat et vente en gros et m-gros de produits alimentaires, vins, liqueurs et spiritueux (FOSC du 3. 11. 1992, p. 5132). Johannes Trumpy n'est plus directeur général, sa signature est radiée. Paul Nagel, de Neerach, à Lengnau BE, est nommé directeur général avec signature collective à deux.

3 décembre 1992  
**Andrea Tschabold**, à Montreux. Titulaire: Andrea Tschabold, de Erlenbach im Simmental, à Montreux. Commerce de chaussures et maroquinerie en gros. Avenue des Alpes 29.

3 décembre 1992  
**Melle Crapsky**, à Montreux, fabrication et diffusion de produits cosmétiques et autres articles de la branche (FOSC du 19. 5. 1992, p. 2301). Raison radiée par suite de cessation d'activité.

Rectifications  
**Ferreira & Pereira**, à Montreux, société en nom collectif, pizzeria et restaurant (FOSC du 30. 11. 1992, p. 5576). Luis Pereira, du Portugal, à Montreux, est associé avec signature individuelle.

**Waldimir Wider**, à Montreux, atelier d'ébénisterie, agencements et mobiliers pour magasins (FOSC du 30. 11. 1992, p. 5576). Procuration individuelle est conférée à André Wider, de Widnau, à Montreux.

## Bureau d'Yverdon-les-Bains

2 décembre 1992  
**Atelier d'architecture D. Rosset**, à Yverdon-les-Bains (FOSC du 30. 12. 1991, p. 5562). Raison radiée ensuite de constitution d'une société anonyme à Fribourg.

2 décembre 1992  
**Alain Jutzeler**, à Yverdon-les-Bains, rue des Remparts 18. Titulaire: Alain Jutzeler, d'Erlenbach im Simmental, à Suchy. Commerce de cuirs, chaussures et accessoires.

2 décembre 1992  
**Ymedia, J.-D. Carrard, S. Lauriol et F. Mayerat**, à Yverdon-les-Bains, rue des Uttins 40. Jean-Daniel Carrard, d'Ursins, à Yverdon-les-Bains, Sylvain Lauriol, de France, à Grandson et François Mayerat, de Villars-sous-Champvent, à Yverdon-les-Bains, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er novembre 1992. Réalisation audiovisuelle, vente et location de matériel. Signature collective à deux des associés.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Büro Brig

2. Dezember 1992  
**Raiffeisenkasse Reckingen & Glurigen**, in Reckingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 182 vom 19. 9. 1990, S. 3758). Statutenänderung: 11. 4. 1992. Zweck neu: Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankenguts von Friedrich Wilhelm Raiffeisen Bankgeschäften in allen bankgemässen Formen zu tätigen, sowie Liegenschaften zu Bankzwecken oder im Zusammenhang mit hängigen oder drohenden Zwangsverwertungen zu kaufen, verkaufen, neu- und umzubauen. Es werden Anteilsscheine zu einem nun durch die Generalversammlung festzusetzenden Nennwert von mind. Fr. 200 und höchstens Fr. 500 ausgegeben. Die Generalversammlung hat den Nennwert des Anteilsscheins unverändert auf Fr. 200 belassen. Das Organ Vorstand wurde geändert in Verwaltungsrat. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der Firmenname wurde in Raiffeisenbank Reckingen-Glurigen geändert.

2. Dezember 1992  
**Copie-Shop Imesch**, in Brig. Geméinde Brig-Glis (SHAB Nr. 108 vom 7. 6. 1991, S. 2475). Neue Firma: Copie-Print Imesch. Erweiterung der Geschäftsnatur: Grossformatkopien, Siebdruck, Klebbuchstaben und Stempel aller Art.

2. Dezember 1992  
**Intersport, Perren Herold**, in Zermatt (SHAB Nr. 106 vom 5. 6. 1991, S. 2431). Weitere Geschäftslokale: Haus Central, 3910 Saas-Grund, und 3925 Grächen.

## Bureau de St-Maurice

3 décembre 1992  
**Artbois S.A.**, à Martigny, fabrication, vente de tous produits du bois, etc. (FOSC du 31. 5. 1990, p. 2189). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30. 11. 1992, la société a adopté de nouveaux statuts en abrégé, selon art. 628 al. 4 CO, les dispositions sur les apports en nature. Nouvelle raison sociale: **Marti Management S.A.** Nouveau but: mise à disposition de services, notamment dans le domaine de la gestion et de l'informatique; la société peut acquérir des immeubles, participer à d'autres entreprises, etc. Radiation de l'administrateur démissionnaire Martial Cheseaux, de sa signature et de celle d'André Nicolet. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Colette Marti Nydegger, de Rapperswil, à Martigny, vice-présidente. Organe de révision: André Devanthery, de Chalais, à Martigny. Domicile et adresse: c/o Marti Matériaux SA, Av. du Léman 24, 1920 Martigny.

## 3 décembre 1992

**Bernard Nicod Monthey SA**, à Monthey, construction et transformation d'immeubles, etc. (FOSC du 10. 9. 1991, p. 3929). Radiation de la signature de la directrice Marie-José Bianchi. Signature individuelle est conférée à Régis Gross, de Salvan, à Epesses, directeur.

## 3 décembre 1992

**Fiduciaire de l'Entremont, Jean-Marie et Maurice Tornay**, à Orsières. Nouvelle société en nom collectif commencée le 1. 7. 1990. Associés: Jean-Marie et Maurice Tornay, de et à Orsières. Genre d'activité: tous travaux fiduciaires, fiscaux, révision et opérations de nature analogue. 1937 Orsières. Les documents sur les qualifications professionnelles de réviseur particulièrement qualifié sont déposés au Registre du Commerce de St-Maurice.

## 3 décembre 1992

**Société Electrique du Bas-Valais (SEBV)**, à Vouvry, société anonyme (FOSC du 24. 4. 1992, p. 1837). Radiation du vice-président démissionnaire Roger Rognon et de sa signature. Henri Payot, jusqu'ici administrateur et directeur, est vice-président avec signature collective à deux. Nouvel administrateur (sans signature): Jean-Marc Narbel, de Vuarnens, à Montreux.

## 3 décembre 1992

**Caisse Raiffeisen de Bovernier**, à Bovernier, société coopérative (FOSC du 31. 1. 1991, p. 442). En assemblée générale du 3. 4. 1992, les sociétaires ont adopté de nouveaux statuts. Nouvelle raison sociale: **Banque Raiffeisen de Bovernier**. Nouveau libellé du but: Selon les préceptes coopératifs de Frédéric Guillaume Raiffeisen, la banque a pour objectifs la pratique des affaires bancaires par l'acceptation de fonds sous toutes formes bancaires, dépôts d'épargne compris; par des opérations hypothécaires et de crédit, par l'exécution du trafic des paiements; par des opérations neutres, négoce de titres en particulier; la société peut acquérir, vendre, construire des immeubles dans les limites de ses statuts. Parts sociales de fr. 200 minimum à fr. 500 maximum, maintenues par l'assemblée générale à fr. 200. Le comité de direction s'appelle désormais conseil d'administration; il se compose d'au moins trois membres. Autres modifications sur des points non soumis à publication.

## Bureau de Sion

3 décembre 1992  
**Colette Buro & Hélène Contat Holzer**, à Sion, ameublement. société en nom collectif (FOSC du 2. 6. 1988, no 125, p. 2266). L'associée Colette Buro s'est retirée de la société dès le 1. 12. 1992. Société dissoute. Liquidation terminée, raison sociale radiée. L'associée restante Hélène Contat Holzer, de Bellwald et Monthey à Sion, continue les affaires au sens de l'art. 579 CO sous la raison individuelle **Hélène Contat Holzer**, à Sion. Commerce d'ameublement et de décoration intérieure et d'une boutique d'antiquités et de cadeaux à l'enseigne «Le Paravent». Nouvelle adresse: Avenue Ritz 18, 1950 Sion.

## 3 décembre 1992

**Béton Control Val SA**, à Sion (FOSC du 2. 10. 1992, no 191, p. 4615). Pierre Moren, administrateur inscrit, est nommé président; il continue de signer collectivement à deux, ses pouvoirs étant modifiés dans ce sens. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Werner Perrig, de et à Brigue.

## 3 décembre 1992

**Cave Saint-Michel Pierre-Elie Rey & Fils SA**, à Montana (FOSC du 2. 10. 1990, no 191, p. 3928). Statuts modifiés le 26. 11. 1992. Capital-actions de fr. 100 000 porté à fr. 200 000 par l'émission de 100 nouvelles actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Capital actuel: fr. 200 000 divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Organe de révision: Armand Berclaz, fiduciaire, à Sierre.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

2 décembre 1992  
**Orcatex S.A.**, à Boudry, réalisation de projets industriels de toutes sortes, etc. (FOSC du 15. 11. 1990, no 223, p. 4556). Nouvelle adresse: rue des Prés 19. Gerold Leumann, président, Alois Nipp, administrateur délégué, et Helen Leumann, administratrice, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Elisabeth Vacher, de Cressier, aux Brenets, a été nommée administratrice unique avec signature individuelle.

## 2 décembre 1992

**Tecaro S.A.**, à Boudry, mise à l'étude et réalisation de projets industriels de toutes sortes, etc. (FOSC du 19. 12. 1990, no 247, p. 5045). Nouvelle adresse: rue des Prés 19. Gerold Leumann, président, Alois Nipp, administrateur délégué, et Helen Leumann, administratrice, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Elisabeth Vachere, de Cressier, aux Brenets, a été nommée administratrice unique avec signature individuelle.

## Rectification

**Electricité Neuchâteloise S.A.**, à Corcelles, commune de Corcelles - Cormondrèche (FOSC du 26. 11. 1992, no 230, p. 5528). Anne-Marie Pavillon, de Bussy-Charbonnet (et non Bussy-Charдонens), à Travers, est administratrice sans signature.

## Bureau de Neuchâtel

1er décembre 1992  
**Artmétal S.A.**, à Neuchâtel, atelier de serrurerie, etc. (FOSC du 15. 5. 1990, no 93, p. 1936)

**Taxido SA**, à Neuchâtel, achat, vente d'habits, etc. (FOSC du 30. 12. 1991, no 250, p. 5563).

Lorenzo Martella et Lucia Martella sont actuellement à Peseux.

## 1er décembre 1992

**Pierre-André Pellaton**, à Neuchâtel, confiserie-boulangerie-pâtisserie, en faillite (FOSC du 18. 2. 1992, no 32, p. 748). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

## 2 décembre 1992

**Techtrade Sàrl**, à Neuchâtel, conception, commercialisation d'appareils pour la construction et travaux manuels, etc. (FOSC du 20. 3. 1992, no 55, p. 1271). Nouvelle adresse: rue du Musée 7.

## 2 décembre 1992

**Restaurant des Pyrénées, Baratin et Erard**, à Neuchâtel, faubourg du Lac 27. Nouvelle société en nom collectif du 2. 9. 1991. Associés: Marie Noelle Baratin, de France, à Neuchâtel, et Rémy Erard, de Montfaverier, à Fontainemelon. Exploitation du restaurant des Pyrénées.

## 2 décembre 1992

**Jouets Arc-en-ciel Paola Aubry**, à Neuchâtel, chemin de Gratte-Semelle 7. Titulaire: Paola Aubry née Basso, de La Chaux-de-Breulex, à Neuchâtel. Achat, importation, exportation, représentation de jouets, jeux, matériel ludique, articles de décoration et de papeterie, livres et cassinettes, ainsi que de vêtements et chaussures pour enfants.

## 2 décembre 1992

**Bureautique Service Conseil, Heral & Cie**, à Saint-Blaise, société en nom collectif (FOSC du 26. 2. 1992, no 38, p. 886). La raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à Peseux (FOSC du 30. 11. 1992, no 232, p. 5577).

## 3 décembre 1992

**Lauramar SA**, à Saint-Blaise, société immobilière (FOSC du 7. 6. 1988, no 129, p. 2339). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal civil du district de Neuchâtel du 23 novembre 1992.

## 3 décembre 1992

**Graphic Art Design, Bohren**, à Neuchâtel (FOSC du 14. 4. 1992, no 72, p. 1683). Par jugement du 22 octobre 1992 le Tribunal civil du district de Neuchâtel a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Genève - Genf - Ginevra

## 2 décembre 1992

**Société de l'Immeuble Rue Beau Site 1 D**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 9. 1989, p. 3785). Jacques Ittah n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Paul Epiney, d'Ayer, à Hermance, président et Jean-François Dunoyer, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: cours de Rive 7, chez Comptoir Genevois Immobilier. Organe de révision: «CFT Compagnie Fiduciaire Temko SA», à Carouge.

## 2 décembre 1992

**IBI Finance Company SA**, à Genève, activité financière à caractère bancaire, etc. (FOSC du 13. 2. 1992, p. 674). Procuration collective à deux a été conférée à Janine Belahbib, d'Hölstein, à Troinex.

## 2 décembre 1992

**John Alan Cadeaux SA**, à Genève, achat et vente d'articles de cadeaux, etc. (FOSC du 7. 3. 1991, p. 984). Signature individuelle a été conférée à Charles Krief, de et à Genève.

## 2 décembre 1992

**Charles Jourdan SA**, à Genève, vente de tous produits se rapportant de l'industrie de la mode, etc. (FOSC du 21. 10. 1991, p. 4509). Fritz Ammann et Rudolf A. Wassmer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Franz Wassmer reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Procuration collective à deux a été conférée à Mitsuru Sakuraba, du Japon, à Tokyo (JA), Ilse Liboswar, d'Autriche, à Leuggern et Emile Mercier, de France, à Romans-sur-Isère (F).

## 2 décembre 1992

**Key Energy and Commodity SA**, à Genève, commercialisation de produits énergétique en tous genres (FOSC du 12. 6. 1987, p. 2368). Robert Motu n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alex Raccah, de et à Cologny, est administrateur unique avec signature individuelle. Organe de révision: «Société Fiduciaire et de Gérance SA Genève», à Genève.

## 2 décembre 1992

**Kugler fonderie et robinetterie SA**, à Genève (FOSC du 25. 8. 1992, p. 4007). Procuration collective à deux a été conférée à Alain Chantrier, de Cugy, à Prangins.

## 2 décembre 1992

**Loco-Planification SA**, au Grand-Saconnex, planification, gestion et réalisation de projets dans les domaines de la construction, etc. (FOSC du 9. 1. 1991, p. 98). Les pouvoirs de Frédéric Zanelli sont radiés.

## 2 décembre 1992

**Socimer Finance SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 20. 11. 1992, p. 5437). Signature collective à deux a été conférée à Michel J. Kirsch, de Belgique, à Genève, directeur général et Francisco Deiros, d'Espagne, à Vevrier, directeur.

## 2 décembre 1992

**Trimedia CIPR**, à Genève, toutes activités dans le domaine des relations publiques, société anonyme (FOSC du 5. 12. 1991, p. 5217). René Magnin et Christian König ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Alois Hirzel, jusqu'ici vice-président, est nommé président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Felix Teubler, de Bâle, à Eclépens, directeur.

## 2 décembre 1992

**Bug Electronique, Jean-Pierre Bugat**, à Genève (FOSC du 16. 6. 1982, p. 1950). Nouvel objet: Courtage dans le domaine immobilier ainsi que prestations de services s'y rapportant. Nouvelle raison de commerce: **Bug Immobilier, Jean-Pierre Bugat**. Nouveau siège: Meyrin, rue de la Prulay 50.

## 2 décembre 1992

**Françoise Brunisholz-Chouard**, à Genève, rue de l'Athénée 28. Chef de la maison: Françoise Brunisholz-Chouard, de Genève, à Chêne-Bougeries. Conseils en gestion d'entreprises, principalement dans les domaines financier et économique ainsi que prestations de services s'y rapportant; tenue de comptabilités.

## 2 décembre 1992

**Maxime Rodriguez**, à Genève, services administratifs et juridiques (FOSC du 16. 5. 1990, p. 1958). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 2 décembre 1992

**Art'Pull, Marisa Harder**, à Carouge, articles de lainage et de coton, etc. (FOSC du 13. 11. 1987, p. 4432). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 2 décembre 1992

**Atelier d'architecture, J.-F. Roulin et M. Vianu**, à Confignon, société en nom collectif (FOSC du 19. 11. 1980, p. 3794). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Atelier d'architecture, J.-F. Roulin et M. Vianu, en liquidation**. Liquidatrice: Fiduciaire Romar SA. Domicile de liquidation: Plan-les-Quates, route de Saint-Julien 79. Les associés Jean-François Roulin et Micaela Vianu n'exercent plus la signature sociale.

## 2 décembre 1992

**Silvio Bartolini**, à Genève, bureau d'ingénieur civil, etc. (FOSC du 23. 5. 1989, p. 2115). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

## 2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale à Genève** (FOSC du 17. 11. 1992, p. 5368), société anonyme ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Paul Grivel, Bernard Opérol, François Petitpierre, et Robert Palivoda, de même que la procuration d'Adrien Vincent, Roger Pittard, Jean-Pierre Marquis, Philippe Freléroux, Michel Bailiff, Gilbert Wirth, Marie Katherine Barbey, Rolf Schafroth, Lisette Wuthier, Fritz Bieri, Daniel Rochat, Roland Salto, Nicole Blanc, Raynald Fragnière, Beatrice Gigon, Julio Morin i Vehi, François Jean Pfau, Philipp Stamm, Renato Thrier, et Stéphane Jousselin Chagrin de Saint-Hilaire, sont radiés. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourquin, de Murst, à Genève, Urs Eichenberger, de et à Fahrwangen, Diep Tran, de Genève, à Chêne-Bourg, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Balexert**, à Vernier (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Hans-Rudolf Kappeler sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Carouge**, à Carouge (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-Champel**, à Genève (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. La procuration de Hélène Goumaz et Stefano Morosini est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Thierry Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive; Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-Charmines**, à Genève (FOSC du 17. 11. 1992, p. 5368), société anonyme ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Hans-Rudolf Kappeler sont radiés. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Cointrin-ICC**, à Meyrin (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex; Roland Salto, de Genève, à Thônex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-CS Gare Cornavin**, à Genève (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion, et Hans-Rudolf Kappeler, de Hagenbuch, à Prangins. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex; Christian Pittier, de Bex, à Saint-Cergue; Roland Salto, de Genève, à Thônex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-Eaux-Vives**, à Genève (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. La procuration d'Aurelio Amedeo et Olivier Martin est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Thierry Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive; Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-Grand-Casino**, à Genève (FOSC du 17. 11. 1992, p. 5368), société anonyme ayant son siège à Zurich. La procuration de Dominique Larpin est radiée. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex; Olivier Martin, de Vernier, à Vevey; André Monjonnet, de Montricher, à Genève, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale Holiday Inn**, au Grand-Saconnex (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale du Petit-Lancy**, à Lancy (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. La procuration de Bertrand Barbezat, Jean-Daniel Debons et Philippe Freléchoux est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-rue Lévrier**, à Genève (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Praille-Acaïas**, à Carouge (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex; Eric Deléze, de et à Satigny; Christian Hagen, de Glurigen, à Lancy, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Thônex**, à Thônex (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. La procuration d'Etienne Kocher est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Thierry Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive; Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Versoix**, à Versoix (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Willy Wüthrich, de Trub, à Sion. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Vésenaz**, à Collonge-Bellerive (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Thierry Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive; Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Crédit Suisse, succursale de Genève-Zimeysa**, à Satigny (FOSC du 13. 10. 1992, p. 4777), société anonyme ayant son siège à Zurich. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Christian Bourqui, de Murist, à Genève; Henri D'Souza, de Bülach, à Cheserex; Roland Salto, de Genève, à Thônex, et Claude Vetterli, de Lausanne, à Morges.

2 décembre 1992

**Seera SA**, à Thônex, commerce et distribution de marchandises (FOSC du 29. 10. 1992, p. 5061). Nouvelle adresse: rue de Genève 138.

2 décembre 1992

**Hewlett-Packard Trading SA**, à Meyrin, commerce de tous appareils, instruments dans le domaine de l'électronique (FOSC du 29. 6. 1992, p. 2987). Rolande Weibel et Arnold Fuller ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Antoine Chavan, de Pully, à Genève, président, et Yves Couillard, de France, à Genève, sont membres du conseil d'administration, avec signature individuelle.

2 décembre 1992

**Hewlett-Packard SA**, à Meyrin, commerce d'appareils, installations et marchandises particulièrement dans le domaine électronique (FOSC du 15. 7. 1991, p. 3060). Dean O. Morton n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alan D. Bickell, des USA, à Portola Valley, CA USA, est membre et vice-président, avec signature individuelle.

2 décembre 1992

**VP Cinéfil SA**, à Genève, achat et location de programmes enregistrés, films cinématographiques, etc. (FOSC du 6. 8. 1992, p. 3718). Organe de révision: Fiduciaire Fischer SA, à Genève.

2 décembre 1992

**Videotel Technique SA**, à Genève, achat et vente d'installations techniques professionnelles, etc. (FOSC du 16. 12. 1991, p. 5394). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 16. 11. 1992.

2 décembre 1992

**ECE, Etudes, Coordination Electrotechniques SA**, à Bernex, services en matière d'installations électrotechniques, etc. (FOSC du 8. 1. 1991, p. 79). Organe de révision: «Firel & Mandaco SA», succursale de Genève.

2 décembre 1992

**Soceri SA**, à Genève, recherches, études et applications techniques, etc. (FOSC du 9. 1. 1985, p. 84). Alfred Lucain n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Emile Pictet, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Georges Fournier, de Salvan, à Mont-sur-Rolle, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Organe de révision: «Fiduciaire Révision Bancaire SA», à Genève.

2 décembre 1992

**Agesco SA**, à Genève, courtage et gérance de portefeuilles, etc. (FOSC du 24. 1. 1992, p. 349). Organe de révision: «Coba Corporation Business Assistance SA», à Genève.

2 décembre 1992

**Intergeneral SA**, à Genève, commerce dans le domaine des matières premières, etc. (FOSC du 17. 10. 1991, p. 4471). Organe de révision: «Claude Graeppli, Société Fiduciaire SA», à Genève.

2 décembre 1992

**Miero Distribution SA**, à Veyrier, commercialisation de tous produits, etc. (FOSC du 9. 12. 1992, p. 5743). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 100 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 500, au porteur. Nouveaux statuts du 30. 11. 1992. Organe de révision: «Controlox», société anonyme à Genève.

2 décembre 1992

**Thala SA**, à Genève, dispenser des conseils aux particuliers (FOSC du 29. 4. 1992, p. 1917). Corinne Boillat n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Sulaiman Al-Sanié, d'Arabie Saoudite, à Jeddah SA, président, Orian Pellet, d'Orbe, à Genève, vice-président, et Corinne Billaud, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: avenue de Frontenex 1, chez Corinne Billaud. Organe de révision: «MMC Multi Management Consultants SA», à Genève.

2 décembre 1992

**Cooper Development SA**, à Collonge-Bellerive, développement de licences, etc. (FOSC du 22. 10. 1992, p. 4941). Nouveau siège: Genève; quai Gustave-Ador 14. Statuts modifiés le 30. 11. 1992. Organe de révision: «Société Fiduciaire Suisse-Coopers & Lybrand SA», succursale à Genève.

2 décembre 1992

**Mercinvest SARL**, à Genève, rue Muzy 7, chez Business Advisory Services SA. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 30. 11. 1992. But: investissements, conseils, financements, prises de participation. Capital: fr. 20 000. Associés: Arthur-R. Moussalli, de et à Genève, pour une part de fr. 1000, et Teresina Agbamegnah, de Poschiaro, à Carouge, pour une part de fr. 19 000. Gérant: l'associé Arthur-R. Moussalli, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

2 décembre 1992

**Socinfin SARL**, à Genève, rue Muzy 7, chez Business Advisory Services SA. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 30. 11. 1992. But: investissements, conseils, financements, prises de participation. Capital: fr. 20 000. Associés: Arthur-R. Moussalli, de et à Genève, pour une part de fr. 1000, et Teresina Agbamegnah, de Poschiaro, à Carouge, pour une part de fr. 19 000. Gérant: l'associé Arthur-R. Moussalli, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.

## Jura - Jura - Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

2 décembre 1992

**Prestige d'Or S.A.**, à Saignelégier, horlogerie (FOSC du 20. 9. 1991, n° 182, p. 4101). Pierre Lambert n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont éteints. Pier Vittorio Crova, de nationalité italienne, à Valenza (I), est nommé président du conseil d'administration et administrateur-délégué avec signature individuelle. Claude Jeannerat, de Montonol, à Delémont, jusqu'ici membre, est nommé secrétaire; il continue de signer collectivement à deux.

2 décembre 1992

**Syrcilor S.A.**, au Noirmont, fabrication d'étampes, d'outillage, étampage et frappe à chaud et à froid de pièces d'horlogerie et industrielles, etc. (FOSC du 25. 6. 1991, n° 120, p. 2759). Statuts originaires modifiés le 20 novembre 1992: capital social de fr. 100 000 désormais entièrement libéré.

## Demandes

concernant les publications du registre  
à adresser au registre du commerce cantonal compétent.

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Bern, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisti devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

## Konkureröffnung - Ouverture de faillite Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)  
(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel im Original oder in amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale o in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione. I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Zürich (12020)

## Vorläufige Konkursanzeige

Über die *Oscar Travel AG*, Talstrasse 58, 8001 Zürich, ist am 30. November 1992 der Konkurs eröffnet worden.  
Weitere Angaben über die Art des Konkursverfahrens, Eingabefrist usw. werden später publiziert.

8022 Zürich 1, 10. Dezember 1992 Konkursamt Zürich (Altstadt): P. Honegger, Notar

Zürich (12018)

Gemeinschuldnerin: *Dreipunkt Grundstücke AG in Liquidation*, Zypressenstrasse 58, 8004 Zürich.  
Eigentümersin des folgenden Grundstückes:  
In der Gemeinde Frick AG, Mehrfamilienhaus Vers.-Nr. 764, im Stieracker 6, mit 1147 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz und Umgelände.  
Datum der Konkursöffnung: 21. Oktober 1992.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 5. Januar 1993.

8026 Zürich 4, 10. Dezember 1992 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, Zürich

Zürich (12044)

## Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: *Suter Kuchenteam AG*, mit Sitz in Zürich, Gujerstrasse 1, 8050 Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 9. Dezember 1992.  
Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. geben wir später bekannt.

8050 Zürich, 11. Dezember 1992 Konkursamt Oerlikon-Zürich Schaffhauserstrasse 331 Postfach 8833, Zürich

Zürich (11979)

Gemeinschuldner: *Rizzo Massimo*, geb. 9. November 1965, ledig, italienischer Staatsangehöriger, Kellner, wohnhaft in 8483 Kollbrunn, Untere Bahnhofstrasse 5.  
Datum der Konkursöffnung: 6. November 1992.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 6. Januar 1993.

8488 Turbenthal, 16. Dezember 1992 Konkursamt Turbenthal Postfach 16, Turbenthal

Zürich (12019)

Gemeinschuldnerin: *Leganorm AG*, mit Sitz in Winterthur, Feldstrasse 31, Postfach 157, 8407 Winterthur.  
Datum der Konkursöffnung: 27. November 1992.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 5. Januar 1993.

Die Konkursverwaltung beabsichtigt, zur Vermeidung von Mietkosten nach Ablauf der Eingabefrist die Büroeinrichtung, das Warenlager sowie das Firmenauto sofort nach freiem Ermessen der Konkursverwaltung gesamthaft oder einzeln entweder durch Freihandverkauf, öffentliche Versteigerung oder Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten.  
Schriftliche Kaufofferten nimmt die Konkursverwaltung gerne innert der Eingabefrist entgegen.  
Vergleiche im übrigen Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 15. Dezember 1992.  
Die von der Schuldnerin unter der Nr. 893598 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

8401 Winterthur, 11. Dezember 1992 Konkursamt Wülflingen-Winterthur: Postfach 677, Winterthur A. Kuhn, Notar-Stellvertreter

Zürich (12045)

Gemeinschuldnerin: *Zolek AG*, Waffefabrik (bis 4. November 1992 im Handelsregister unter dem Namen Neidhart & Co. AG eingetragen), mit Sitz in 8544 Rickenbach-Attikon, Stationsstrasse 46.  
Eigentümerin der folgenden Grundstücke im Grundbuch Rickenbach:

- Kat. Nr. 1667, ein Fabrikgebäude mit Büro, Assek. Nr. 533, Stationsstrasse 46, 2202 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum, Ebl. 432.
- Kat. Nr. 1661, ein Geschäftshaus, Assek. Nr. 334, Hofackerstrasse 67, ein Fabrikgebäude, Assek. Nr. 364, Chrüzlerstrasse 1, ein Lagergebäude Assek. Nr. 664, Stationsstrasse bei 46, 2253 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Ebl. 150.
- Kat. Nr. 824, ein Lagergebäude, Assek. Nr. 329, Stationsstrasse bei 46, 989 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Acker und Wiese, Ebl. 166.
- Kat. Nr. 1504, ein Wohnhaus, Assek. Nr. 310, Hofackerstrasse 63, ein Schopf, Assek. Nr. 311, Chrüzlerstrasse bei 3, ein Schopf, Assek. Nr. 431, Chrüzlerstrasse, 598 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Ebl. 431.
- Wasserrecht Nr. 2 im Bezirk Winterthur, Ebl. 352.

Datum der Konkursöffnung: 1. Dezember 1992.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 23. Dezember 1992, 14 Uhr, im Restaurant Casino, Stadthausstrasse 119, 8400 Winterthur, im Saal links, 1. Stock.  
Eingabefrist bis 18. Januar 1993.

Verwertungsantrag der Konkursverwaltung:  
Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, sofort sämtliche beweglichen Sachen (Kleider des Fabrikfadens, Rohstoffe und Fertigwarenlager, Fahrzeuge, Fabrikationsanlagen, Maschinen, Geräte usw.) nach freiem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch Freihandverkauf, öffentliche Versteigerung oder Verkauf durch Liquidator (zu dessen üblichem Honorar) zu verwerten.

Grund: Vermeidung von Wertverminderungen, insbesondere der Kleider, Rohstoffe, Fertigwarenlager, Fabrikationsanlage (Verkauf unter Fortführungskriterien).

Für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als Beschluss, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 23. Dezember 1992 bei uns schriftlich Einspruch erhebt.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist beim Konkursamt schriftliche Kaufangebote einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.  
Die von der Konkursamtin unter der Nr. 893683 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8401 Winterthur, 16. Dezember 1992 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur Postfach 689/Stadthausstrasse 12, Winterthur: R. Weber, Notar-Stellvertreter

Bern (12029)

Gemeinschuldner: *Kissling Johann Peter*, geboren 8. April 1962, von Thun BE, Beundengasse 42, 3250 Lyss, Geschäft Alte Schmiede, Dorfplatz 5, 2565 Jens.  
Datum der Konkursöffnung: 26. November 1992.  
Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.  
Eingabefrist bis und mit 5. Januar 1993.

3270 Aarberg, 10. Dezember 1992 Konkursamt Aarberg

Bern (12021)

Gemeinschuldner: *Reuteler Franz*, geboren 31. März 1954, von Saanen BE, Gärtlirain 3, 3042 Orschwaben, Inhaber der Einzel-Firma Familia Laden, Gärtlirain 1, 3042 Orschwaben.  
Der Schuldner ist Gesamteigentümer von Meikirch-Grundbuchblatt Nr. 1726-2, 500/1000 Anteil an der Liegenschaft Nr. 1726.  
Datum der Konkursöffnung: 16. November 1992.  
Summarisches Verfahren gemäss Artikel 231 SchKG.  
Eingabefrist bis und mit 5. Januar 1993.

3270 Aarberg, 10. Dezember 1992 Konkursamt Aarberg

Bern (11980)

Schuldnerin: *Minder-Hoover Caroline*, 27. Juli 1960, von Huttwil, wohnhaft Brandstrasse 33, 3203 Mühleberg, Inhaberin der Einzel-Firma «Unique Minder-Hoover Caroline», Hauptstrasse 20, 3250 Lyss.

Datum der Eröffnung: 9. November 1992.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 5. Januar 1993.

3177 Laupen, 7. Dezember 1992 Konkursamt Laupen

Luzern (12046)

Gemeinschuldnerin: *Aloren AG*, Malergeschäft, Bahnhofstrasse, 6234 Triengen.  
Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der Parzelle Nr. 133, Bahnhofstrasse, Grundbuch Triengen, Plan 3, Hofraum, Garten 6 a 92 m<sup>2</sup>, Wohn- und Geschäftshaus Nr. 287, vers. Fr. 628 000.-/1991, Katasterschätzung Fr. 290 500.-.  
Konkursöffnung: 17. November 1992, nach Art. 171 SchKG.  
Eingabefrist: 16. Januar 1993.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, 10. Dezember 1992 Konkursamt Sursee

Luzern (12047)

Gemeinschuldnerin: *Koller Daniela*, geb. 17. Oktober 1958, Hausfrau, Feldmatt 23, 6204 Sempach Stadt.  
Konkursöffnung: 4. Dezember 1992, infolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis 5. Januar 1993 (Wert 4. Dezember 1992).  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, 10. Dezember 1992 Konkursamt Sursee

Luzern (12048)

Gemeinschuldner: *Koller Karl*, geb. 26. Januar 1953, Carunternehmer, Feldmatt 23, 6204 Sempach Stadt.  
Konkursöffnung: 4. Dezember 1992, infolge Insolvenzerklärung.  
Eingabefrist: bis 5. Januar 1993 (Wert 4. Dezember 1992).  
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, 10. Dezember 1992 Konkursamt Sursee

Schwyz (12022)

## Vorläufige Konkursanzeige

Mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Gossau vom 16. November 1992 ist über *Elotherm AG*, Seestrasse 26, 6442 Gersau, der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige über die Durchführung des Konkurses, die Art des Verfahrens und die Frist zu allfälligen Forderungseingaben erfolgt später.

6442 Gersau, 10. Dezember 1992 Konkursamt Gersau

Basel-Stadt (12049)

Gemeinschuldnerin: *Lüthi-Rieben Edith*, geb. 27. November 1938, von Bleienbach BE, im Zimmerhof 16, Basel, Inhaberin der Einzel-Firmen «Kler-Taxi und Transporte, Edith Lüthi» und «Wäscherei Schützen, Edith Lüthi», Blauenstrasse 43, Basel.  
Datum der Konkursöffnung: 19. November 1992.  
Summarisches Konkursverfahren.  
Eingabefrist bis 5. Januar 1992.

4001 Basel, 16. Dezember 1992 Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Landschaft (12050)

## Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma *A & O Cleaning AG*, Angensteinerstrasse 6, 4153 Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim am 25. November 1992 gemäss Art. 192 SchKG der Konkurs eröffnet worden.

Die Art des Verfahrens usw. wird später publiziert.

4144 Arlesheim, 11. Dezember 1992 Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (11981)

Gemeinschuldnerin: *Anderegg E. AG*, Schlächtereier und Fleischverand, Gewerbestrasse 4, 4446 Buckten.  
Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der Parzelle 361, GB Buckten.

Konkursöffnung: 30. November 1992.  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist bis 30. Dezember 1992.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche Aktiven der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 18. Dezember 1992 bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

4450 Sissach, 8. Dezember 1992 Konkursamt Sissach

Appenzel A.Rh. (12051)

Gemeinschuldner: *Engler-Leuzinger Karl*, geb. 29. Juli 1962, von St. Gallen, Unterdorf 21, 9044 Wald AR.  
Konkursöffnung: 1. Dezember 1992 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 4. Januar 1993 (Wert: 1. Dezember 1992).  
Betreffend den beweglichen Aktiven erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis am 4. Januar 1993 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Angebote für den Erwerb der Aktiven einzureichen. Drittansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

9410 Heiden, 11. Dezember 1992 Konkursamt Appenzeller Vorderland: H. Frauenknecht

St. Gallen (11982)

## Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: *Kouskouvas Konstantinos*, griechischer Staatsangehöriger, geb. 20. Mai 1964, Mechaniker, Sonneggstrasse 5, 9000 St. Gallen, Inhaber der Einzel-Firma Ko-Text K. Kouskouvas, Rorschacherstrasse 166, 9000 St. Gallen.  
Konkursöffnung: 1. Dezember 1992.  
Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

9001 St. Gallen, 9. Dezember 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rohner

Graubünden (12052)

Gemeinschuldnerin: *Intech Holding AG*, Vazergolasse 1, 7000 Chur.  
Datum der Konkursöffnung: 3. November 1992, ordentliches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 16. Januar 1993.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 22. Dezember 1992, um 14.15 Uhr, im Restaurant Bahnhofbuffet 1. Klasse, 7000 Chur.  
Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Aktiven vorzeitig, freihändig oder steigerungsmässig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger binnen 10 Tagen nach der Versammlung dagegen opponiert.

7000 Chur, 16. Dezember 1992 Konkursamt Chur

Ticino (12053)

Fallito: *Martella Demetrio, Giumaglio*.

Data del decreto: 26 novembre 1992.  
Termine per le insinuazioni dei creditori: 7 gennaio 1993.  
Prima adunanza dei creditori: 16 dicembre 1992, alle ore 11, presso l'aula delle udienze della Pretura di Vallemaggia a Cevio.  
I crediti già notificati al commissario del concordato devono essere nuovamente insinuati.

6675 Cevio, 7 dicembre 1992 Ufficio fallimenti di Vallemaggia: O. Cavalli, segr.

Ticino (11983)

Fallita: *Idrothermosan SA*, impianti sanitari, 6645 Brione sopra Minusio.

Data del decreto: 9 novembre 1992.  
Termine per le insinuazioni dei creditori: 7 gennaio 1993.  
Procedura sommaria: con decreto 7 dicembre 1992 il Pretore di Locarno-Città ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
Si rende noto che i beni mobili inventariati verranno realizzati in blocco al miglior offerente. Eventuali offerte sono da inoltrare all'Ufficio entro il 15 gennaio 1993.

6600 Locarno, 9 dicembre 1992 Ufficio esecuzione e fallimenti: F. Galli, suppl. uff.

Ticino (11984)

## Continuazione della procedura di fallimento in via ordinaria e convocazione alla prima assemblea dei creditori (art. 232 LEF)

Fallita: *Gust S.A., Lugano*.

Data di apertura del fallimento: decreto 25 maggio 1992 della Pretura del Distretto di Lugano, sezione 5.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 11 gennaio 1993.  
Prima assemblea dei creditori: giovedì 17 dicembre 1992 alle ore 10.30 presso l'Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, via al Fiume 7, 6962 Viganella.

La procedura viene continuata a seguito dell'avvenuto anticipo spese richiesto nell'avviso di apertura di fallimento e sospensione della procedura appreso sul FUC n. 83 del 16 ottobre 1992.

6962 Viganella, 11 dicembre 1992 Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano, Viganella: L. Bizzozero, uff.

Vaud (12023)

Faillite: *Borloz Gisèle*, rue de l'Industrie 18, *Crissier*, ayant exploité un magasin «Au gré du Vent», rue de Genève 50, Lausanne. But: vente de meubles neufs et d'occasion et objets décoratifs.  
Propriétaire de la parcelle 431, commune de Moudon.  
Date du prononcé: 8 octobre 1992.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
Grossiste no 767215. Par la présente publication toutes les cartes délivrées sous ce numéro sont annulées.

1002 Lausanne, 9 décembre 1992 Office des faillites de Lausanne

Vaud (11985)

Faillite: *Wuthrich William & Fils S.A.*, rue du Cropt 18, 1880 Bex. But: exploitation d'une entreprise de décoration d'intérieur et de revêtements de sols; achat, vente, location et rénovation de meubles en tous genres, literies et objets de décoration.  
Propriétaire d'immeuble dans la commune de Bex, parcelle RF 5171, PPE 162/1000 de P. 77.

Date du prononcé: 1er décembre 1992.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 5 janvier 1993.

Communication Icha: les déclarations de grossiste émises sous no 742011 sont révoquées par la présente publication.

1860 Aigle, 8 décembre 1992 Office des faillites d'Aigle: R. Moret, préposé

**Klare unmissverständliche Manuskripte helfen Fehler vermeiden**

Vaud (12024)  
 Failli: **Hellborg Knut Goran**, fils de Sture et de Sigrid Hansson, né le 5 avril 1935, originaire de Echichens, courtier en immeuble, domicilié La Repentance, 1112 Echichens.  
 Date du prononcé: 14 septembre 1992.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 1110 Morges, 10 décembre 1992 Office des faillites de Morges: R. Chappuis, préposé

Vaud (12025)  
 Failli: **Alech Jean-Pierre**, 1939, anciennement La Buna, 1295 Mies; actuellement à **Mont-sur-Rolle**.  
 Date du prononcé: 16 décembre 1991.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 7 janvier 1993.  
 1260 Nyon, 9 décembre 1992 Office des faillites de Nyon: B. Rochat, substitut

Valais (12026)  
 Failli: **Rime Steeves**, de Jean-Claude, chauffeur, chemin des Croisées, 1907 Saxon.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 novembre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 20 jours.  
 1920 Martigny, 10 décembre 1992 Office des faillites de Martigny B. Perrier, préposé-substitut

Valais (12054)  
 Failli: **Zuber Pierre-André**, restaurant, hôtel Alba, 1936 Verbier.  
 Propriétaire des immeubles sis sur Verbier/Bagnes: PPE 52410 50/1000 du no 633 fol. 3 rez: restaurant no 11, t.c. fr. 282 460.-, 3/36 de PPE de 52409 32/1000 du no 633, fol. 3 sous-sol: parking no 4.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 10 novembre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 8 janvier 1993.  
 1941 Vollèges, 11 décembre 1992 Office des faillites d'Entremont: Cl. Monnet, préposé

Neuchâtel (11986)  
 Failli: **Graphic Art Design Bohren, Bohren Gregory**, 1968, compositeur typographe, adresse commerciale, Port Roulant 13, à Neuchâtel, adresse privée, chemin des Deleynes 33, **St-Blaise**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 octobre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 7 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: mardi 5 janvier 1993, inclusivement.  
 2001 Neuchâtel, 16 décembre 1992 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

Genève (12027)  
 Faillite:  
 921401-NO-3768d-o, **Dunide SA**, exploitation d'une entreprise de plâtrerie, peinture et rustique, ayant son siège route des Acacias 14, **Genève**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 387734 sont radiées par cette publication.  
 921506-NO-3859d-o, **Fesco SA**, importation, exportation et commerce de perles de cultures et d'eau douce; commerce d'articles ou de produits dans le domaine des textiles, ayant son siège chemin de la Gravière 6, aux **Acacias GE**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 octobre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 386755 sont radiées par cette publication.  
 921457-NO-3825d-o, **Moral Elizabeth Sandra**, née le 15 juin 1963, Simplon VS, secrétaire comptable, ayant son domicile rue des Allobroges 15, **Carouge GE**, exploitant comptabilité à l'enseigne «Sandra Moral», ayant son siège chemin de la Tourlelle 16, **Genève**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 921107-VD-3543d-o, **Assurgest SA**, courtage, gestion et conseils dans le domaine des assurances, ayant son siège rue de la Scie 4, **Genève**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 920112-JR-3252d-o, **Da Silva Manuel**, né le 2 novembre 1964, Portugal, peintre en bâtiment, ayant son domicile avenue Théodore Vernes 34, **Versoix GE**, exploitant un commerce de décoration d'intérieurs; entreprise de peinture; pose de papiers-peints et de moquettes, sis avenue Théodore-Vernes 34, **Versoix GE**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1992.  
 Date de la réouverture de la faillite: 14 décembre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 920104-ZE-2768d-o, **Ribeaud-Kleinhappel Eva Marguerite**, née le 25 mars 1961, Cœuve JU, vendeuse, ayant son domicile rue des Deux-Ponts 33, **Genève**, exploitant anciennement un débit de tabacs, vente de journaux et de jouets, sis place de l'Octroi 2, **Carouge GE**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 janvier 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 921447-TE-3924d-o, **Veiga Josefa**, née le 18 mars 1956, Espagne, secrétaire, ayant son domicile rue Daubin 32, **Genève**, exploitant bureau de services commerciaux dans les domaines des travaux de secrétariat et administratifs, tenue de comptabilités, domiciliation de sociétés et permanence téléphonique; courtage dans le domaine commercial, à l'enseigne «M & V Assistance, Veiga», ayant son siège rue Liotard 5B, **Genève**.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 8 octobre 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 1211 Genève 3, 16 décembre 1992 Office des faillites Le préposé: D. Grosbety

Genève (12028)  
 Failli: 920107-ZE-2876d-o, **Aeby Werner**, né le 28 décembre 1950, Fribourg, carrossier, ayant son domicile avenue de Rosemont 14, **Genève**, exploitant précédemment garage et commerce de véhicules automobiles à l'enseigne «Garage des 3 Chênes, Werner Aebly», sis route de Sous-Moulin 17, **Chêne-Bourg GE**.  
 Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Chêne-Bourg GE.  
 sis rue de Genève 54  
 parcelle no 784, plan 15 d'une contenance totale de 57 m<sup>2</sup>, dont il dépend:  
 - habitation maçonnerie no 101 pour 50 m<sup>2</sup>  
 - places, jardins et parcs pour 7 m<sup>2</sup>  
 il dépend de cette parcelle la copropriété de la parcelle 3683 sis rue de Genève 54  
 parcelle no 785, plan 15 d'une contenance totale de 140 m<sup>2</sup>, dont il dépend:  
 - garage no 2190 pour 99 m<sup>2</sup>  
 - places, jardins et parcs pour 41 m<sup>2</sup>  
 il dépend de cette parcelle la copropriété de la parcelle 3683 sis chemin de la Gravière 9  
 parcelle no 4070, plan 3 d'une contenance totale de 459 m<sup>2</sup> dont il dépend:  
 - usine no 2248 pour 348 m<sup>2</sup>  
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1992.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 décembre 1992.  
 Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
 Délai pour l'indication des servitudes: 5 janvier 1993.  
 1211 Genève 3, 16 décembre 1992 Office des faillites Le préposé: D. Grosbety

### Einstellung des Konkursverfahrens Suspension de la liquidation Sospensione della procedura

(SchKG-LP-LEF 230)

Zürich (12055)  
 Über die **Oberholzer AG**, Büroeinrichtungen, Löwenstrasse 2, 8001 Zürich, mit Ausstellungsgelände in 8614 Bertschikon, Usterstrasse 1393, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. November 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 7. Dezember 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 8500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8022 Zürich, 11. Dezember 1992 Konkursamt Zürich (Altstadt) Postfach, Zürich

Zürich (12056)  
 Über **Tresch Josef**, Inhaber des Reinigungsinstituts Tresch und Partner, Bahnhofstrasse 9, 8854 Stäben, geb. 5. Oktober 1948, von Silenen UR; Nientengasse 11, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. November 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 7. Dezember 1992 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als rechtskräftig geschlossen.  
 8026 Zürich, 11. Dezember 1992 Konkursamt Aussersihl-Zürich Postfach 407, 8026 Zürich 4

Zürich (11987)  
 Über die **Jeims Aktiengesellschaft**, mit Sitz an der Wilfriedstrasse 12, 8032 Zürich 7 ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Oktober 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 1. Dezember 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8030 Zürich, 9. Dezember 1992 Konkursamt Hottingen-Zürich Postfach, Zürich

Zürich (12030)  
 Über die **Midec AG**, Seestrasse 42, 8802 Kilchberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 20. November 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 7. Dezember 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8800 Thalwil, 10. Dezember 1992 Konkursamt Thalwil Postfach 1274, Thalwil

### Klare unmissverständliche Manuskripte helfen Fehler vermeiden

- Begleitbrief und Manuskript nach Möglichkeit trennen.
- Manuskript nach Vorlagen im Schweizerischen Handelsamtsblatt gestalten.
- PLZ, Ort, Datum und zeichnende Amtsstelle (sofern erforderlich) unter Manuskript setzen.

Danke für Ihre Mitarbeit

Zürich (11988)  
 Über **Kumberger Darko**, geb. 27. Oktober 1964, ledig, jugoslawischer Staatsangehöriger, Autoservicemann, wohnhaft in 8483 Kollbrunn, Bahnhofstrasse 12, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 6. November 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 3. Dezember 1992 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8488 Turbenthal, 8. Dezember 1992 Konkursamt Turbenthal Postfach, Turbenthal

Zürich (12057)  
 Über **Damianidis Evangelos**, geb. 6. Mai 1954, griechischer Staatsangehöriger, Telefonmonteur, Seehaldenweg 17, 8804 Au-Wädenswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 20. November 1992 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters vom 9. Dezember 1992 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschluss von Fr. 25000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
 8820 Wädenswil, 10. Dezember 1992 Konkursamt Wädenswil: H. Baumann, Notar

Basel-Stadt (12058)  
 Gemeinschuldnerin: **MBF Air Tec AG**, Forschung, Produktion und Montage auf dem Gebiete der mikrobiologischen Filtertechnik usw., Spalentorweg 20, **Basel**.  
 Datum der Konkursöffnung: 6. Oktober 1992.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 9. Dezember 1992.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Dezember 1992 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 16. Dezember 1992 Konkursamt Basel-Stadt

St. Gallen (11989)  
 Gemeinschuldnerin: **Somax Trans AG**, Giesenstrasse 7, 9434 Au. Konkursöffnung: 19. Oktober 1992.  
 Einstellungsverfügung: 7. Dezember 1992.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. Dezember 1992 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 4000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).  
 9001 St. Gallen, 9. Dezember 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

Ticino (11990)  
 Fallita: **Oswada SA, Biasca**.  
 Data dei decreti di apertura del fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 2 novembre e 4 dicembre 1992 della Pretura di Riviera Biasca.  
 La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore, entro il termine di 10 giorni dalla presente pubblicazione, ne chiederà la continuazione anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
 6710 Biasca, 8 dicembre 1992 Ufficio esecuzione e fallimenti: G. Mossi, suppl. uff.

Vaud (11991)  
 La faillite ouverte le 17 septembre 1992 contre **Crepestyl SA**, travaux dans le domaine du bâtiment, notamment plâtrerie, peinture et maçonnerie; importation de matériaux de construction, rue Caudray 6, 1020 **Renens**, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 décembre 1992 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1002 Lausanne, 11 décembre 1992 Office des faillites de Lausanne: Ch. Kammermann, préposé

Vaud (11992)  
 Par décision du 24 novembre 1992, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la faillite de **Sylvtrans S.A.**, route d'Evian, 1860 **Aigle**. But: toutes opérations commerciales.  
 Suite de constatation de défaut d'actif. Le juge a prononcé la suspension de la liquidation.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la procédure d'ici au 21 décembre 1992, en faisant une avance de frais de fr. 4000.-, la faillite sera clôturée.  
 1860 Aigle, 8 décembre 1992 Office des faillites d'Aigle: Moret, préposé

Vaud (12059)  
 La faillite ouverte le 2 décembre 1992 de **Sun-Valley SA**, Riviera 22, Montreux, ou Riettes 3, Tavel/Clarens, p. a. P. Olsommer adm. Sicho 51, 1814 **La Tour-de-Peilz**, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 décembre 1992 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 4000.-, cette faillite sera clôturée.  
 1820 Montreux, 16 décembre 1992 Office des faillites de Montreux: P.-A. Schneider, préposé

Vaud (11993)  
 La faillite ouverte le 13 octobre 1992 contre **Aitell Commercial S.A.**, développement et commercialisation de systèmes et sous-systèmes de traitement automatique de l'information, rue de l'Industrie 3, 1373 **Chavornay**, a été ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 décembre 1992 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 4000.-, la faillite sera clôturée.  
 1350 Orbe, 9 décembre 1992 Office des faillites: Ph. Golay, préposé

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

**Neuchâtel** (12031)  
 Failli: **Vuillomenet Bernard Eric**, né le 19 septembre 1958, de Savagnier, ancien tenancier du Bar à café «Le Bormican», à Fontainemelon, actuellement domicilié à **La Chaux-de-Fonds**, Numa-Droz 96. Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1992.  
 La liquidation de la faillite précitée a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par ordonnance du président du Tribunal du district du Val-de-Ruz, rendue le 9 décembre 1992.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation de la faillite par voie sommaire d'ici au 26 décembre 1992, en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, frais ultérieurs réservés, cette faillite sera clôturée.  
 2053 Cernier, 16 décembre 1992 Office des faillites du Val-de-Ruz  
 Le préposé: M. Gonella

**Genève** (12032)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Faillis:  
 911722-VD-2588d-s, **Immobat SA**, opérations techniques, commerciales ou financières en rapport avec la construction; exécution de travaux d'architecture, d'entreprise générale, d'exploitation et de promotion immobilière, ayant son siège rue Emile-Yung 10, Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 18 novembre 1991.  
 Date de la suspension de la liquidation: 14 décembre 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 28 décembre 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 921617-OD-3932d-s, **MC Media Conseil SA**, tous conseils en matière de publicité, ayant son siège route de Chancy 28, Petit-Lancy GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 14 décembre 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 28 décembre 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 921374-OD-3776d-s, **NO Noblesse Oblige Services SA**, services administratifs, fiduciaires, d'analyses, de conseils et d'assistance, dans les domaines de la publicité, du marketing, de la promotion, de l'informatique et du management, ayant son siège chemin de la Caroline 18A, Petit-Lancy GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1992.  
 Date de la suspension de la liquidation: 14 décembre 1992.  
 Délai pour l'avance des frais: 28 décembre 1992.  
 Montant de l'avance: fr. 3500.-  
 1211 Genève 3, 16 décembre 1992 Office des faillites  
 Le préposé: D. Grosbety

**Zürich** (12060)  
**Kollokationsplan und Lastenverzeichnis**  
 Im Konkurs über **Baumgartner W., Aktiengesellschaft**, Mettenbachstrasse 23, 8617 Mönchaltorf, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar der beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Uster, Zürichstrasse 1, 8610 Uster, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben.  
 Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Uster, 8610 Uster, schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8610 Uster, 11. Dezember 1992 Konkursamt Uster:  
 H. Berli, Notar-Stellvertreter

**Zürich** (11995)  
 Im Konkurs über die **WS Wohnungen für Senioren AG**, mit Sitz in 8405 Winterthur, Bachwiesenstrasse 38, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und die Inventare der beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Stadthausstrasse 12, 8401 Winterthur, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Dezember 1992 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben.  
 Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, 8401 Winterthur, schriftlich einzureichen:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8401 Winterthur, 8. Dezember 1992 Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur  
 Postfach 689, Winterthur:  
 R. Weber, Notar-Stellvertreter

**Basel-Stadt** (12061)  
 Nachtrag zum Kollokationsplan  
 Gemeinschuldnerin: **Wehrli Audio-Vision AG**, Erlenstrasse 1, Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
 4001 Basel, 16. Dezember 1992: Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (12062)  
 Abänderung des Kollokationsplanes  
 Im Konkurs über **Schmuckli Jürg**, geb. 26. Mai 1957, Ing. H.L.K. von Münchenstein BL, Nespelmattweg 12, 4148 Pfeffingen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 4144 Arlesheim, 11. Dezember 1992 Konkursamt Arlesheim

**Appenzell A.Rh.** (11996)  
 Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis sowie Inventar  
 Gemeinschuldner: **Bruhin-Rohner Reinhard**, von Schübelbach SZ, geb. 27. November 1935, gest. 8. November 1991, wohnhaft gewesen Tüfi 822, **Schwellbrunn**, Post 9105 Schönggrund, Inhaber der Einzelzifferma Reinhard Bruhin, Autogarage, 9105 Wald-Schönggrund.  
 Auflage-und Anfechtungsfrist: 30. Dezember 1992.  
 Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Steuer-Grossisten-Nummer 141293 des Konkursiten mit sofortiger Wirkung erloschen ist.  
 9107 Urnäsch, 8. Dezember 1992 Konkursamt Appenzeller Hinterland:  
 H. Müller

**Graubünden** (11997)  
 Im Konkurs über **Frei Hans Dieter, Tarasp**, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 7524 Zuoz, 9. Dezember 1992 Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
 Jakob Jaeger, Zuoz

**Vaud** (12033)  
 Faillie: **CT Inform S.A.**, chemin du Petit-Flon 31, au Mont-sur-Lausanne.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour interter action en opposition: 28 décembre 1992, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1002 Lausanne, 9 décembre 1992 Office des faillites de Lausanne

**Valais** (12034)  
 Faillie: succ. répudiée de **Ragazzi Patricia**, 3960 Sierre.  
 Date du dépôt de l'état de collocation: 17 décembre 1992.  
 Délai pour contester: dix jours dès la présente publication.  
 3960 Sierre, 9 décembre 1992 Office des faillites de Sierre:  
 Jos. Lamon, préposé

**Neuchâtel** (11998)  
 Modification de l'état de collocation  
 Faillie: **Court Christiane**, 1946, commerçante, anciennement Café des Parcs, Parcs 31, à Neuchâtel, actuellement domiciliée à **Neuchâtel**, Parcs 112.  
 L'état de collocation modifié à la suite d'admission ultérieurement d'une créance pour page mobilier, par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.  
 2001 Neuchâtel, 16 décembre 1992 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

**Genève** (12035)  
 Modifications d'états de collocation et des revendications  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Interter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillis:  
 910757-TE-2024d-m, **Amos SA**, assistance en management, organisation et stratégie, promouvoir, conseiller et administrer des sociétés et des entreprises, ayant son siège route de Pré-Bois 20, Meyrin GE (Réf. no 1).  
 890178-VD-0441d-m, **Marclaire SA**, exploitation de tous restaurants, cafés, tea-rooms, bars ou autres établissements analogues, ayant son siège rue de Hesse 8-10, à Genève (Réf. no 1).  
 901129-TE-1342d-m, **Meltrade Trust Company SA**, conseils et représentations d'entreprises, participations, transactions et gestion de fonds et d'autres valeurs mobilières, investissements et financements, études et assistance pour l'exécution de tous projets, relations publiques et marketing, gestion comptable et fiduciaire, mise au point de statuts de sociétés, représentation et courtage pour toutes transactions de marchandises et matières premières, ayant son siège rue de l'Orangerie 5, Genève (Réf. no 1).  
 920503-TE-3061d-m, **Start Tour SA**, en liquidation, organisation et exploitation d'une agence de voyages; création et vente d'arrangements touristiques, ayant son siège rue du Môle 24, Genève (Réf. no 1).  
 911382-TE-2366d-m, **Yelloway SA**, services, conseils, informations et études dans les domaines de l'ingénierie, de la construction et de l'équipement, ayant son siège rue Veyrot 10, Meyrin GE (Réf. no 1).  
 1211 Genève 3, 16 décembre 1992 Office des faillites  
 Le préposé: D. Grosbety

**Genève** (12036)  
 Sont déposés dès ce jour:  
 1. L'état de collocation.  
 2. L'état des revendications.  
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. Interter action contre l'état de collocation.  
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillis:  
 920070-OD-3204d-d, **Humbert Armand SA**, entreprise générale du bâtiment et tous travaux publics, ayant son siège rue Joseph-Girard 28, Carouge GE (Réf. no 1).  
 921005-TE-3471d-d, **Bastak SA**, commerce, importation, exportation de matériel et machines destinés à l'impression; exploitation de magasins exécutant tous travaux d'impression; exploitation et dépôt de brevets et de licences, ayant son siège rue John-Grasset 7, Genève (Réf. nos 1 et 2).  
 920111-JR-2977d-d, **Deco Tours SA**, services liés à l'organisation de voyages professionnels, culturels, de loisirs et gestion hôtelière, ainsi que toutes activités s'y rapportant, ayant son siège rue du Livron 15, Genève (Réf. no 1).  
 910517-ZE-1864d-d, **Sogelog SA**, prestation dans les domaines de l'informatique et marchés liés, notamment sur l'ingénierie informatique; conseil, formation, services et distribution de produits en rapport avec les méthodes, techniques et outils de développement de systèmes d'information (génie logiciel); expertise en méthodologie et gestion de projet, développement et assistance de projet, ayant son siège chemin du Vieux-Vézénas 26, Vézénas GE (Réf. nos 1, 2 et 3).  
 921267-TE-3674d-d, **Heeb Margrin Edith**, née le 5 avril 1946, Allemagne, fleuriste, ayant son domicile avenue de Luserna 44, Genève, exploitant commerce de fleurs et décoration florale à l'enseigne «Casino-Flore, Marguerite Heeb», sis rue de Monthoux 16, Genève (Réf. nos 1 et 3).  
 910880-JR-2314d-d, **Tillmann Claude**, né le 28 septembre 1955, Carouge GE, employé de commerce, ayant son domicile avenue du Lignon 13, Vernier GE, exploitant commerce et représentation d'articles textiles, de sport et de diverse nature; agence de voyages; tenue de comptabilité et prestations de services s'y rapportant, sis avenue de la Praille 39, Carouge GE (Réf. no 1).  
 1211 Genève 3, 16 décembre 1992 Office des faillites  
 Le préposé: D. Grosbety

**Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs**

**Verteilungsliste und Schlussrechnung  
 Tableau de distribution et compte final  
 Stato di ripartizione e conto finale**

(SchKG-LP-LEF 263)

**St. Gallen** (11999)  
 Auflage eines provisorischen Verteilungsplanes  
 (Art. 266 SchKG)  
 Im Konkurs über **Rohner Erwin**, Seehaldenstrasse 28, 9400 Rorschacherberg, wird ein provisorischer Verteilungsplan betreffend die Abschlagszahlung von 40% an die Gläubiger 1. Klasse aufgelegt.  
 Auflagefrist: bis 28. Dezember 1992.  
 9001 St. Gallen, 9. Dezember 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Eisenhut

**des frais inutiles**

**Comment éviter des doubles envois et des confusions?**

Les publications officielles des rubriques faillites, titres disparus, autres publications légales et bilans ne paraissent pas dans la partie annonces privées (= Publications). Les commettants sont invités à adresser leurs manuscrits directement à la Feuille officielle suisse du commerce, rédaction, case postale, 3001 Berne.

**Kollokationsplan  
 Etat de collocation-Graduatoria**

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Zürich** (11994)  
 Kollokationspläne, Inventare und Lastenverzeichnisse  
 In den Konkursen über:  
 a. **Meier Georg**, geb. 27. September 1952, Garagist, **Bülach**  
 b. **Meier-Schaffli Marianne**, geb. 8. März 1953, Hausfrau, **Bülach**, beide von Bülach, wohnhaft Grossesteinstrasse 21, 8180 Bülach, liegen die Kollokationspläne, die Inventare und die Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bülach, Marktgasse 1, 8180 Bülach, zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung der Kollokationspläne oder der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Mittwoch, 16. Dezember 1992, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben.  
 Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
 a. beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde:  
 Beschwerden gegen die Ausschreibung der Kompetenzstücke  
 b. beim Konkursamt Bülach, Postfach, 8180 Bülach:  
 Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
 8180 Bülach, 16. Dezember 1992 Konkursamt Bülach

**Schluss des Konkursverfahrens****Clôture de la faillite - Chiusura del fallimento**

(SchKG-LP-LEF 268)

**Zürich** (12064)  
Die konkursamtliche Nachlassliquidation von **Knöpfel-Honegger Adolf Robert**, verwitwet, geb. 27. Juli 1930, von Stein AR, gestorben 6. März 1992, wohnhaft gewesen Schärenmoosstrasse 109, 8052 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. Dezember 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8050 Zürich 11, Dezember 1992 Konkursamt Oerlikon-Zürich Postfach 8833, Zürich

**Zürich** (12000)  
Das Konkursverfahren über die Firma **Unitoy AG**, Modellbau - Elektronik - Zubehör, Widen 1, 8494 **Bauma**, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäfers vom 30. November 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8494 Bauma, 7. Dezember 1992 Konkursamt Bauma: H. Mäusli, Notar

**Glarus** (12001)  
Das Konkursverfahren über die **FSF Speciality AG**, Spielhof 14a, 8750 **Glarus**, ist durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten vom 1. Dezember 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8750 Glarus, 16. Dezember 1992  
Betreibungs- und Konkursamt des Kantons Glarus: Christof Störi

**Appenzell A.Rh.** (12002)  
Das Konkursverfahren über die **Skilift und Sesselbahn AG**, 9105 **Schönengrund**, wurde vom Kantonsgerichtspräsidenten von Appenzell A.Rh. per 7. Dezember 1992 als geschlossen erklärt.  
9107 Urnäsch, 8. Dezember 1992 Konkursamt Appenzeller Hinterland: H. Müller

**Appenzell I.Rh.** (12065)  
Das Konkursverfahren über **Rempfler Guido AG**, 9050 **Appenzell**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten von Appenzell vom 27. November 1992 als geschlossen erklärt worden.  
9050 Appenzell, 9. Dezember 1992 Konkursamt Appenzell

**St. Gallen** (12003)  
Gemeinschuldner: **Frei Bruno**, Schlosser, vormals wohnhaft Grünaustrasse 5, 9443 Widnau, nun **unbekanntes Aufenthaltes**; Kollektivgesellschaft der Firma **Bruno Frei & Co.**, Grünaustrasse 5, 9443 Widnau.  
Schlussverfügung vom 7. Dezember 1992.  
9001 St. Gallen, 9. Dezember 1992 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut

**Thurgau** (12066)  
Das Konkursverfahren über die Firma **Perdom AG**, im Bogen 8, 8546 **Islikon**, ist durch Verfügung des Vizepräsidenten des Bezirksgerichtes Frauenfeld vom 9. Dezember 1992 als geschlossen erklärt worden.  
8500 Frauenfeld, 10. Dezember 1992 Konkursamt des Kantons Thurgau, Frauenfeld

**Valais** (12067)  
Faillite: **Cordonier Construction SA**, 3960 **Sierre**.  
Par décision du 9 décembre 1992, le juge-instructeur III du district de Sierre a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.  
3960 Sierre, 10 décembre 1992 Office des faillites de Sierre: Jos. Lamon, préposé

**Neuchâtel** (12037)  
La liquidation de la faillite de **Cossu Franco**, Hôtel-restaurant «La Loyauté», 2316 **Les Ponts-de-Marcel**, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 10 décembre 1992.  
2400 Le Locle, 10 décembre 1992 Office des faillites

**Neuchâtel** (12068)  
La liquidation de la faillite de l'association **Les Ramsaux**, avec siège à **La Côte-aux-Fées**, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil du Val-de-Travers, rendue le 11 décembre 1992.  
2112 Môtiers, 16 décembre 1992 Office des faillites du Val-de-Travers Le préposé: C. Matthey

**Jura** (12004)  
La liquidation de la faillite de **MGP Publicité SA**, expl. d'un atelier de sérigraphie, fabrication et commerce de produits publ., 2854 **Bassecour**, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal, rendue le 3 décembre 1992.  
2800 Delémont, 8 décembre 1992 Office des faillites de Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (12005)  
La liquidation de la faillite de **Paje SA**, importation, exportation et commerce de tous produits alimentaires et produits de consommation, rue de l'Avenir 12, **Delémont**, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal, rendue le 3 décembre 1992.  
2800 Delémont, 8 décembre 1992 Office des faillites de Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (12006)  
La liquidation de la faillite de **Thermopores SA**, fabrication, achat, vente, importation et exportation de portes et d'articles d'huissierie, rue St-Randoald 12, **Delémont**, a été clôturée par ordonnance du président I du Tribunal, rendue le 3 décembre 1992.  
2800 Delémont, 8 décembre 1992 Office des faillites de Delémont Le préposé: Jean-Louis Chappuis

**Jura** (12038)  
Faillite: **Vitroculture SA**, avec siège social à 2900 **Porrentruy**.  
Date de la clôture: 9 décembre 1992.  
2900 Porrentruy, 16 décembre 1992 Office des faillites de Porrentruy La préposée: Sylviane Liniger

**Konkurssteigerung****Vente aux enchères publiques après faillite****Vendita all'incanto in seguito a fallimento**

(SchKG-LP-LEF 257-259)

**St. Gallen** (12007)  
Steigerungsbekanntmachung  
Im Konkurs der **Hacalex AG**, Weiherstrasse 11, 9400 **Rorschach**, gelangt folgende Liegenschaft zur öffentlichen konkursrechtlichen Versteigerung.

Grundpfand: Grundstück Parzelle Nr. 1428, Grundbuch Rorschach, bestehend aus Bürogebäude Nr. 1264, Fabrikgebäude Nr. 701, Auto-Unterstand Nr. 2474 an der Weiherstrasse 11, in Rorschach, mit 2570m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Platz.  
Ganttag: Mittwoch, 20. Januar 1993, 16 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant Promenade, Promenadenstrasse 19, Rorschach.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2 500 000.-  
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 16. Dezember 1992 bis 19. Januar 1993 bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Visura Treuhand-Gesellschaft, Kornhausstrasse 2, 9001 St. Gallen.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 100 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank (keine Privatchecks), auf Anrechnung am Zuschlagspreis zu bezahlen. Der Rest der zu erbringenden Barzahlung ist innert 14 Tagen seit der Gant zu leisten. Es wird im weiteren auf Art. 257 ff. SchKG, Art. 130 ff. VZG, Art. 712 ff. KOV sowie auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 (SR 211.412.41) verwiesen.

Das Grundstück kann nach telefonischer Vereinbarung mit der ausseramtlichen Konkursverwaltung (Tel. 071 22 73 83) und am Ganttag von 14 bis 15.45 Uhr besichtigt werden.

9001 St. Gallen, 16. Dezember 1992  
Ausseramtliche Konkursverwaltung  
im Konkurs Hacalex AG, Rorschach:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
F. Trösch i. V. M. Raschke

**Liegenschaftsverwertung****im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren****Réalisation des immeubles dans la procédure****de la saisie et de la réalisation de gage****Realizzazione degli immobili nella procedura****di pignoramento e di realizzazione del pegno**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)  
(LP 138, 142; ORI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)  
(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditorii pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare pignorati l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione. Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Basel-Stadt** (12008)

Grundstück-Versteigerung  
Freitag, den 19. Februar 1993, 14.30 Uhr, werden im Ganthaus in Basel, Steinentorstrasse 7, infolge Grundpfandbetreibung die nachgenannten Grundstücke amtlich versteigert:

1. Grundbuch Basel, Sektion IV, Parzelle 2875', haltend 560 m<sup>2</sup>, mit Einfamilienhaus Passwangstrasse 48  
EG: Halle, Wohn-/Essraum (68 m<sup>2</sup>) mit Cheminée, Küche, WC  
OG: 3 Zimmer, Bad, Terrasse  
DG: 2 Zimmer, WC mit Dusche, Galerie  
schöne Gartenanlage mit Schwimmbad, Autoaboxe im Vorgarten  
Gebäudeversicherungswert: Fr. 648 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 1 000 000.-  
Eigentümer: **Emödi-Olbe Gabor**, Basel.

2. Grundbuch Basel, Sektion I, Parzelle 224', haltend 312 m<sup>2</sup>, mit Gebäuden St. Johanns-Vorstadt 13 (Apparmenthaus mit Restaurant und Hintergebäude)  
Gebäudeversicherungswert: Fr. 2 004 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 1 100 000.-  
Eigentümer: **Ostergart Karl**, Zürich.

3. Grundbuch Basel, Sektion VII, Parzelle 3078', haltend 501 m<sup>2</sup>, mit Gebäude Klingental 8 (ehemals Mühle und Silogebäude; Baujahr 1976)  
Gebäudeversicherungswert: Fr. 4 205 000.-  
Amtliche Schätzung: Fr. 2 500 000.-  
Eigentümer: **Christen-Schweizer Benno**, Seengen.

Beim Zuschlag sind für Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten zu bezahlen: je Fr. 25 000.- Ziff. 1 und 2, Fr. 40 000.- Ziff. 3. Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum 5. Januar 1993 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch die Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen. Die Steigerungsbedingungen nebst Schätzungsbericht usw. liegen vom 22. Januar 1993 an bei der unterzeichneten Behörde zur Einsicht auf, wo auch nähere Auskünfte erteilt werden.

Besichtigung:  
Donnerstag, den 11. Februar 1993  
14 bis 15 Uhr, Passwangstrasse 48  
15 bis 16 Uhr, St. Johanns-Vorstadt 13  
Freitag, den 12. Februar 1993  
14 bis 15 Uhr, Klingental 8

4001 Basel, 16. Dezember 1992  
Betreibungsamt  
Liegenschaftsverwaltung  
Bäumleingasse 1, Basel, Büro 12

**Ticino** (11458')

Rinvio d'incanto Es. 38 091 P1

Si rende noto che l'incanto dei beni immobili siti in territorio del comune di Locarno, part. 2320, di spettanza della Comunione ereditaria fu Pietro Zanzi, qdm Giacomo, delle part. 2321 e 2322 di proprietà dei signori Zanzi Oliva ved. nata Togni, 1913, 1/4; Zanzi Giacomo fu Pietro, 1931, 1/4; Zanzi Piero fu Pietro, 1935, 1/4; Zanzi Claudio fu Remo, 1959, 1/8 e Zanzi Daniela fu Remo, 1961, 1/8 e della part. 3650 di appartenenza della ditta **Eredi fu Pietro Zanzi** società in nome collettivo, **Locarno**, indetto per il 24 novembre 1992 (come agli avvisi apparsi sul FUC del 13 e 28 ottobre 1992 e sul FUSC del 14 e 23 ottobre 1992) è rinviato al giorno 14 gennaio 1993, alle ore 15, nella sala dei processi del Pretorio di Locarno. Gli interessati sono dispensati dall'insinuare nuovamente le loro pretese sugli immobili messi in vendita. Le condizioni d'asta sono depositate e visibili, presso lo scrivente Ufficio, a partire dal 9 dicembre 1992.

6600 Locarno, 26 novembre 1992 Ufficio esecuzione e fallimenti: G. F. Cavalli, uff.

**Ticino** (12039)

Aviso di incanto unico (art. 31 RFF) Esec. n. 205978 P.I. Inc. n. 938

Debitrice: **Alpha GmbH**, Mittlere Strasse 3, 3600 **Thun**.  
Immobili da realizzare: nel comune di Vezia

Ubicazione	Denominazione	Mappale n.	Misura m <sup>2</sup>	Stima uff. fr.
Brügnon	A fabbricato abit.	335	241	700 000.- in A
	B fabbricato		53	
	c prato		2290	160 300.-
	d bosco		825	412.-
			3409	860 712.-

Valore di stima peritale: fr. 3 115 000.-  
Brügnon prato 336 1104 82 180.-  
Valore di stima peritale: fr. 220 800.-  
Boschi bosco 356 674 337.-

Valore di stima peritale: fr. 6 740.-  
Termine per la insinuazione di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): si fa riferimento all'elenco oneri del 9 settembre 1992 cresciuto in giudicato.

Data e luogo dell'incanto: 26 febbraio 1993, ore 15, presso la sala incanti Ufficio esecuzione, Palazzo di Giustizia, Lugano.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal giorno 10 febbraio 1993 e per dieci giorni consecutivi.

Il presente avviso di incanto è notificato oggi 15 dicembre 1992, nella via editale mediante la presente pubblicazione, al portatore della cartella ipotecaria di fr. 500 000.- iscr. dg 4689 6 luglio 1989 in 10° rango sui beni messi in vendita.

6900 Lugano, 15 dicembre 1992 Ufficio esecuzione di Lugano: E. Antonini, uff.

**Vaud** (12009)

Vente immobilière - chalet neuf de 7 appartements

Le vendredi 29 janvier 1993, à 14 h. 30, à Château-d'Oex, salle du Tribunal, l'office des poursuites du Pays-d'Enhaut procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble appartenant à **Grand-Chêne Bossons S.A.**, 1837 **Château-d'Oex**, à savoir: Commune de Château-d'Oex - «Les Bossons»  
parcelle RF no 508, fo 13:  
- habitation, E.C.A. no 477 163 m<sup>2</sup>  
- places-jardins 207 m<sup>2</sup>  
- surface totale 370 m<sup>2</sup>

Estimation fiscale (1992): fr. 1 895 000.-  
Valeur d'assurance incendie (1992): fr. 1 555 200.-  
Estimation de l'office et d'expert: fr. 1 900 000.-  
Vente requise par le créancier hypothécaire en 1er rang.

Délai pour les productions: 5 janvier 1993.  
Les conditions de vente, comprenant l'état des charges et la désignation cadastrale, seront déposées au bureau de l'office le 12 janvier 1993 et pourront être attaquées dans un délai de dix jours dès la date du dépôt. Elles resteront toutefois à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (livret de famille ou acte de naissance) et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont en outre rendus attentifs aux dispositions de la Loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes l'étranger ont une position dominante. Pour tout renseignements ou visite: téléphone 029 4 61 77.

1837 Château-d'Oex, 7 décembre 1992  
Office des poursuites du Pays-d'Enhaut: M. Yersin, préposé

Valais (12010)

Vente au enchères dans la poursuite (Unique enchère d'immeuble)

Débiteurs:

1. **Cofim SA**, par son administrateur Eric Morel, 1100 Morges, co-débiteur solidaire et donneur de gage
2. **Weber Elie**, avenue A. Forel 9, 1110 Morges, co-débiteur solidaire et donneur de gage
3. **Bourgeois Pierre**, Bougy-St-Martin, 1170 Aubonne, co-débiteur solidaire

Immeubles Terre de Martigny

Chapitre de Cofim S.A., Aubonne 1/2; Weber Elie Charles de Charles 1/2.

Parcelle no 1050, plan 14, nom local Près Aubert

Surface totale	Nature des immeubles	Surface par nature, m <sup>2</sup>	Taxes:		Bâtiments
			au m <sup>2</sup>	Biens-Fonds	
7616	pré remise	7611	50.-	380 550.-	1250.-

Parcelle no 1052, plan 14, nom local Près Aubert

Surface totale	Nature des immeubles	Surface par nature, m <sup>2</sup>	Taxes:		Bâtiments
			au m <sup>2</sup>	Biens-Fonds	
2687	pré-verger	2687	50.-	134 350.-	

Estimation officielle globale par architecte:

Parcelles 1050 et 1052: fr. 7 400 000.-

Une garantie de fr. 200 000.- pour les deux parcelles devra être versée à l'adjudication en espèces ou par chèque bancaire (émis par une banque) quel que soit l'adjudicataire. Les autres chèques ne sont pas admis.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et le rapport d'expertise sont à la disposition de tous les intéressés au bureau de l'office des poursuites depuis le 23 novembre 1992.

Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil, et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. En outre, ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE).

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er et 2e rang.

Date de l'enchère: mardi 16 février 1993, à 10 h.

Lieu de l'enchère: Café-restaurant de La Poste à Martigny-Ville (1er étage).

Délai de production: 20 jours.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours, à compter du 14e jour avant la date de la vente.

1920 Martigny, 9 décembre 1992 Office des poursuites de Martigny: P. Troillet, préposé

## Nachlassverträge Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

#### Moratoria del concordataria e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti

(SchKG-LP-LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Appenzell A.Rh.

(12040)

Im Nachlass-Stundungsverfahren **Schläpfer Ernst**, Schreinerei, Harschwendi 428, 9104 Waldstatt, welches am 23. September 1992 bewilligt wurde, teilen wir den beteiligten Gläubigern mit, dass die Gläubigerversammlung am Dienstag, 5. Januar 1993, um 14 Uhr, im Restaurant Hirschen, in Waldstatt, stattfinden wird. Die Akten liegen den beteiligten Gläubigern, nach telefonischer Voranmeldung, während der Auflagefrist vom 21. Dezember 1992 bis zum 4. Januar 1993 im Büro des Sachwalters auf (Telefon 071 58 16 25, Fax 071 58 26 25).

9107 Urnäsch, 10. Dezember 1992

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Hermann Müller, Konkursbeamter,  
Urnäsch

Ticino

(12041)

Debitrice: **Tecnoventilazioni S.A., Lugano-Massagno.**

Il commissario della moratoria concordataria comunica che l'adunanza dei creditori prevista per il giorno di martedì, 22 dicembre 1992, alle ore 16, presso la sala incanti Ufficio esecuzione di Lugano (FUCT n. 85 e FUSC n. 206 del 23 ottobre 1992) è rinviata. La nuova adunanza dei creditori verrà indetta prossimamente e comunicata mediante pubblicazioni di rito.

6900 Lugano, 9 dicembre 1992 Il commissario del concordato:  
Giorgio Romano

Ticino

(12042)

Debitrice: **Fimobau SA, Montagnola.**

Il commissario del concordato comunica che l'adunanza dei creditori prevista per il 16 dicembre 1992 (FU n. 92 del 17 novembre 1992) presso la sala incanti dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti, Palazzo di Giustizia, via Bossi 2A, è rinviata per un periodo indeterminato. La data dell'adunanza verrà stabilita in seguito.

6950 Tesserete, 10 dicembre 1992

Il commissario:  
Reto Riedi

### Verlängerung der Nachlass-Stundung Prorogazione del sursis concordataire

#### Proroga della moratoria

(SchKG 295, Abs. 4 - LP 295, al. 4 - LEF 295, cpv. 4)

Ticino

(12011)

Il Pretore del Distretto di Leventina avverte che con decreto 9 dicembre 1992 ha prorogato di due mesi a partire dal 25 gennaio 1993 la moratoria concessa a scopo di concordato con decreto 22 settembre 1992 a favore del signor ing. **Forni Gilberto**, in **Bodio**.

6710 Faido, 9 dicembre 1992

Il Pretore:  
Avv. lic. rer. pol. I. Eusebio

Ticino

(12012)

Con decreto del 9 dicembre 1992 il Pretore di Leventina ha prorogato di due mesi la moratoria concordataria concessa al debitore ing. **Forni Gilberto**, **Bodio**, in data 22 settembre 1992. L'adunanza dei creditori prevista per il 18 dicembre 1992 è rinviata a venerdì 26 febbraio 1993, alle ore 14.30, presso l'aula delle udienze civili della Pretura di Leventina.

Esame degli atti dal 16 febbraio 1993 presso gli uffici del commissario, c/o Amco Fiduciaria SA, Faido, previo preavviso telefonico 094 38 17 50/91.

6760 Faido, 9 dicembre 1992

Il commissario del concordato:  
Erto Paglia

Ticino

(12043)

Il Pretore del Distretto di Lugano, sezione 5, avverte che, con decreto 10 dicembre 1992, ha prorogato di due mesi a partire dal 28 dicembre 1992 la moratoria concessa a scopo di concordato il 28 agosto 1992 a **Quadri Pietro**, **Taverne**.

6900 Lugano, 10 dicembre 1992

Il pretore:  
Avv. Francesco Trezzini

### Widerruf der Nachlass-Stundung Révocation du sursis concordataire

#### Rivocazione della moratoria

(SchKG-LP-LEF 298, 309)

Jura

(12069)

Débiteur: **Giglio Franco**, Electro-Gifra, en sursis concordataire, à **Porrentruy**.

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe tous les intéressés qu'en date du 8 décembre 1992, Franco Giglio, Electro-Gifra, à Porrentruy, agissant par ses organes, a déclaré renoncer au concordat dividende qu'il entendait proposer à ses créanciers. En conséquence, le sursis concordataire accordé le 11 juin 1992 est révoqué.

2900 Porrentruy, 10 décembre 1992

Le président du Tribunal II:  
G. Schaller

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation du concordat

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition. I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Vaud

(12013)

A vous tiers intéressés

D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 2 février 1993, à 8 h. 30, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat dividende, présenté à ses créanciers par **M. Blank Semences et Plantes S.A., Aigle**. Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1860 Aigle, 8 décembre 1992

Le président du Tribunal du district d'Aigle:  
Ph. Goerner

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

#### Homologazione del concordato par abandon d'actif

#### Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 316d)

Ticino

(12014)

Il Pretore del Distretto di Lugano, sezione 5, rende noto che con decreto 25 novembre 1992, intimato il 26 novembre 1992, ha omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto ai propri creditori dalla **Ideal Cucina SA, Pregassona**.

La delegazione dei creditori è nominata nelle persone dei signori - Alberto Bradanini, c/o Gestam Consult SA, Lugano - Ermes Bizzozzero, c/o Banca del Sempione, Lugano - Avv. Alfredo Neuroni, c/o Avv. Carlo Sganzi e Ass., Lugano ed a liquidatore è designato l'Avv. Giovanni Jelmini, via Lambertenghi 1, Lugano.

6900 Lugano, 9 dicembre 1992

Il pretore:  
Avv. Francesco Trezzini

**Manoscritti  
chiari e  
inequivocabili  
aiutano  
ad evitare errori**

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

#### Tableau de distribution et compte final dans le concordat par abandon d'actif

#### Stato di riparto e conto finale nel concordato con abbandono dell'attivo

(SchKG-LP-LEF 316p)

Bern

(12015)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Fahrzeugbau- und Kunststoffwerk Haller AG in Nachlassliquidation**, **Huttwil**, liegen den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen ab Publikation dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung beim Nachlassliquidator, Fürsprecher Kurt Stöckli, Hotelgasse 1, 3011 Bern, zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung (031 22 73 27) erwünscht. Beschwerden gegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung sind gemäss Artikel 316n und 316p SchKG während der Auflagefrist an den Gerichtspräsidenten von Trachselwald als Aufsichtsbehörde zu richten. Sofern keine Beschwerde erhoben wird, erwachsen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung in Rechtskraft.

3000 Bern, 16. Dezember 1992

Der Nachlassliquidator:  
Kurt Stöckli, Fürsprecher

### Verschiedenes - Divers - Diversi

SchKG - LP - LEF

Zürich

(11557\*)

Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Das am 29. September 1992 eröffnete Konkursverfahren über die **DAP Data Acquisition Products AG**, Handel mit elektronischen Geräten und Bauteilen usw., Isenrietstrasse 7, 8617 **Mönchaltorf**, ist mangels Aktiven eingestellt und geschlossen worden.

Gestützt auf das Begehren eines Grundpfandgläubigers wird das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 der Verordnung über die Zwangsverwertung von Grundstücken durchgeführt, bezüglich folgender Liegenschaft:

In der Gemeinde Mönchaltorf:

Kat. Nr. 2289, Grundbuch Bl. 1392, Plan 34, Gewerbehau Assek. Nr. 369, mit 1178 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Isenrietstrasse 7.

Alle Gläubiger von Forderungen mit gesetzlichen oder vertraglichen Pfandrechten an der Liegenschaft und mit Faustpfandrechten an Grundpfandtiteln sowie die übrigen Beteiligten mit Ansprüchen an der Liegenschaft (Art. 138 Zf. 3 SchKG), insbesondere auch die Inhaber von Dienstbarkeiten, die unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, bis zum 24. Dezember 1992 ihre Ansprüche beim Konkursamt Uster anzumelden. Die Grundpfandgläubiger haben anzugeben, ob und auf welchen Termin die Kapitalforderungen fällig oder gekündigt sind. Beweismittel wie Schuldbriefe, Pfandverträge usw. sind der Anmeldung beizulegen.

8610 Uster, 4. Dezember 1992

Konkursamt Uster:  
R. Mathieu, Notar

Bern

(12016)

Mit Schreiben vom 17. November 1992 hat die **Re-Invest AG**, Von May-Strasse 37, 3604 **Thun**, dem Gerichtspräsidenten I von Thun die Überschuldung angezeigt und die Eröffnung des Konkurses über die Gesellschaft verlangt (Art. 725 Abs. 3 und 4 OR). Konkurstermin ist angesetzt auf Montag, 21. Dezember 1992, 9 Uhr, vor dem Richteramt I Thun, Schloss, 3600 Thun.

3601 Thun, 9. Dezember 1992

Der Gerichtspräsident I  
als Konkursrichter: Greiner

Solothurn

(12070)

Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren  
(Nachtrag)Im summarischen Konkursverfahren über **Wenger + Weder Betonbohr- und Fräsbetrieb**, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in 4226 **Breitenbach**, Bodenackerstrasse 40, liegt das ergänzte Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht und Anfechtung auf.

Beschwerden auf Anfechtung des ergänzten Inventars sind innerhalb 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, bei der kantonalen Aufsichtsbehörde für Schuldbeitreibung und Konkurs des Kantons Solothurn (Obergericht Solothurn) und allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG (Drittansprachen) beim unterzeichneten Konkursamt einzureichen.

4226 Breitenbach, 11. Dezember 1992

Konkursamt Thierstein

Neuchâtel

(12017)

Etat des charges dans la liquidation spéciale selon l'art. 134 ORI  
Faillie: **Hugonet SA**, société anonyme ayant son siège à **Couvet**, propriétaire de l'immeuble parcelle 3436 du cadastre de Couvet, Jorat. L'état des charges de l'immeuble susindiqué est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état des charges doivent être introduites dans les six jours à dater du 16 décembre 1992, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

2112 Môtiers, 16 décembre 1992

Office des faillites:  
Le préposé: C. Matthey

### Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs

- Séparer dans la mesure du possible la lettre d'accompagnement du manuscrit.
- Établir le manuscrit selon le modèle de la feuille officielle suisse du commerce.
- Inscrire au bas du manuscrit le NPA, le lieu, la date et le nom de l'office signataire (si nécessaire).

Merci pour votre coopération

**Andere gesetzliche Publikationen**  
**Autres publications légales**  
**Altre pubblicazioni legali**

## Arbeitsvertrag:

**Gesuch um Allgemeinverbindlicherklärung des  
Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Möbelindustrie**

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die Vertragsparteien, nämlich der Schweizerische Möbelfabrikantenverband einerseits sowie die Gewerkschaft Bau und Industrie und der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz andererseits, beantragen, folgende Bestimmungen ihres Gesamtarbeitsvertrages vom 23. November 1992 für die schweizerische Möbelindustrie allgemeinverbindlich zu erklären:

## Art. 4 Arbeitszeit

- 4.1 Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt: 42 Stunden pro Woche (183 Stunden pro Monat). Sie ist auf Montag bis Freitag zu verteilen (5-Tage-Woche).
- 4.2 Die Einteilung der täglichen Arbeitszeit ist zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer zu vereinbaren. Es ist eine Mittagspause von mindestens einer Stunde einzuhalten.
- 4.3 Das Aufräumen des Arbeitsplatzes und Versorgen des Werkzeuges erfolgt, sofern der betreffende Arbeitnehmer dies zu besorgen hat, innerhalb der Arbeitszeit.
- 4.5 Der Arbeitnehmer ist verpflichtet, die Arbeitszeit genau einzuhalten. Versäumt er die Arbeit unentschuldig ohne Grund und ohne Bewilligung des Arbeitgebers, so hat dies zur Folge, dass der Anteil des 13. Monatslohnes pro 42 Stunden Arbeitsversäumnis um 5 Prozent gekürzt wird, sofern die Ausfallstunden nicht nachgeholt werden.

## Art. 5 Überstunden-, Nacht- und Sonntagsarbeit

- 5.4 Im gegenseitigen Einverständnis können Arbeitnehmer und Arbeitgeber Überstundenarbeit innert eines Zeitraums von 14 Wochen durch Freizeit von gleicher Dauer ausgleichen.
- 5.5 Erfolgt kein Ausgleich durch Freizeit, hat der Arbeitgeber folgende Zuschläge zu entrichten:
- |   |             |
|---|-------------|
| - für normale Überzeit                                      | 25 Prozent  |
| - für Nachtarbeit, sofern diese bis 22.00 Uhr beendet wird  | 50 Prozent  |
| - für Nachtarbeit, sofern diese nach 22.00 Uhr beendet wird | 100 Prozent |
| - für Sonntagsarbeit  | 100 Prozent |
- Für Reisezeit ist kein Zuschlag zu bezahlen.

## Art. 6 Löhne

- 6.2 Es werden folgende Lohnkategorien unterschieden:
- Lohnkategorie Spezialisten  
 Lohnkategorie A  
 Lohnkategorie B  
 Lohnkategorie C
- Lohnkategorie Spezialisten  
 Abteilungsleiter, Vorarbeiter, Maschinenmeister sowie Berufsleute mit Spezialaufgaben mit einem Aufgabenbereich, der wesentlich höhere Anforderungen stellt als die Berufslehre.
- Lohnkategorie A  
 Berufsleute mit branchenspezifischem Lehrabschluss nach Absolvierung einer mindestens 3jährigen Lehre (bzw. Lehrabschluss gemäss Art. 41 BGG) sowie Arbeitnehmer mit gleichwertigen Berufskennntnissen, deren Tätigkeit eine umfassende Ausbildung voraussetzt.
- Lohnkategorie B  
 Arbeitnehmer, welche Arbeiten ausführen, die eine längere Anlernzeit (bis zu 2 Jahren) und damit bestimmte Fertigkeiten und Kenntnisse über Werkstoffe und Betriebsmittel voraussetzen, sowie Berufsleute, die den Anforderungen der Kategorie A nicht entsprechen.
- Lohnkategorie C  
 Arbeitnehmer, die als Hilfskräfte eingesetzt werden.  
 Bei der Zuteilung in eine der Lohnkategorien entscheidet in Zweifelsfällen die Paritätische Berufskommission.
- 6.3 Mindestlöhne  
 Die Arbeitnehmer über 18 Jahre haben ab Inkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung Anspruch auf folgende Mindeststundenlöhne:
- |                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Lohnkategorie Spezialisten | Fr. 22.65 |
| Lohnkategorie A            | Fr. 20.65 |
| Lohnkategorie B            | Fr. 19.20 |
| Lohnkategorie C            | Fr. 16.60 |
- Die Löhne der Hilfskräfte (Lohnkategorie C), welche noch nicht 6 Monate Praxis in einem dem GAV-SEM unterstellten Betrieb haben, können individuell vereinbart werden, wobei mindestens 92 Prozent des Ansatzes der Kategorie C eingehalten werden müssen.
- 6.5
- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| Lohnkategorie Spezialisten | 50 Rappen pro Stunde |
| Lohnkategorie A            | 50 Rappen pro Stunde |
| Lohnkategorie B            | 45 Rappen pro Stunde |
| Lohnkategorie C            | 35 Rappen pro Stunde |
- Diese Lohnerhöhungen sowie eine Vertragsloohnerhöhung von 20 Rappen pro Stunde in der Lohnkategorie Spezialisten ist in den vorgenannten Mindeststundenlöhnen bereits enthalten.

## Art. 7 Besondere Lohnverhältnisse

- 7.1 Mit minderleistungsfähigen Arbeitnehmern kann der Arbeitgeber einen reduzierten Mindestlohn vereinbaren. Eine solche Vereinbarung muss schriftlich erfolgen. Solche Arbeitnehmer haben dagegen ebenfalls Anspruch auf teuerungsbedingte Lohnerhöhungen.
- 7.4 Akkordabmachungen, wie notwendige Änderungen von solchen, sind zwischen Betriebsleitung und den betreffenden Arbeitnehmern schriftlich zu vereinbaren. Das Akkordsystem muss so aufgebaut sein, dass der Arbeitnehmer bzw. die Akkordgruppe in der Lage ist, die Ausrechnung des Akkordlohnes oder -zuschlages selbst durchzuführen oder mindestens nachzuskontrollieren.

## Art. 8 13. Monatslohn

- 8.1 Die Arbeitnehmer haben jährlich Anspruch auf einen 13. Monatslohn. Eine Kürzung gemäss Art. 4.5 und 8.5 bleibt vorbehalten.
- 8.3 Wird das Arbeitsverhältnis während des Kalenderjahres begonnen oder ordnungsgemäss beendet, so besteht ein Anspruch pro rata temporis, vorbehaltlich Artikel 8, Absatz 1.
- 8.4 Hat das Arbeitsverhältnis nicht mindestens drei Monate gedauert, besteht kein Pro-rata-Anspruch. Eine bereits erfolgte Zahlung stellt in diesem Falle Lohnvorschuss dar.
- 8.5 Wird der Arbeitnehmer während eines Kalenderjahres insgesamt um mehr als zwei Monate an der Arbeitsleistung verhindert, so wird der 13. Monatslohn für jeden vollen Monat der Verhinderung um einen Zwölftel gekürzt. Obligatorischer Militärdienst bis 4 Wochen wird nicht berücksichtigt.

## Art. 9 Lohnzahlungsfristen und -termine

- 9.1 Die Lohnzahlung hat 14täglich, halbmonatlich oder monatlich zu erfolgen.

## Art. 11 Lohnzahlung

- 11.1 Der Lohn ist innert der Arbeitszeit auszurichten, ausgenommen bei bargeldloser Lohnzahlung; ausserdem ist dem Arbeitnehmer eine schriftliche Abrechnung zu übergeben.

## Art. 12 Lohn bei Krankheit

- 12.1 Zur Ablösung der gesetzlichen Lohnzahlungspflicht bei Krankheit (324a OR) hat der Arbeitgeber seine Arbeitnehmer für ein Krankentaggeld zu versichern. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer. Kollektivversicherten ist bei der Auflösung des Dienstverhältnisses der Übertritt in die Einzelversicherung zu gewährleisten.

Der Arbeitgeber kann den Beginn der Versicherungsleistung bis maximal 30 Tage hinauschieben und das entsprechende Risiko selber tragen. In einem solchen Falle sind die Arbeitnehmer über den Aufschub der Taggeldversicherung zu informieren, und den anspruchsberechtigten Arbeitnehmern sind die im GAV festgelegten Krankentaggeldleistungen (Art. 12.2) als Krankenlohnzahlung schriftlich zuzusichern.

- 12.2 Die Krankentaggeldversicherung muss mindestens 80% des Bruttolohnes decken, berechnet auf der Basis von 42 Wochenstunden. Die Krankentaggeldversicherung muss eine Genussdauer von 720 Tagen innerhalb 900 aufeinanderfolgenden Tagen, bei Erkrankung an Tuberkulose eine solche von 1800 Tagen innerhalb 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorsehen. Die Karenzfrist darf höchstens 1 Monat und die Wartezeit höchstens 2 Tage dauern.
- 12.3 Die Prämien der Krankentaggeldversicherung gemäss Art. 12.2 gehen zu Lasten des Arbeitgebers. Arbeitnehmer, die nicht kollektiv versichert sind, haben sich einzeln für ein Krankentaggeld mit Leistungen gemäss Art. 12.2 zu versichern. Der Arbeitgeber hat dem Arbeitnehmer an die Prämien dieser Krankentaggeldversicherung 3,0 Prozent des Bruttolohnes zu bezahlen. Reichen diese 3,0 Prozent zur Abdeckung der Leistungen gemäss Artikel 12.2 nicht aus, so hat der Arbeitgeber mindestens 50 Prozent der zur Abdeckung notwendigen Prämien zu übernehmen.
- 12.5 Der Arbeitgeber hat periodisch zu prüfen, ob Arbeitnehmer, die der Kollektivversicherung des Betriebes nicht angeschlossen sind, den Bedingungen von Absatz 3 nachkommen und eine Krankentaggeldversicherung gemäss den Leistungen von Absatz 2 abgeschlossen haben. Trifft dies nicht zu, so hat der Arbeitgeber zu seinen Lasten über die Kollektiv-Krankentaggeldversicherung den betreffenden Arbeitnehmer zu versichern, und ein Prämienbeitrag des Arbeitgebers an die Einzelversicherung des Arbeitnehmers entfällt.
- 12.6 Dauert die Arbeitsunfähigkeit wegen Krankheit oder Unfall länger als drei Tage, so hat der Arbeitnehmer unaufgefordert ein ärztliches Zeugnis einzureichen.

## Art. 14 Lohnzahlung bei Militärdienst

- 14.1 Leistet der Arbeitnehmer obligatorischen schweizerischen Militärdienst, hat er für diese Zeit Anspruch auf folgende Entschädigung des Lohnausfalles:
- |  | Ledige ohne Unter-<br>stützungspflicht | Ledige mit Unter-<br>stützungspflicht<br>sowie Verheiratete |
|--|--|---|
| a) während der Rekrutenschule                | 50%                                    | 80%   |
| b) während Kadernschulungen und Abverdienens | 50%                                    | 80%   |
| c) während anderer Militärdienstleistungen   | 80%                                    | 100%  |
- 14.2 Die Entschädigungen gemäss Erwerbersatzordnung fallen dem Arbeitgeber zu, soweit diese die vorstehend festgesetzten Ansätze nicht übersteigen.
- 14.3 ... Zivildienst gilt als Militärdienst.
- 14.4 Der Berechnung des Lohnausfalles werden die effektiv ausgefallene Arbeitszeit und der normale Verdienst zugrunde gelegt.

## Art. 15 Absenzenentschädigung

- 15.1 Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf Vergütung folgender Absenzen:
- |  |               |
|--|---------------|
| - eigene Heirat  | 1 Tag         |
| - Geburt eigener Kinder                                      | 1 Tag         |
| - Tod des Ehepartners und eigener Kinder                     | 3 Tage        |
| - Tod der Eltern, Schwiegereltern und Geschwister            | 3 Tage        |
| - Tod von Grosskindern, Schwager, Schwägerin und Grosseltern | 1 Tag         |
| - Teilnahme an militärischer Ausrüstungsinspektion           | mind. 1/2 Tag |
- 15.2 Auf die Entschädigung gemäss Absatz 1 besteht nur Anspruch, sofern die Absenzen effektiv bezogen werden und damit ein Lohnausfall verbunden ist.
- 15.3 Als Entschädigung ist der volle ausfallende Lohn mit dem laufenden Zahltag auszurichten.

## Art. 16 Bekleidung eines öffentlichen Amtes

- 16.1 Will der Arbeitnehmer ein öffentliches Amt annehmen, das Arbeitsversäumnisse verursacht, hat er dies vor der Annahme der Wahl seinem Arbeitgeber zu melden.
- 16.3 Bezogene Tagelder, soweit sie die Spesen übersteigen, hat sich der Arbeitnehmer anrechnen zu lassen.

## Art. 17 Auslagen für Verpflegung und Unterkunft

- 17.1 Bei Arbeit an auswärtigen Arbeitsorten hat der Arbeitnehmer Anspruch auf folgende Pauschalentschädigungen:
- |             |          |
|-------------|----------|
| Morgenessen | Fr. 6.-  |
| Mittagessen | Fr. 14.- |
| Nachtlernen | Fr. 14.- |
| Übernachten | Fr. 35.- |
| Total       | Fr. 69.- |
- 17.3 Kommt der Arbeitgeber für Verpflegung und Unterkunft direkt auf, so besteht kein Anspruch auf die Entschädigung gemäss Artikel 17.1. ...

## Art. 18 Reiseauslagen

- 18.2 Benützt der Arbeitnehmer für die Auswärtsarbeit sein eigenes Motorfahrzeug, hat er Anspruch auf eine Kilometerentschädigung. Diese beträgt für Autos mindestens 55 Rp., für Motorräder mindestens 35 Rp., für Motorvelos mindestens 20 Rp.
- 18.3 Liegt der Wohnort des Arbeitnehmers näher beim Arbeitsort als die Werkstatt, dient für die Bemessung der Fahrkilometer der Wohnort als Ausgangspunkt.
- 18.4 Ein Arbeitnehmer, der während längerer Zeit auswärts tätig ist, hat jedes zweite Wochenende Anspruch auf Ersatz der Bahnbillettkosten 2. Klasse für die Strecke zwischen Arbeitsort und Wohnort.

## Art. 20 Ferien

- 20.1 Alle Arbeitnehmer haben pro Kalenderjahr (1. Januar bis 31. Dezember) Anspruch auf folgende bezahlte Ferien:
- |   |          |
|---|----------|
| - ab 1. Dienstjahr                      | 4 Wochen |
| - Jugendliche und Lehrlinge             | 5 Wochen |
| - ab 50. Altersjahr und 6 Dienstjahren  | 5 Wochen |
| - ab 60. Altersjahr und 20 Dienstjahren | 6 Wochen |

Für die Berechnung in Arbeitstagen gelten:

4 Wochen = 20 Arbeitstage  
 5 Wochen = 25 Arbeitstage  
 6 Wochen = 30 Arbeitstage.

Als Dienstjahre werden angerechnet:

- a) die Lehrjahre  
 b) frühere Dienstjahre im gleichen Betrieb  
 c) frühere Dienstjahre in einem anderen der AVE unterstellten Betrieb, wenn der Arbeitswechsel infolge Betriebschliessung erfolgen musste.

Für die Berechnung der Dienst- bzw. Altersjahre ist das Datum des Stellenantrittes bzw. das Geburtsdatum massgebend.

Betriebsferien sind jeweils bis zum 15. Dezember der Belegschaft bekanntzugeben.

- 20.2 Hat das Arbeitsverhältnis im betreffenden Jahr weniger als 12 Monate gedauert, hat der Arbeitnehmer Anspruch auf Ferien pro rata temporis. ...

- 20.3 ... Bei Arbeitsausfall durch Selbstverschulden von mehr als zwei Monaten besteht nur ein Pro-rata-Anspruch auf Ferien. Entsteht durch Krankheit, Unfall oder Militärdienst ein Arbeitsausfall von mehr als zwei Monaten, so kann eine anteilmässige Kürzung des Ferienanspruches erfolgen. Die ersten vier Wochen Militärdienst werden als Kürzungsgrund bei den Ferien nicht berücksichtigt. ...

- 20.4 Ein Ferientag (Samstag und Sonntag ausgenommen) wird zu 8,4 Stunden berechnet. Für Arbeitnehmer, die im Akkord beschäftigt werden, ist das durchschnittliche Lohnbetreffnis der drei letzten Zahltagsperioden und bei monatlicher Lohnabrechnung der zwei letzten Monate vor dem Ferienantritt massgebend.
- 20.6 In die Ferien fallende Feiertage und Ruhetage, für die nach Artikel 21 eine Entschädigung auszurichten ist, gelten nicht als Ferientage.
- 20.7 Besteht nicht für die ganze Dauer der Betriebsferien Anspruch auf die Lohnzahlung (z. B. infolge unvollständigen Dienstjahres, Ferienvorbezug usw.), gelten die nicht entschädigungsberechtigten Tage als unbezahlter Urlaub, können aber vor- oder nachgeholt werden.

**Art. 21 Bezahlte Feiertage und Ruhetage**

- 21.1 Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf Entschädigung von jährlich 8 Feiertagen, die auf einen Arbeitstag fallen.
- 21.2 Die Feiertage und Ruhetage, für welche eine Entschädigung bezahlt werden soll, sind im voraus durch Verständigung zwischen Arbeitgeber und Belegschaft festzusetzen.
- 21.3 Als Entschädigung ist der volle Lohn, der an diesen Tagen hätte verdient werden können, zu bezahlen, und zwar jeweils mit dem laufenden Zahltag.
- 21.4 Die Entschädigung ist nicht auszurichten, wenn der Arbeitnehmer unmittelbar vor oder nach dem Feiertag oder Ruhetag ohne triftigen Grund von der Arbeit ferngeblieben ist.

**Art. 23 Kündigung während der Probezeit**

- 23.1 Während der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis auf das Ende des der Kündigung folgenden Tages gekündigt werden.
- 23.2 Als Probezeit gelten die beiden ersten Wochen nach Arbeitsaufnahme.

**Art. 24 Kündigung nach der Probezeit**

- 24.1 Nach Ablauf der Probezeit kann das Arbeitsverhältnis im 1. Dienstjahr unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 4 Wochen auf das Ende einer Arbeitswoche gekündigt werden.
- 24.3 Die Kündigung muss vor dem Beginn der Kündigungsfrist im Besitze des Empfängers sein.
- 24.4 Der Kündigende muss die Kündigung schriftlich begründen, wenn die andere Partei dies verlangt; andernfalls ist sie unwirksam.

**Art. 25 Kündigung zur Unzeit durch den Arbeitgeber**

- 25.4 Bei schwerer Erkrankung oder Unfall darf das Arbeitsverhältnis nicht gekündigt werden, solange Anspruch auf Auszahlung eines Kranken- oder Unfalltaggeldes besteht.

**Art. 27 Fristlose Auflösung des Arbeitsverhältnisses**

- 27.1 Als wichtigen Gründen kann der Arbeitgeber wie der Arbeitnehmer jederzeit das Arbeitsverhältnis fristlos auflösen. Er muss die fristlose Vertragsauflösung schriftlich begründen, wenn die andere Partei dies verlangt; andernfalls ist sie unwirksam.

**Art. 29 Abgangentschädigung**

- 29.1 Endet das Arbeitsverhältnis eines mindestens 50 Jahre alten Arbeitnehmers nach 20 oder mehr Dienstjahren, so hat der Arbeitgeber eine Abgangentschädigung auszurichten. Die Höhe der Abgangentschädigung richtet sich nach der Tabelle im Anhang.

**Art. 30 Betriebskommissionen**

- 30.1 Auf Wunsch der Arbeitnehmer können in Betrieben mit mehr als 40 Arbeitnehmern Betriebskommissionen gebildet werden.
- 30.2 Die Betriebskommission wird in einem Wahlverfahren, zu dem sämtliche Arbeitnehmer des Betriebes mit gleichen Rechten und Pflichten zugelassen werden, gewählt und soll mindestens 3 Mitglieder umfassen.
- 30.3 Die Betriebskommission wird von der Betriebsleitung über alle das Arbeitsverhältnis betreffenden Fragen informiert. Die Betriebskommission hat die Aufgabe, aus dem GAV sich ergebende Fragen mit dem Arbeitgeber zu besprechen und ist ermächtigt, die Arbeitnehmer im Rahmen der einschlägigen Bestimmungen des GAV und des Arbeitsgesetzes zu vertreten und entsprechende Abmachungen zu treffen.
- 30.4 Bei Betriebsabschlüssen bespricht die Geschäftsleitung des betroffenen Betriebes mit der Betriebskommission so frühzeitig als möglich die sich daraus ergebenden Probleme.

**Art. 32 Gesundheitsschutz**

- 32.1 Um die Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer zu schützen, ist der Arbeitgeber verpflichtet, alle Massnahmen zur Realisierung der gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Gesundheitsschutz zu ergreifen. Die Arbeitnehmer unterstützen den Arbeitgeber bei der Anwendung der zu ergreifenden Massnahmen. Sie befolgen die Instruktionen und benutzen die Vorrichtungen für die Gesundheit und Sicherheit in korrekter Weise.
- 32.2 Die Paritätische Berufskommission setzt sich mit Fragen des Gesundheits- und Unfallschutzes auseinander.

**Art. 33 Paritätische Berufskommission**

- 33.1 Es besteht eine Paritätische Berufskommission.
- 33.2 Der Paritätischen Berufskommission obliegen insbesondere folgende Aufgaben:
  - a) Vermittlung bei Meinungsverschiedenheiten zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern;
  - b) Durchführung von Kontrollen über die Einhaltung des Gesamtarbeitsvertrages;
  - c) Ausfällung und Inkasso von Konventionalstrafen;
  - d) Inkasso und Verwaltung der Vollzugskosten-, Weiterbildungs- und Sozialbeiträge.

**Art. 34 Konventionalstrafen**

- 34.1 Besteht eine Widerhandlung gegen den Vertrag in der Nichterfüllung geldlicher Leistungen, so wird dem Arbeitgeber eine Konventionalstrafe im Maximum bis zur Höhe des geschuldeten Betrages auferlegt.
- 34.2 Die Paritätische Berufskommission hat die Konventionalstrafe zur Deckung der Kosten des Vertragsvollzuges zu verwenden.

**Art. 35 Schlichtung von Streitigkeiten**

- 35.1 In erster Linie sollen Meinungsverschiedenheiten über die Anwendung und Auslegung dieses Vertrages im Betrieb selbst behandelt und zu lösen versucht werden, wenn eine Arbeitnehmerkommission besteht, zwischen ihr und der Geschäftsleitung.
- 35.2 Lässt sich im Betrieb selbst die Angelegenheit nicht ordnen oder betrifft die Meinungsverschiedenheiten Fragen, die über den Rahmen des einzelnen Betriebes hinausgehen oder die Auslegung einer Vertragsbestimmung, so ist der Fall der Paritätischen Berufskommission zur Schlichtung ... zu unterbreiten.

**Art. 37 Vollzugskosten-, Weiterbildungs- und Sozialbeitrag**

- 37.1 Von allen ... Arbeitgebern und Arbeitnehmern wird ein Beitrag erhoben zur Deckung der Kosten für den Vollzug des Gesamtarbeitsvertrages und ein allfälliger Überschuss zur Förderung der beruflichen Weiterbildung und für soziale Zwecke ...
- 37.2 Der Arbeitgeberbeitrag ist jährlich jeweils bis Ende März der Paritätischen Berufskommission einzuzahlen und beträgt Fr. 250.- pro Jahr, zuzüglich Fr. 15.- pro beschäftigten, dem Gesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmer.
- 37.3 Der Arbeitnehmerbeitrag ist jährlich zu entrichten und beträgt Fr. 132.-. Er wird durch die Rechnungsstelle der Paritätischen Berufskommission eingezogen. Der Arbeitnehmer, der nicht während des vollen Kalenderjahres, für das er den Beitrag schuldet, in einem der AVE unterstellten Betrieb beschäftigt ist, hat Anspruch auf anteilmässige Rückzahlung seines Beitrages.
- 37.4 Zur Erhebung der Beiträge hat jeder Arbeitgeber der Geschäftsstelle der Paritätischen Berufskommission jährlich bis Ende Januar ein Verzeichnis der von ihm beschäftigten ... Arbeitnehmer (mit Angabe von Funktion und Adresse jedes Arbeitnehmers) einzureichen. Unterlässt der Arbeitgeber trotz zweimaliger Mahnung die Meldung, so haftet er für die dadurch entgangenen Beiträge sowie für die den Arbeitnehmern entgangenen Leistungen.
- 37.6 Der Vollzugskosten-, Weiterbildungs- und Sozialbeitrag wird durch die Paritätische Berufskommission verwaltet.

**Art. 38 Friedenspflicht**

Arbeitgeber und Arbeitnehmer unterstellen sich der Friedenspflicht für alle in diesem Vertrag geregelten Arbeitsbedingungen. Infolgedessen ist jede Störung des Arbeitsverhältnisses und jegliche Kampfmassnahme, wie Sperre, Streik, Aussperrung oder Massregelung, ausgeschlossen.

**Anhang**

Tabelle für die Berechnung der Abgangentschädigung gemäss Artikel 29.1 GAV:

Lebensjahre	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
20	2,0	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0
21	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2
22	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4
23	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6
24	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8
25	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0
26	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2
27	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4
28	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6
29	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8
30	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0
31	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2
32	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4
33	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6
34	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8
35	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0
36	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2
37	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4
38	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6
39	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0
40	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4

**Beantragter Geltungsbereich**

- 1. Die Allgemeinverbindlicherklärung wird für die ganze Schweiz ausgesprochen, mit Ausnahme des Kantons Freiburg.
- 2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen gelten für die Arbeitsverhältnisse zwischen den Betrieben, die Grossmöbel, Kleinmöbel, Tische, Sitzmöbel, Büromöbel, Polstergestelle oder Polstermöbel herstellen, mindestens 8 Arbeitnehmer beschäftigen und ihre Erzeugnisse in der Hauptsache an Wiederverkäufer absetzen, und ihren gelernten, angelernten sowie ungelernten Arbeitnehmern. Ausgenommen sind:
  - das kaufmännische Personal;
  - Betriebsleiter und Mitarbeiter mit Handlungsvollmacht im Sinne von Art. 458 und 462 des OR;
  - Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die Berufsbildung.
- 3. Die Allgemeinverbindlicherklärung gilt bis zum 31. Dezember 1994.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 30 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 5 Exemplaren einzureichen. (A 3835)  
 3003 Bern, 16. Dezember 1992 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

**Contrat de travail:**

***Demande d'extension du champ d'application de la convention collective nationale de travail pour l'industrie du meuble***

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit l'Association suisse des fabricants de meubles d'une part et le Syndicat du bâtiment et de l'industrie, la Fédération chrétienne des travailleurs de la construction de Suisse d'autre part, demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes de la convention collective nationale de travail de l'industrie du meuble, conclue le 23 novembre 1992:

**Art. 4 Durée du travail**

- 4.1 La durée hebdomadaire normale du travail est de: 42 heures par semaine (183 heures par mois). Elle doit être répartie du lundi au vendredi (semaine de cinq jours).
- 4.2 La répartition de la durée quotidienne du travail est fixée d'entente entre l'employeur et le travailleur. Une interruption d'une heure au moins doit être observée à midi.
- 4.3 La mise en ordre des outils et de la place de travail, pour autant qu'elle incombe au travailleur, se fait pendant les heures de travail.
- 4.5 Le travailleur est tenu d'observer exactement la durée du travail. S'il manque le travail sans excuse, sans motif et sans autorisation de l'employeur, sa part du treizième mois de salaire est réduite de 5 pour cent par tranche d'absence de 42 heures pour autant que les heures manquées ne soient pas compensées.

**Art. 5 Heures supplémentaires, travail de nuit et travail du dimanche**

- 5.4 D'entente commune, l'employeur et le travailleur peuvent compenser des heures supplémentaires par un congé d'une durée équivalente au cours d'une période de 14 semaines.
- 5.5 Si la compensation ne s'opère pas sous forme de congé, l'employeur doit verser les suppléments de salaire suivants:
  - travail supplémentaire normal 25 pour cent
  - travail de nuit, pour autant qu'il se termine avant 22 h. 00 50 pour cent
  - travail de nuit, pour autant qu'il se termine après 22 h. 00 100 pour cent
  - travail du dimanche 100 pour cent

La durée du trajet lors de déplacements ne donne droit à aucun supplément.

**Art. 6 Salaires**

- 6.2 Les catégories de salaire se définissent comme suit:
  - catégorie de salaire spécialistes
  - catégorie de salaire A
  - catégorie de salaire B
  - catégorie de salaire C
- Catégorie de salaire spécialistes
  - Chefs de département, contremaîtres, chefs machinistes ainsi que travailleurs qualifiés accomplissant des tâches plus exigeantes que celles dévolues habituellement à des travailleurs ayant terminé leur apprentissage.
- Catégorie de salaire A
  - Travailleurs qualifiés titulaires d'un certificat de fin d'apprentissage spécifique à la branche ayant duré au moins 3 ans (resp. examen de fin d'apprentissage selon l'art. 41 LFpr) ainsi que travailleurs avec connaissances professionnelles équivalentes et dont l'activité exige une formation étendue.
- Catégorie de salaire B
  - Travailleurs effectuant des tâches qui supposent un long temps de formation (jusqu'à 2 ans) ainsi que des capacités et des connaissances précises sur les matériaux et les moyens d'exploitation, de même que travailleurs qualifiés ne répondant pas aux exigences de la catégorie A.
- Catégorie de salaire C
  - Travailleurs occupés en qualité d'auxiliaires.
- En cas de doute, la Commission professionnelle paritaire décide de l'incorporation dans l'une des catégories de salaire.
- 6.3 Salaires minimum
  - Dès la mise en vigueur de la Force obligatoire générale tout travailleur âgé de plus de 18 ans aura droit aux salaires minimum suivants:
    - Classe salariale spécialistes Fr. 22.65
    - Classe A Fr. 20.65
    - Classe B Fr. 19.20
    - Classe C Fr. 16.60

Les salaires des auxiliaires (classe salariale C) qui n'ont pas encore travaillé six mois dans une entreprise soumise à la CCT-ASFM peuvent être fixés individuellement pourvu qu'au moins 92% du taux de la classe C soient accordés.

6.5	Classe salariale spécialistes	Fr. -50
	Classe A	Fr. -50
	Classe B	Fr. -45
	Classe C	Fr. -35

En ce qui concerne la classe salariale des spécialistes, cette augmentation de salaire de même qu'une augmentation du salaire conventionnel de fr. -20 par heure sont comprises dans les salaires horaires minimum sus-mentionnés.

#### Art. 7 Conditions particulières

7.1 L'employeur peut convenir d'un salaire inférieur avec les travailleurs à capacité de travail réduite. De tels accords doivent être conclus par écrit. Les travailleurs concernés ont également droit aux augmentations de salaires allouées pour la compensation du renchérissement.

7.4 La conclusion d'accords ou la modification d'accords déjà existants portant sur le travail aux pièces ou à la tâche doit se faire par écrit entre la direction de l'entreprise et les travailleurs concernés. Le système du travail à la tâche ou aux pièces doit être conçu de telle manière que le travailleur ou l'équipe qui travaille à la tâche soient en mesure de calculer eux-mêmes leur salaire ou leur supplément de salaire, ou tout au moins de les contrôler.

#### Art. 8 Treizième mois de salaire

8.1 Les travailleurs ont droit chaque année à un treizième mois de salaire. Une réduction selon les dispositions des articles 4.5 et 8.5 demeure réservée.

8.3 Si les rapports de travail débutent ou se terminent régulièrement durant l'année civile, les travailleurs ont droit au versement du treizième salaire pro rata temporis, sous réserve de l'article 8.1.

8.4 Si les rapports de travail n'ont pas duré trois mois au moins, le travailleur n'a pas droit au versement du treizième mois de salaire pro rata temporis. Un versement déjà effectué équivaut dans ce cas à une avance sur le salaire.

8.5 Si, durant une année civile, le travailleur est empêché de travailler pendant plus de deux mois, le treizième mois de salaire est réduit d'un douzième pour chaque mois complet d'absence. Le service militaire obligatoire jusqu'à une durée de 4 semaines n'est pas pris en considération.

#### Art. 9 Délais et termes de paiement

9.1 Le paiement du salaire a lieu tous les quatorze jours, bimensuellement ou mensuellement.

#### Art. 11 Paiement du salaire

11.1 Le salaire est versé pendant les heures de travail, sauf si le paiement du salaire se fait sans numéraire. Un décompte doit être remis au travailleur.

#### Art. 12 Salaire en cas de maladie

12.1 En vertu de l'obligation légale de verser le salaire en cas de maladie (324a CO), l'employeur doit assurer ses travailleurs pour une indemnité journalière en cas de maladie. Le choix de l'assureur se fait selon entente directe entre l'employeur et le travailleur. En cas de résiliation des rapports de travail, le droit de libre passage dans l'assurance individuelle doit être garanti aux travailleurs assurés collectivement.

L'employeur peut différer jusqu'à 30 jours au maximum le début de la prestation d'assurance et supporter lui-même le risque inhérent. Dans un tel cas, les travailleurs doivent être informés du fait que l'assurance pour une indemnité journalière est différée et les indemnités journalières fixées dans la CCT (art. 12.2) au titre de salaire en cas de maladie doivent être garanties par écrit aux travailleurs.

12.2 L'assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie doit couvrir au moins 80 pour cent du salaire brut, calculé sur la base d'un horaire hebdomadaire de 42 heures. La durée du droit aux prestations de l'assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie doit être de 720 jours dans l'espace de 900 jours consécutifs et de 1800 jours dans l'espace de sept années consécutives en cas de tuberculose. Le stage ne doit pas excéder un mois et le délai d'attente ne doit pas dépasser deux jours.

12.3 Les primes de l'assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie, selon l'article 12.2, sont à la charge de l'employeur. Les travailleurs qui ne font pas partie de l'assurance collective doivent s'assurer individuellement pour une indemnité journalière en cas de maladie garantissant les prestations prévues à l'article 12.2. Comme contribution aux primes de l'assurance pour une indemnité en cas de maladie, l'employeur est tenu de verser au travailleur une contribution de 3,0 pour cent du salaire brut.

Si ce 3,0 pour cent ne suffit pas à couvrir les prestations prévues à l'article 12.2, l'employeur doit prendre en charge au moins 50 pour cent des primes nécessaires à la couverture.

12.5 L'employeur doit contrôler périodiquement si des travailleurs qui ne font pas partie de l'assurance collective de l'entreprise remplissent les conditions stipulées à l'article 12.3 et s'ils ont conclu une assurance pour une indemnité journalière en cas de maladie garantissant les prestations mentionnées à l'article 12.2.

Si cela n'est pas le cas, l'employeur est tenu d'assurer collectivement pour une indemnité journalière en cas de maladie les travailleurs concernés et de prendre en charge la prime y relative. Dès lors, une contribution de l'employeur à l'assurance individuelle de ces travailleurs n'est plus exigible.

12.6 Si, en raison de maladie ou d'accident, l'incapacité de travail excède trois jours, le travailleur est tenu de présenter spontanément un certificat médical.

#### Art. 14 Paiement du salaire pendant le service militaire

14.1 Pendant le service militaire suisse obligatoire, la perte de gain subie par les travailleurs est indemnisée comme suit:

	Célibataires sans obligation d'entretien	Célibataires et travailleurs mariés avec obligation d'entretien
a) école de recrues	50%	80%
b) écoles de cadres et paiement des galons	50%	80%
c) autres prestations de service militaire obligatoire	80%	100%

14.2 Les prestations du régime des allocations pour perte de gain (APG) reviennent à l'employeur, pour autant qu'elles n'excèdent pas les indemnités fixées ci-dessus.

14.3 ... Le service de protection civile est considéré comme service militaire.

14.4 Le calcul de la perte de gain est établi sur la base de la durée effective du travail non accompli et du gain normal.

#### Art. 15 Indemnité en cas d'absences

15.1 Le travailleur a droit à l'indemnisation des absences suivantes:

- en cas de mariage du travailleur	1 jour
- en cas de naissance d'un propre enfant	1 jour
- en cas de décès du conjoint et des propres enfants	3 jours
- en cas de décès des parents, des beaux-parents et des frères et sœurs	3 jours
- en cas de décès des petits-enfants, des beaux-frères et belles-sœurs et des grands-parents	1 jour
...	
- lors d'inspections militaires d'armes et d'équipement	au moins 1/2 jour
...	

15.2 Le droit à l'indemnité selon l'article 15.1 n'est acquis qu'en cas d'absences effectives et que, partant, il y a perte de gain.

15.3 L'indemnité équivalant à la perte de gain intégrale est versée avec la paie de la période en cours.

#### Art. 16 Accomplissement d'une fonction publique

16.1 Si un travailleur désire accepter une fonction publique qui l'occupera pendant les heures de travail, il doit en informer l'employeur avant de se faire élire.

16.3 Les jetons de présence, pour autant qu'ils dépassent le montant des frais, sont déduits du salaire du travailleur.

#### Art. 17 Frais de nourriture et de logement

17.1	Le travailleur qui est occupé en dehors de son lieu de travail a droit aux indemnités forfaitaires suivantes:	
	petit déjeuner	Fr. 6.-
	dîner	Fr. 14.-
	souper	Fr. 14.-
	logement	Fr. 35.-
	total	Fr. 69.-

17.3 Lorsque l'employeur pourvoit lui-même à la nourriture et au logement, les indemnités prévues à l'article 17.1 ... ne sont pas dues.

#### Art. 18 Frais de déplacement

18.2 Si le travailleur en déplacement utilise son propre véhicule à moteur, il a droit à une indemnité kilométrique. Celle-ci est de 55 centimes au moins pour une voiture automobile, de 35 centimes au moins pour une motocyclette et de 20 centimes au moins pour un cyclomoteur.

18.3 Si le lieu de domicile du travailleur est plus proche que l'atelier du lieu de travail extérieur, le lieu de domicile est déterminant pour établir le nombre de kilomètres parcourus.

18.4 Lorsqu'un travailleur est occupé pendant un certain temps à l'extérieur, il a droit à la fin de chaque deuxième semaine au remboursement des frais de chemin de fer en deuxième classe pour le trajet entre le lieu de travail et le lieu de domicile.

#### Art. 20 Vacances

20.1 Tous les travailleurs ont droit, par année civile (1er janvier au 31 décembre), à des vacances payées, à savoir:

- dès la 1re année de service	4 semaines
- jeunes travailleurs et apprentis	5 semaines
- dès 50 ans révolus et 6 ans de service	5 semaines
- dès 60 ans révolus et 20 ans de service (reste inchangé)	6 semaines

Pour le décompte en jours de travail:

4 semaines = 20 jours de travail, 5 semaines = 25 jours de travail et 6 semaines = 30 jours de travail.

Sont comptées comme années de service:

- les années d'apprentissage
- les années de service antérieures dans la même entreprise
- les années de service antérieures dans une autre entreprise SEM lorsque le changement de place s'est produit à la suite d'une fermeture d'entreprise.

La date de prise d'emploi respectivement de naissance est déterminante pour le calcul des années de service respectivement de l'âge.

Les vacances d'entreprises doivent être communiquées au personnel jusqu'au 15 décembre.

20.2 Si les rapports de travail ont duré moins de douze mois au cours de l'année considérée, le droit aux vacances est calculé prorata temporis...

20.3 Si... le travailleur perd plus de deux mois de travail par sa propre faute, le droit aux vacances est fixé au prorata du temps de travail. En cas de perte de travail de plus de deux mois par suite de maladie, d'accident ou de service militaire, une réduction proportionnelle du droit aux vacances peut être opérée. Les quatre premières semaines de service militaire ne donnent pas lieu à une réduction des vacances.

20.4 Un jour de vacances (non compris le samedi et le dimanche) équivaut à 8,4 heures. Pour les travailleurs à la tâche, l'indemnité de vacances est fixée sur la base du salaire moyen des trois dernières périodes de paie et pour les travailleurs rémunérés au mois sur la base des deux derniers mois précédant le début des vacances.

20.6 Les jours fériés et de repos qui tombent sur une période de vacances pour lesquels une indemnité est versée conformément à l'article 21 ne sont pas considérés comme jours de vacances.

20.7 Pour le cas où la durée totale des vacances de l'entreprise ne serait pas couverte par le droit aux vacances payées (p. ex. par suite d'année incomplète de service, ou de vacances déjà prises, etc.), les jours non indemnisés sont considérés comme vacances non payées et peuvent être compensés avant ou après les vacances.

#### Art. 21 Jours fériés et de repos payés

21.1 Les travailleurs ont droit annuellement à l'indemnisation de 8 jours fériés ou jours de repos, lorsque ceux-ci tombent sur un jour de travail.

21.2 Les jours fériés et de repos pour lesquels une indemnité doit être versée sont fixés d'avance d'entente entre l'employeur et le travailleur.

21.3 L'indemnité équivaut au salaire intégral qui aurait pu être gagné pendant ces jours. Cette indemnité est versée avec la paie de la période courante.

21.4 Le travailleur n'a pas droit à l'indemnité lorsque, sans motif valable, il n'a travaillé ni juste avant ni juste après le jour férié ou de repos.

#### Art. 23 Résiliation durant le temps d'essai

23.1 Durant le temps d'essai, les rapports de travail peuvent être résiliés pour la fin du jour suivant la résiliation.

23.2 Les deux semaines qui suivent l'entrée en service sont considérées comme temps d'essai.

#### Art. 24 Résiliation après le temps d'essai

24.1 Après le temps d'essai et durant la première année de travail, les rapports de travail peuvent être dénoncés moyennant un délai de 4 semaines pour la fin d'une semaine de travail.

24.3 Le congé doit être en possession de son destinataire avant le début du délai de résiliation.

24.4 La partie qui résilie doit motiver sa décision par écrit si l'autre partie le demande; sinon elle n'a pas d'effet.

#### Art. 25 Résiliation en temps inopportun par l'employeur

25.4 En cas de maladie grave ou d'accident, les rapports de travail ne peuvent pas être résiliés aussi longtemps que le travailleur bénéficie d'indemnités journalières en cas de maladie ou d'accident.

#### Art. 27 Résiliation immédiate des rapports de travail

27.1 L'employeur et le travailleur peuvent résilier immédiatement les tâches de travail en tout temps pour de justes motifs. La partie qui résilie doit motiver sa décision par écrit si l'autre partie le demande; sinon elle n'a pas d'effet.

#### Art. 29 Indemnité à raison de longs rapports de travail

29.1 Si les rapports de travail d'un travailleur âgé d'au moins 50 ans prennent fin après 20 ans de service ou plus, l'employeur verse au travailleur une indemnité à raison de longs rapports de travail. Le montant de l'indemnité est fixé dans la table annexée.

#### Art. 30 Commissions d'entreprise

30.1 A la demande des travailleurs, des commissions d'entreprise peuvent être instituées dans les entreprises occupant plus de 40 travailleurs.

30.2 La commission d'entreprise qui doit être composée d'au moins trois membres est nommée dans le cadre d'une procédure électorale à laquelle prennent part, à égalité de droits, tous les travailleurs.

30.3 La direction de l'entreprise informe la commission d'entreprise sur toutes les questions relatives aux rapports de travail. La commission d'entreprise a pour tâche d'examiner avec les employeurs les questions ressortissant de la CCT; elle est en outre habilitée à défendre les intérêts des travailleurs dans le cadre des dispositions y relatives de la CCT et de la loi sur le travailleur et à passer les accords correspondants.

30.4 Lors d'une fermeture d'entreprise, la direction de l'entreprise concernée contacte la commission d'entreprise le plus tôt possible afin de discuter des problèmes qui peuvent en résulter.

#### Art. 32 Protection de la santé

32.1 Afin de préserver la santé et la sécurité des travailleurs, l'employeur est tenu de prendre toutes les mesures nécessaires à la réalisation des dispositions légales en matière de protection de la santé.

Les travailleurs secondent l'employeur dans l'application des mesures à prendre. Ils se conforment aux instructions et utilisent correctement les dispositifs de salubrité et de sécurité.

32.2 Les problèmes de protection de la santé et de sécurité incombent à la Commission professionnelle paritaire.

Art. 33 Commission professionnelle paritaire  
33.1 Il existe une Commission professionnelle paritaire.

33.2 Les tâches suivantes incombent notamment à la Commission professionnelle paritaire:  
a) médiation lors de divergences entre employeurs et travailleurs;  
b) contrôles pour s'assurer de l'application de la convention collective de travail;  
c) amendes conventionnelles et leur encaissement;  
d) encaissement et administration de la contribution aux frais d'exécution, au perfectionnement professionnel et à l'entraide sociale.

Art. 34 Peines conventionnelles

34.1 L'employeur qui enfreint les dispositions conventionnelles en ne s'acquittant pas des prestations qui lui incombent se verra infliger une amende conventionnelle pouvant s'élever au maximum au montant dû.  
34.2 La Commission professionnelle paritaire emploiera les sommes ainsi encaissées pour couvrir les frais découlant du contrôle de l'application des clauses conventionnelles.

Art. 35 Procédure en cas de divergences

35.1 En premier lieu, on tentera de traiter et de régler les différends au sujet de l'application ou de l'interprétation de cette convention au sein même de l'entreprise, le cas échéant, entre la commission d'entreprise et la direction.

35.2 Si le différend ne peut être réglé dans l'entreprise, ou s'il s'agit de questions dépassant le cadre de l'établissement, ou concernant l'application d'une disposition conventionnelle, l'affaire est soumise à la Commission professionnelle paritaire.

Art. 37 Contribution aux frais d'exécution, de perfectionnement professionnel et d'entraide sociale

37.1 Tous les employeurs et tous les travailleurs... versent une contribution prélevée à la source pour la couverture des frais d'exécution de la convention. L'excédent éventuel de la contribution est utilisé pour l'encouragement de la formation professionnelle et pour des buts de nature sociale...  
37.2 La contribution de l'employeur doit être versée annuellement jusqu'à fin mars à la Commission professionnelle paritaire. Elle se monte à fr. 250.- par an, plus fr. 15.- par travailleur soumis à la Convention collective de travail.

37.3 La contribution du travailleur doit être versée annuellement, et elle se monte à fr. 132.-. Elle est encaissée par le bureau de la Commission professionnelle paritaire. Le travailleur qui n'est pas engagé dans une entreprise soumise à une convention collective de travail (de force obligatoire générale) pendant la totalité de l'année civile pour laquelle il doit verser sa contribution, a droit au remboursement proportionnel de sa contribution.

37.4 Pour permettre l'encaissement des contributions, chaque employeur doit soumettre jusqu'à fin janvier une liste au bureau de la Commission professionnelle paritaire. Cette liste comportera le nombre des travailleurs... ainsi que la fonction et l'adresse de chacun d'eux. L'employeur qui néglige, malgré deux rappels, l'obligation ci-dessus définie est responsable des contributions ainsi que des prestations refusées aux travailleurs.

37.6 La contribution aux frais d'exécution, au perfectionnement professionnel et à l'entraide sociale est gérée par la Commission professionnelle paritaire.

Art. 38 Paix du travail

Les employeurs et les travailleurs se soumettent à l'obligation de respecter la paix du travail pour ce qui se rapporte aux conditions de travail réglées dans la présente convention. Toute perturbation des rapports de travail, toute mesure de lutte (mise à l'index, grève, lock-out) sont exclus.

Appendice

Tableau pour le calcul de l'indemnité de départ selon l'article 29.1 (CCT):

Années d'âge	Années																														
	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70										
20	2,0	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0
21	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2
22	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4
23	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6
24	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8
25	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0
26	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2
27	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4
28	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6
29	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8
30	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0
31	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2
32	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4
33	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6
34	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8
35	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8	11,0
36	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8	11,0	11,2
37	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8	11,0	11,2	11,4
38	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8	11,0	11,2	11,4	11,6
39	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8	11,0	11,2	11,4	11,6	11,8
40	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0	10,2	10,4	10,6	10,8	11,0	11,2	11,4	11,6	11,8	12,0

Champ d'application proposé

- Le présent arrêté est applicable sur tout le territoire suisse, à l'exception du canton de Fribourg.
- Il régit les contrats de travail conclus entre: d'une part, les établissements qui occupent au moins huit travailleurs, confectionnement de grands et de petits meubles, des tables, des sièges, des meubles de bureau, des bûts pour meubles rembourrés ou des meubles rembourrés, et livrent la majeure partie de leurs produits à des revendeurs; d'autre part, les travailleurs qualifiés, semi-qualifiés et non qualifiés de ces établissements. Sont exclus:
  - le personnel d'exploitation commerciale;
  - les chefs d'entreprises et les collaborateurs avec mandat commercial au sens des articles 458 et 462 CO;
  - les apprentis au sens de la législation fédérale sur la formation professionnelle.
- Le présent arrêté a effet jusqu'au 31 décembre 1994.

Toute opposition à cette demande doit être motivée et adressée en cinq exemplaires, dans les 30 jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné. (A 3835)

3003 Berne, 16 décembre 1992

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Contratto di lavoro:

**Domanda intesa a conferire il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili**

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti, cioè l'Associazione svizzera dei fabbricanti di mobili, il Sindacato edilizia e industria e la Federazione cristiana degli operai del legno ed edili della Svizzera, hanno inoltrato la domanda di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili, contratto concluso il 23 novembre 1992:

Art. 4 Durata del lavoro

- La durata normale del lavoro è di: 42 ore settimanali (183 ore al mese). Essa dev'essere ripartita nei giorni dal lunedì al venerdì (settimana di 5 giorni).
- L'orario di lavoro giornaliero sarà fissato di comune accordo tra datore di lavoro e lavoratore. La pausa di mezzogiorno sarà di almeno un'ora.

4.3 Lo sgombero del posto di lavoro e il riordino degli attrezzi avviene durante il tempo di lavoro, posto che a tale lavoro debba provvedere l'operaio.

4.5 Il lavoratore è tenuto a rispettare esattamente l'orario di lavoro. In caso di assenza ingiustificata o senza permesso da parte del datore di lavoro, il diritto alla tredicesima mensilità sarà ridotto del 5 per cento per ogni 42 ore di assenza qualora le ore perse non venissero recuperate.

Art. 5 Lavoro straordinario, notturno e domenicale

- Con il consenso reciproco il lavoratore e il datore di lavoro possono compensare nel giro di 14 giorni il lavoro straordinario con uguale tempo libero.
  - Se il compenso non avviene con tempo libero, il datore di lavoro verserà i seguenti supplementi:
    - per lavoro straordinario normale 25 per cento
    - per lavoro notturno, se termina prima delle ore 22.00 50 per cento
    - per lavoro notturno, se termina dopo le ore 22.00 100 per cento
    - per lavoro domenicale 100 per cento
- Per il tempo di viaggio non viene corrisposto alcun supplemento.

Art. 6 Salari

6.2 Sono previste le seguenti categorie professionali:

- categoria salariale specialisti
- categoria salariale A
- categoria salariale B
- categoria salariale C

Categoria salariale specialisti

Capi-reparto, capi-opera, maestri macchinisti come pure lavoratori qualificati con compiti speciali aventi un campo d'attività che esige requisiti notevolmente superiori al tirocinio professionale.

Categoria salariale A

Lavoratori qualificati che hanno superato l'esame di fine tirocinio in un settore specifico del ramo dopo almeno 3 anni di apprendistato (rispettivamente tirocinio a norma dell'art. 41 LFP) come pure lavoratori con conoscenze professionali equipollenti, la cui attività presuppona una formazione generale.

Categoria salariale B

Lavoratori che fanno lavori che suppongono un prolungato periodo di apprendistato empirico (fino a 2 anni) e perciò posseggono determinate capacità e conoscenze dei materiali e delle attrezzature dell'azienda, come pure lavoratori qualificati che non rispondono alle esigenze della categoria A.

Categoria salariale C

Lavoratori impiegati come ausiliari.

Per quanto riguarda l'assegnazione a una classe di lavoro, in casi dubbi decide la Commissione paritetica professionale.

6.3 Salari minimi

I lavoratori con più di 18 anni hanno diritto, a partire dall'entrata in vigore dell'obbligatorietà generale, ai seguenti salari minimi:

- classe salariale specialisti Fr. 22.65
- classe salariale A Fr. 20.65
- classe salariale B Fr. 19.20
- classe salariale C Fr. 16.60

I salari degli ausiliari (classe salariale C), che non hanno ancora 6 mesi di pratica presso un'azienda sottoposta al CCL-SEM, possono essere fissati individualmente, tuttavia deve essere applicato almeno il 92 per cento del salario previsto per la categoria C.

6.5

- Specialisti 50 cent. all'ora
- Categoria A 50 cent. all'ora
- Categoria B 45 cent. all'ora
- Categoria C 35 cent. all'ora

Questi aumenti salariali come pure i 20 cent. di aumento contrattuale pattuiti per la categoria specialisti, sono già compresi nei salari minimi sopraindicati.

Art. 7 Condizioni di salario speciali

7.1 Il datore di lavoro può concordare, con i lavoratori di scarso rendimento, una rimunerazione inferiore al salario minimo. L'accordo dev'essere formulato per iscritto. Per contro, anche questi lavoratori hanno diritto agli aumenti salariali condizionati dal rincaro.

7.4 Gli accordi concernenti il cottimo e le relative modifiche che si rendessero necessarie devono essere stipulati per iscritto tra la direzione dell'azienda e i lavoratori interessati.

Il sistema del cottimo dev'essere fissato in modo che il lavoratore, rispettivamente la squadra, possa calcolare direttamente o perlomeno controllare la calcolazione del salario a cottimo o del supplemento.

Art. 8 13ma mensilità

8.1 I lavoratori hanno diritto annualmente a una 13ma mensilità. Resta riservata una eventuale riduzione conformemente all'art. 4.5 e 8.5.

8.3 Se il rapporto di lavoro ha inizio o cessa regolarmente nel corso di un anno civile, sussiste il diritto pro rata alla 13ma mensilità, riservato l'art. 8 cpv. 1.

8.4 Se il rapporto di lavoro non è durato almeno tre mesi, non sussiste diritto pro rata. Un eventuale versamento già effettuato sarà considerato come anticipo di salario.

8.5 Se il lavoratore è impedito al lavoro per più di due mesi nel corso di un anno civile, la tredicesima mensilità sarà ridotta di un dodicesimo per ogni mese completo di assenza dal lavoro. Il servizio militare obbligatorio fino a 4 settimane non entra in considerazione.

Art. 9 Termini di pagamento del salario

9.1 Il salario è da corrisponderci ogni 14 giorni, a metà mese oppure mensilmente.

Art. 11 Pagamento del salario

11.1 Il salario dev'essere pagato durante il tempo di lavoro, eccettuato il caso di pagamento non in contanti; inoltre al lavoratore dev'essere consegnato un rendiconto scritto.

Art. 12 Salario in caso di malattia

12.1 Per derogare all'obbligo legale di pagamento del salario in caso di malattia (324a CO) il datore di lavoro deve assicurare i suoi lavoratori per una indennità giornaliera di malattia. La scelta dell'ente assicuratore sarà fatta di comune accordo tra datore di lavoro e lavoratore. Agli assicurati collettivi dovrà essere garantito, in caso di scioglimento del rapporto di servizio, il passaggio all'assicurazione individuale.

Il datore di lavoro può differire l'inizio delle prestazioni assicurative per 30 giorni al massimo, assumendo il relativo rischio. In tal caso i dipendenti devono essere informati sull'assicurazione per indennità giornaliera e agli aventi diritto devono essere garantite, per iscritto, le prestazioni per indennità giornaliera previste dal CCL (art. 12.2) in sostituzione del salario.

12.2 L'assicurazione per indennità giornaliera in caso di malattia deve coprire almeno l'80 per cento del salario lordo, calcolato sulla base di 42 ore settimanali. L'assicurazione deve garantire le prestazioni per 720 giorni entro 900 giorni consecutivi, rispettivamente per 1800 giorni entro 7 anni consecutivi in caso di tubercolosi. Il periodo di carenza non può superare 1 mese e quello di attesa i 2 giorni.

12.3 Il premio per l'assicurazione per l'indennità giornaliera di cui nell'art. 12.2 va a carico del datore di lavoro. I lavoratori che non sono assicurati collettivamente sono tenuti ad assicurarsi singolarmente per un'indennità giornaliera di malattia con prestazioni conformemente all'art. 12.2. Il datore di lavoro deve versare il 3 per cento del salario lordo quale contributo per il premio di questa assicurazione per l'indennità giornaliera di malattia del lavoratore. Se questo 3,0 per cento non basta a coprire le prestazioni di cui all'art. 12.2, il datore di lavoro deve assumere almeno il 50 per cento del premio accorrente per la copertura.

12.5 Il datore di lavoro deve accertarsi periodicamente se quei lavoratori che non aderiscono all'assicurazione collettiva dell'impresa osservano le condizioni del capoverso 3 e se questi hanno stipulato un'assicurazione per l'indennità giornaliera di malattia secondo le prestazioni del paragrafo 2. Se non fosse il caso, il datore di lavoro deve assicurare a proprio carico il lavoratore in questione con l'assicurazione collettiva per l'indennità giornaliera e il datore di lavoro non deve più versare il contributo ai premi all'assicurazione individuale del lavoratore.

12.6 Se l'impedimento al lavoro, a causa di malattia oppure di infortunio, dura più di tre giorni, il lavoratore deve presentare senza invito un certificato medico.

**Art. 14 Salario in caso di servizio militare**

- 14.1 Se il lavoratore presta servizio militare obbligatorio o servizio di protezione civile, egli ha diritto alle seguenti indennità in percentuale della perdita di guadagno:
- |                               |                                     |   |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|
|                               | Celibi senza obblighi di assistenza | Celibi con obblighi di assistenza e sposati |
| a) durante la scuola reclute  | 50%                                 | 80%   |
| b) durante i corsi quadri     | 50%                                 | 80%   |
| c) per altri servizi militari | 80%                                 | 100%  |
- 14.2 Le indennità derivanti dall'ordinamento per perdita di guadagno spettano al datore di lavoro se non superano le aliquote sopraindicate.
- 14.3 ... Il servizio di protezione civile è parificato al servizio militare.
- 14.4 Il calcolo della perdita di guadagno avviene sulla base delle ore di lavoro effettivamente perdute e del guadagno normale.

**Art. 15 Assenze pagate**

- 15.1 Il lavoratore ha diritto all'indennizzazione delle seguenti assenze:
- in caso di matrimonio proprio 1 giorno
  - in caso di nascita di figli legittimi 1 giorno
  - in caso di decesso del coniuge e di figli legittimi 3 giorni
  - in caso di decesso di genitori, suoceri, fratelli, sorelle 3 giorni
  - in caso di decesso di abiatci, cognati, cognate e nonni 1 giorno
  - ... per l'ispezione militare almeno 1/2 giorno
- 15.2 Il diritto all'indennità ai sensi del capoverso 1 sussiste solamente se le assenze effettivamente hanno luogo e se quindi vi è una perdita di salario.
- 15.3 A titolo d'indennità sarà versato con il salario corrente, l'intero salario perduto.

**Art. 16 Esercizio di una funzione pubblica**

- 16.1 Il lavoratore che intende accettare una funzione pubblica che trae seco assenze dal lavoro, dovrà informarne preventivamente il datore di lavoro.
- 16.3 Le indennità percepite dal lavoratore, eccedenti le spese, saranno computate.

**Art. 17 Spese per vitto e alloggio**

- 17.1 Per lavoro in trasferta il lavoratore ha diritto alle seguenti indennità forfetarie:
- |               |          |
|---------------|----------|
| colazione     | Fr. 6.-  |
| pranzo        | Fr. 14.- |
| cena          | Fr. 14.- |
| pernottamento | Fr. 35.- |
| totale        | Fr. 69.- |
- 17.3 Se il datore di lavoro provvede direttamente al vitto e all'alloggio non insorge nessuna pretesa alle indennità di cui nel art. 17.1. ...

**Art. 18 Spese di viaggio**

- 18.2 Se il lavoratore utilizza il suo mezzo di trasporto personale per il lavoro fuori sede, egli ha diritto ad una indennità di chilometraggio. Questa ammonta ad almeno 55 centesimi per le autovetture, a 35 centesimi per le motociclette e ad almeno 20 centesimi per i motocicli.
- 18.3 Se il luogo di domicilio del lavoratore è più vicino al luogo di lavoro che il laboratorio, il luogo di domicilio viene considerato quale punto di partenza.
- 18.4 In caso di lavoro prolungato fuori sede, il datore di lavoro deve bonificare al lavoratore ogni secondo fine settimana, il prezzo del biglietto di 2a classe per l'andata ed il ritorno dal posto di lavoro al domicilio.

**Art. 20 Vacanze**

- 20.1 Tutti i lavoratori hanno diritto per ogni anno civile (1° gennaio fino al 31 dicembre) alle seguenti vacanze pagate:
- dal 1° anno di servizio 4 settimane
  - giovani e apprendisti 5 settimane
  - dal 50° anno di età e 6 anni di servizio 5 settimane
  - dal 60° anno di età e 20 anni di servizio 6 settimane
- (il resto rimane immutato)
- Per il calcolo dei giorni lavorativi vale quanto segue:  
4 settimane = 20 giorni lavorativi, 5 settimane = 25 giorni lavorativi e 6 settimane = 30 giorni lavorativi.
- Come anni di servizio contano:
- a) gli anni di apprendistato
  - b) gli anni di servizio precedenti nella stessa azienda
  - c) gli anni di servizio in un'altra azienda SEM se il cambiamento del posto di lavoro è stato causato dalla chiusura dell'azienda.
- Per il conteggio degli anni di servizio e di età fa stato la data dell'entrata in servizio, rispettivamente la data di nascita. Le vacanze aziendali devono essere rese note al personale entro il 15 dicembre.
- 20.2 Se il rapporto di lavoro nell'anno corrente è durato meno di 12 mesi, il lavoratore ha diritto a vacanze pro rata temporis. Se il rapporto di lavoro in un mese è durato 15 o più giorni, il mese in questione viene considerato come se fosse intero.
- 20.3 In caso di ... perdite di lavoro per colpa propria per oltre due mesi, esiste solo un diritto pro rata alle vacanze. Se a causa di malattia, infortunio o servizio militare subentra una perdita di lavoro superiore a due mesi, il diritto alle vacanze può essere proporzionalmente ridotto. Le prime quattro settimane di servizio militare non danno motivo a riduzione delle vacanze. ...
- 20.4 Un giorno di vacanza (eccetto sabato e domenica) è calcolato sulla base di 8,4 ore. Per i lavoratori a cottimo è determinante il guadagno medio degli ultimi 3 periodi di paga precedenti l'inizio delle vacanze e, in caso di salario mensile, dei due ultimi mesi.
- 20.6 I giorni festivi o di ripose indennizzati conformemente all'art. 21, che cadono durante le vacanze, non sono considerati come giorni di vacanza.
- 20.7 Nel caso in cui il lavoratore non ha diritto a vacanze nella misura delle vacanze aziendali (ad esempio causa anno di servizio incompleto, vacanze anticipate già prese, ecc.) i giorni di vacanza in più vengono considerati vacanze non pagate e possono essere compensati prima o dopo le vacanze aziendali con lavoro.

**Art. 21 Giorni festivi pagati**

- 21.1 I lavoratori hanno diritto ogni anno al pagamento di 8 giorni festivi o di riposo che cadono in un giorno lavorativo.
- 21.2 I giorni festivi e di riposo devono essere fissati anticipatamente di comune accordo tra datore di lavoro e maestranza.
- 21.3 A titolo di compenso per questi giorni viene corrisposto il salario completo che il lavoratore avrebbe potuto guadagnare lavorando. Il versamento avviene con la paga in corso.
- 21.4 L'indennità non viene corrisposta qualora il lavoratore si assenti dal lavoro senza motivi plausibili immediatamente prima o dopo il giorno festivo o di riposo.

**Art. 23 Disdetta durante il periodo di prova**

- 23.1 Durante il periodo di prova il rapporto di lavoro può essere disdetto per la fine del giorno susseguente al giorno di disdetta.
- 23.2 Le prime due settimane dopo l'inizio del lavoro sono considerate come periodo di prova.

**Art. 24 Disdetta dopo periodo di prova**

- 24.1 Trascorso il periodo di prova, il rapporto di lavoro può essere disdetto, nel primo anno di servizio, con un preavviso di 4 settimane, per la fine di una settimana lavorativa.
- 24.3 Il destinatario deve essere in possesso della disdetta prima dell'inizio del periodo di disdetta.
- 24.4 Chi dà la disdetta deve, su richiesta della controparte, motivarla per iscritto; altrimenti non è considerata valida.

**Art. 25 Disdetta in tempo inopportuno da parte del datore di lavoro**

- 25.4 In caso di malattia o infortunio grave il rapporto di lavoro non può essere disdetto fintanto che sussiste il diritto al pagamento di un'indennità di malattia o d'infortunio.

**Art. 27 Risoluzione immediata del rapporto di lavoro**

- 27.1 Il datore di lavoro e il lavoratore possono, in ogni tempo, recedere immediatamente dal rapporto di lavoro per cause gravi. Su richiesta della controparte lo scioglimento immediato del rapporto di lavoro dev'essere motivato per iscritto, altrimenti la disdetta non sarà considerata valida.

**Art. 29 Indennità di partenza**

- 29.1 Se il rapporto di lavoro di un lavoratore avente almeno 50 anni di età cessa dopo venti o più anni di servizio, il datore di lavoro deve pagare un'indennità di partenza. L'importo dell'indennità di partenza è fissato nella tabella allegata al CCL.

**Art. 30 Commissioni d'impresa**

- 30.1 Su richiesta dei lavoratori si possono costituire commissioni d'impresa se in essa vi lavorano più di 40 lavoratori.
- 30.2 La commissione d'impresa viene nominata con una votazione a cui partecipano tutti i lavoratori dell'impresa con gli stessi diritti e doveri e conta perlomeno tre membri.
- 30.3 La commissione d'impresa viene informata dalla direzione dell'impresa su tutte le questioni relative al rapporto di lavoro. La commissione d'impresa ha il compito di discutere con il datore di lavoro le questioni relative al CCL ed ha il diritto di rappresentare i lavoratori nell'ambito delle disposizioni del CCL e della Legge sul lavoro e di prendere i relativi accordi.
- 30.4 In caso di chiusura di aziende, la direzione dell'azienda coinvolta deve interpellare il più presto possibile la commissione aziendale e discutere con essa le cause inerenti alla chiusura.

**Art. 32 Protezione della salute**

- 32.1 Per proteggere la salute e la sicurezza dei lavoratori, il datore di lavoro è tenuto ad adottare tutte le misure atte a realizzare le disposizioni legali in materia di protezione della salute. I lavoratori collaborano con il datore di lavoro nell'applicazione delle misure necessarie. Essi seguono le istruzioni e fanno uso in modo corretto degli accorgimenti atti a proteggere la salute e la sicurezza.
- 32.2 La Commissione professionale paritetica discute i problemi relativi alla protezione della salute ed alla prevenzione degli infortuni.

**Art. 33 Commissione professionale paritetica**

- 33.1 C'è una Commissione professionale paritetica.
- 33.2 La Commissione professionale paritetica deve adempiere soprattutto ai seguenti compiti:
- a) mediazione in caso di divergenze fra datori di lavoro e lavoratori;
  - b) esecuzione di controlli relativi all'osservazione del Contratto collettivo di lavoro;
  - c) pronuncia e incasso di multe convenzionali;
  - d) incasso a amministrazione dei contributi d'esecuzione, di perfezionamento e sociali.

**Art. 34 Multe convenzionali**

- 34.1 In caso di inosservanza del contratto nel senso di inadempimento delle prestazioni in denaro, viene applicata al datore di lavoro una ammenda convenzionale pari al massimo all'importo dovuto.
- 34.2 La Commissione paritetica professionale dovrà usare le ammende convenzionali per la copertura delle spese d'applicazione del contratto.

**Art. 35 Appianamento delle divergenze**

- 35.1 In primo luogo le divergenze d'opinione sull'applicazione e l'interpretazione del presente contratto dovrebbero essere trattate ed appianate nell'impresa stessa, se esiste una commissione dei lavoratori tra questa e la direzione della ditta.
- 35.2 Se la questione non si lascia chiarire a livello d'impresa o se la divergenza d'opinione è di un ordine di grandezza che va oltre all'impresa stessa o oltre all'interpretazione di una disposizione contrattuale, il caso è da sottoporre alla Commissione professionale paritetica per appianamento...

**Art. 37 Contributo ai costi di esecuzione, di perfezionamento e per opere sociali**

- 37.1 Tutti i datori di lavoro e i lavoratori ... pagano un contributo per coprire i costi per l'esecuzione del contratto collettivo di lavoro ed un eventuale contributo straordinario come appoggio alla formazione professionale e all'aiuto sociale. ...
- 37.2 Il contributo dei datori di lavoro deve essere versato ogni anno entro la fine di marzo alla Commissione professionale paritetica ed ammonta a fr. 250.- all'anno più fr. 15.- per ogni lavoratore occupato sottoposto al contratto collettivo di lavoro.
- 37.3 Il contributo dei lavoratori dovrà essere versato annualmente ed ammonta a fr. 132.-. L'incasso sarà effettuato dalla Commissione professionale paritetica. Il lavoratore, che cessa il rapporto di lavoro nel corso dell'anno civile, in una azienda sottoposta all'obbligatorietà generale del contratto collettivo di lavoro, ha diritto al rimborso di una parte in proporzione al contributo professionale pagato.
- 37.4 Per l'incasso dei contributi ogni datore di lavoro deve consegnare annualmente entro la fine di gennaio all'ufficio della Commissione professionale paritetica un elenco dei lavoratori ... da lui occupati. Funzione ed indirizzo del lavoratore devono essere indicati. Se il datore di lavoro traslascia, malgrado due ingiunzioni, questa notifica egli risponde per i contributi persi e per le prestazioni perse dai lavoratori.
- 37.6 Il contributo ai costi di esecuzione, di perfezionamento e per opere sociali viene amministrato dalla Commissione paritetica.

**Art. 38 Pace del lavoro**

- Datori di lavoro e lavoratori si assoggettano all'obbligo della pace del lavoro. Di conseguenza vanno esclusi ogni perturbamento dei rapporti di lavoro e ogni misura di lotta come serrata, sciopero, boicottaggio o rappresaglia.

**Appendice**

Tabella per il calcolo dell'indennità di partenza conforme l'articolo 29.1 CCL:

Età	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
20	2,0	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0
21	2,2	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2
22	2,4	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4
23	2,6	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6
24	2,8	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8
25	3,0	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0
26	3,2	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2
27	3,4	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4
28	3,6	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6
29	3,8	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8
30	4,0	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0
31	4,2	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2
32	4,4	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4
33	4,6	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6
34	4,8	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8
35	5,0	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0
36	5,2	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2
37	5,4	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4
38	5,6	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6
39	5,8	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8
40	6,0	6,2	6,4	6,6	6,8	7,0	7,2	7,4	7,6	7,8	8,0	8,2	8,4	8,6	8,8	9,0	9,2	9,4	9,6	9,8	10,0

**Campo d'applicazione proposto**

- Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione svizzera eccettuato il cantone di Friburgo.
  - Esso disciplina i contratti di lavoro conclusi fra titolari di aziende che occupano almeno otto operai, fabbricano grandi e piccoli mobili, tavoli, sedie, mobili d'ufficio, telai per mobili da imbottire o mobili imbottiti e forniscono la maggior parte dei loro prodotti a rivenditori, da una parte e i loro operai qualificati, semiquelificati e non qualificati. Esclusi sono:
    - il personale amministrativo;
    - direttori d'impresa e collaboratori con procura commerciale ai sensi dell'art. 458 e 462 del CO;
    - apprendisti ai sensi della legislazione federale sulla formazione professionale.
3. Il presente decreto avrà effetto fino al 31 dicembre 1994.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate in cinque esemplari e motivate, entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato. (A 3835)

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum - Office fédéral de la propriété intellectuelle - Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen und Erneuerungen - Enregistrements et renouvellements - Regisztrazioni e rinnovi

Hinterlegungsdatum: 8. April 1990 **397395**  
James L. Throneburg, 2210 Newton Drive,  
Statesville (NC 28677, Vereinigte Staaten von  
Amerika)



Männer-, Frauen- und Kindersocken.  
Int. Kl. 25  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1992 **397396**  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen,  
Schaffhausen; Korrespondenzadresse: Victor von  
Brunns-Strasse, 8212 Neuhausen am Rheinfall



Erneuerung der Marke Nr. 258051. Schutz ab  
4. April 1992.

Chirurgisches Hilfs- und Verbandmaterial aus  
Gaze, Watte, Faservlies, Latex, Plastik, Holz oder  
rostfreiem Stahl, nämlich Kompressen, Absorp-  
tionsverbände, Operationshandschuhe, Opera-  
tionstupfer, Blutlanzetten, Pflaster, Verbandwech-  
sel-Sets, Zungenspatel, Wattestäbchen, Operations-  
Sets, Wundverschlüsse sowie Einwegartikel, näm-  
lich Gefässe aus Kunststoff, Papier oder Metallfol-  
ien.  
Int. Kl. 5, 6, 10, 16, 21  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1992 **397397**  
American Cyanamid Company, One Cyanamid  
Plaza, Wayne (NJ 07470, Vereinigte Staaten von  
Amerika)



Pharmazeutische und veterinärmedizinische Er-  
zeugnisse sowie Präparate für die Gesundheits-  
pflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische  
Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial;  
Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärzt-  
liche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Ver-  
tügung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbi-  
zide.  
Int. Kl. 5  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1992 **397398**  
Saurer-Gruppe Management AG, Stelzenstrasse 6,  
8152 Glattbrugg



Maschinen für die Textil-, Bekleidungs-, Kunst-  
stoff- und für die metallurgische (oder metallbear-  
beitende) Industrie, Präzisionsmaschinen für die  
Prozessautomation; wissenschaftliche, Wäge-,  
Mess-, Signal- und Kontroll-Apparate und -Instru-  
mente; Geräte und Apparate für die elektronische  
Datenverarbeitung sowie dazugehörige Peripherie-  
geräte und Schnittstellen, Geräte und Apparate für  
Computer unterstütztes Entwerfen, Zeichnen und  
Entwickeln, sowie die Verbindung zu den Pro-  
duktionsmaschinen, Software; Heizungs-, Kühl-,  
Trocken- und Lüftungsgeräte; Fahrzeuge und deren  
Teile; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in  
der Luft oder auf dem Wasser; Druckereierzeugnis-  
se, nämlich Handbücher, Broschüren, Zeitschriften  
und Publikationen; Kunststoffe aller Art (Halbfab-  
rikate) in Form von Platten, Stangen und Folien  
(Halbfabrikate), insbesondere als Formteile für die  
Fahrzeug-Industrie.  
Int. Kl. 7, 9, 11, 12, 16, 17  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 24 décembre 1991 **397399**  
Claude Massy, La Place, 1098 Epesses, Christian  
Massy, La Place, 1098 Epesses et Nicolas Massy,  
La Place, 1098 Epesses

**SOLEIL DE CRÉPUSCULE**

Vins.  
Cl. int. 33  
Production et commerce.

Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1991 **397400**  
Mountpelier Investments S.A., Craigmuir Cham-  
bers, Road Town (Tortola, Jungfernseln)

**TRIP**

Apparate und Instrumente für medizinische Zwecke  
(nicht zum Mitnehmen auf Reisen).  
Int. Kl. 10  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 26 mars 1992 **397401**  
Virbac (S.A.), 1ère, Avenue 2065 m-L.I.D.,  
F-06516 Carros (France)

**SEBOCALM**

Produits pharmaceutiques vétérinaires.  
Cl. int. 5  
Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 8 octobre 1992 **397402**  
Consultimpex AG, Blickensdorferstrasse 2,  
6312 Steinhausen

**SEQUOIA DE RICHEMONT**

Parfumerie à l'arôme de séquoia.  
Cl. int. 3  
Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1991 **397403**  
Major League Baseball Properties, Inc., 350 Park  
Avenue, New York (NY 10022, Vereinigte Staaten  
von Amerika)

**ROCKIES**

Waren aus Papier und Pappe (soweit in Klasse 16  
enthalten); Druckereierzeugnisse, Buchbinderarti-  
kel; Fotografien; Schreibwaren, Klebstoffe für  
Papier- und Schreibwaren oder für Haushalts-  
zwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreib-  
maschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel);  
Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Appa-  
rate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit  
in Klasse 16 enthalten); Spielkarten; Drucklettern;  
Druckstöcke; Bekleidungsstücke, Schuhwaren,  
Kopfbedeckungen.  
Int. Kl. 16, 25  
Fabrikation und Handel.  
Prioritätsanspruch: USA, 5. Juni 1991.

Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1992 **397404**  
«Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl, Giesshü-  
belstrasse 15, 8045 Zürich

**SIHLART**

Zeichenpapiere schweizerischer Herkunft.  
Int. Kl. 16  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1992 **397405**  
Pentapharm AG (Pentapharm Ltd), Engelgasse 109,  
4052 Basel

**OPHISTASIN**

Pharmazeutische Präparate.  
Int. Kl. 5  
Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1992 **397406**  
Sacac Hergiswil AG, Seestrasse 65,  
6052 Hergiswil NW

**PILOTERM**

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissen-  
schaftliche, fotografische, land-, garten- und forst-  
wirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzu-  
stand, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel;  
Feuerlöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von  
Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten  
und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmitt-  
el; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Unedle  
Metalle und deren Legierungen; Baumaterialien aus  
Metall; transportable Bauten aus Metall; Schienen-  
baumaterial aus Metall; Kabel und Drähte aus  
Metall (nicht für elektrische Zwecke); Schlosserwa-  
ren und Kleisenwaren; Metallrohre; Betonver-  
schalungen; Armierungen; Leitungen; Leitungsar-  
mierungen und Muffen. Wärmetauscher für Wär-  
megegewinnungsanlagen und Heizungen, Pumpen.  
Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-,  
Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserlei-  
tungsgeräte sowie sanitäre Anlagen; Rohrschlan-  
gen. Erzeugnisse aus Kunststoff für Wärme- und  
Heizungsanlagen; Leitungsarmierungen; Muffen;  
teilweise bearbeitete Kunststoffe; Rohrmuffen;  
Waren aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dich-  
tungs-, Packungs- und Isoliermaterial; Schläuche  
(nicht aus Metall). Baumaterialien (nicht aus  
Metall); Rohre (nicht aus Metall) für Bauzwecke;  
Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Bauten  
(nicht aus Metall); Beton; Betonverschalungen;  
Pfähle; Sand; Kies; Leitungen. Anlagen und Kon-  
struktionen für die Energiegewinnung aus dem  
Erdreich; Hinterfüllungsmaterial, bestehend aus  
einem Kies-Sand-Gemisch; Injektionsmaterial,  
bestehend aus einer Benonit-Zement-Suspension;  
in Wand integrierbare Verteilerkasten mit einge-  
bauten Vorlauf- und Rücklaufventilen, Durchfluss-  
Messanzeigen, Entlüftungsventilen; Wärmeträger-  
flüssigkeit; Wärmespeicher; Elektroschweissmuf-  
fen; polyfusionsgeschweisste Anschlussbogen.  
Int. Kl. 1, 6, 7, 9, 11, 17, 19  
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 29 juillet 1992 **397407**  
Helsinn Healthcare SA, via Lucino 3,  
6932 Breganzona

**AINEX**

Produits pharmaceutiques, à savoir produits anti-  
inflammatoires ne contenant pas de stéroïdes.  
Cl. int. 5  
Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 4. August 1992 **397408**  
Trimar AG, Mühlehof 2, 6052 Hergiswil NW

**PROVAPEUR**

Dampfgenerator kombiniert mit Bügeleisen.  
Int. Kl. 7, 9, 11  
Handel.

Date de dépôt: 19 août 1992 **397409**  
**Stern Weber SA**, 38, chemin du Grand-Puits,  
 1217 Meyrin

## STERN WEBER

Appareils et instruments chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires, membres, yeux et dents artificiels; articles orthopédiques; matériel de suture (dans la mesure où ils sont compris en classe 10).  
 Cl. int. 10  
 Fabrication et commerce.

Hinterlegungsdatum: 10. September 1991 **397410**  
**Schramberger Majolikafabrik Beteiligungs-GmbH**,  
 Schiltachstrasse 28, D-W-7230 Schramberg  
 (Deutschland)

## SCHRAMBERGER MAJOLIKA

Geschirr, Vasen, Leuchter, Töpfe, Tiegel, Nipp-sachen und Ziergegenstände aus Ton (Keramik).  
 Int. Kl. 21  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 28. September 1992 **397411**  
**Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft**,  
 7299 Fideris

## FIDERIT

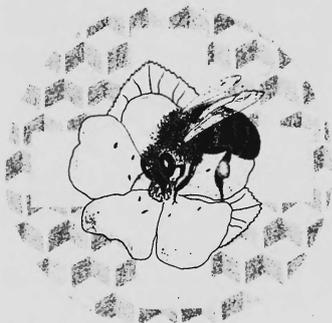
Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Kunstharze, Leime, Klebstoffe, Lacke, Harnstoff-Formaldehyd, Kondensations- und Additionsprodukte zur Verwendung als Modifikations- sowie Bindemittel für Cellulose und Holzwerkstoffe.  
 Int. Kl. 1, 2  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1992 **397412**  
**Landis & Gyr Betriebs AG**, Gubelstrasse 22,  
 6301 Zug

## SYSTEMSPECS

Datenträger für die elektronische Datenverarbeitung; Software insbesondere zur Spezifikation, Modellierung und Simulation von Systemen; Dokumentationen für die Datenverarbeitung sowie für die Spezifikation, Modellierung und Simulation von Systemen.  
 Int. Kl. 9, 16  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 21. April 1992 **397413**  
**Verband Schweizerischer Imkergerätehersteller und Imkerfachgeschäfte**, c/o Joseph Fries, Biene AG,  
 6235 Winikon



Honigglasdeckel aus Blech.  
 Int. Kl. 21  
 Kollektivmarke.

Date de dépôt: 2 décembre 1991 **397414**  
**Communauté Economique Européenne (European Economic Community)**, Bâtiment J. Monnet, Plateau du Kirchberg, L-2920 Luxembourg (Luxembourg)



**EURO INFO CENTRE**  
**E.I.C.**

Produits de l'imprimerie, photographies, tous les produits précités de provenance européenne.  
 Cl. int. 16  
 Commerce.

Date de dépôt: 3 novembre 1992 **397415**  
**Claude Massy, La Place, 1098 Epesses, Christian Massy, La Place, 1098 Epesses et Nicolas Massy, La Place, 1098 Epesses**



Vins.  
 Cl. int. 33  
 Production et commerce.

Date de dépôt: 3 novembre 1992 **397416**  
**Claude Massy, La Place, 1098 Epesses, Christian Massy, La Place, 1098 Epesses et Nicolas Massy, La Place, 1098 Epesses**



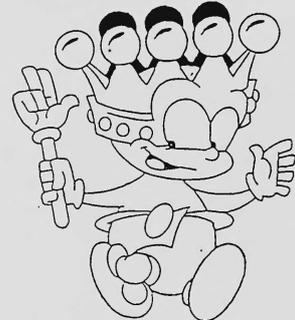
Vins.  
 Cl. int. 33  
 Production et commerce.

Date de dépôt: 3 novembre 1992 **397417**  
**Claude Massy, La Place, 1098 Epesses, Christian Massy, La Place, 1098 Epesses et Nicolas Massy, La Place, 1098 Epesses**



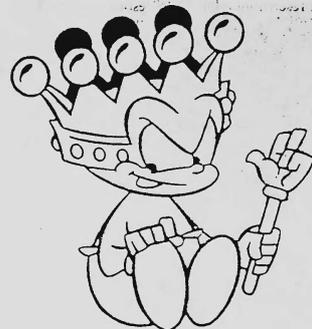
Vins.  
 Cl. int. 33  
 Production et commerce.

Hinterlegungsdatum: 23. April 1992 **397418**  
**Dargaud Editeur (société anonyme)**, 6, Rue Gager  
 Gabillot, F-75015 Paris (Frankreich)



Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Fotografien; Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit in Klasse 16 enthalten); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (soweit in Klasse 28 enthalten); Christbaumschmuck.  
 Int. Kl. 16, 28  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. April 1992 **397419**  
**Dargaud Editeur (société anonyme)**, 6, Rue Gager  
 Gabillot, F-75015 Paris (Frankreich)



Papier, Pappe (Karton) und Waren aus diesen Materialien (soweit in Klasse 16 enthalten); Druckereierzeugnisse; Buchbinderartikel; Fotografien; Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltszwecke; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Verpackungsmaterial aus Kunststoff (soweit in Klasse 16 enthalten); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke; Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel (soweit in Klasse 28 enthalten); Christbaumschmuck.  
 Int. Kl. 16, 28  
 Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 24. April 1992 **397420**  
**F. Gehrig & Co. AG**, Margrethenstrasse 6,  
 6275 Ballwil



Geschirrspülmaschinen (für das Gastgewerbe).  
 Int. Kl. 7  
 Fabrikation.



### Freiwillige Zuteilung von Optionen auf Namenaktien CS Holding durch die Schweizerische Kreditanstalt an die PS-Inhaber der EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten

<b>Zuteilung</b>	1 Option je Partizipationsschein EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten, von Fr. 100 Nennwert. Die Optionen werden durch Coupons Nr. 5 ab Partizipationsscheinen verkörpert. Inhaber von Partizipationsscheinen, die ihre Titel bei einer Bank deponiert haben, erhalten die entsprechenden Optionen von ihrer Depotbank zugeteilt. Heimverwahrer von Partizipationsscheinen können die Optionsrechte durch Einreichung des Coupons Nr. 5 bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der Schweizerischen Kreditanstalt geltend machen. Die Zuteilung der Optionen erfolgt unentgeltlich und spesenfrei.
<b>Stichtag</b>	14. Dezember 1992
<b>Optionsrecht</b>	1 Option berechtigt zum spesenfreien Bezug von 1 Namenaktie CS Holding von Fr. 100 Nennwert
<b>Ausübungspreis</b>	Fr. 390.- je Namenaktie CS Holding
<b>Ausübungsfrist</b>	21. Dezember 1992 bis 30. Juni 1994, 12.00 Uhr
<b>Handel</b>	Eine Kotierung der Optionen ist nicht vorgesehen. Die Schweizerische Kreditanstalt wird jedoch bei Bedarf Verkäufe vermitteln.

Weitere Einzelheiten können dem Informations-Memorandum entnommen werden, das unter Telefon (01) 333 63 87 angefordert werden kann.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### American Express Bank Ltd., New York

#### 5% Anleihe Dezember 1986-1996 Fr. 200 000 000.-

(Valoren-Nummer 864 429)

Für die Amortisationstranche per 16. Dezember 1992 konnten sFr. 4 000 000.- nom. Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 16. Dezember 1992 sFr. 180 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Genf, im Dezember 1992

Lehman Brothers Finance SA

### 100 000 Covered Warrants

ausgegeben von Banca del Gottardo auf Aktien der

### Keppel Corporation Limited

(Valoren-Nummer 130 578)

Gemäss Artikel 5 der Konditionen der oben erwähnten Warrants, werden folgende Änderungen bekanntgegeben:

Alter Ausübungspreis:	S\$ 2.75
Neuer Ausübungspreis:	S\$ 2.70
Aktien pro Warrant:	alt 25 neu 25.46

Gültig ab sofort.

Lugano, Dezember 1992

Banca del Gottardo

### Demus SA

Assemblea generale ordinaria degli azionisti

Gli azionisti della Demus SA, Lugano, sono convocati

#### all'assemblea generale ordinaria

per il giorno di martedì 29 dicembre 1992, alle ore 10, alla sede della società, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni amministratore unico e nomina nuova amministrazione.
2. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio al 31 dicembre 1991.
3. Relazione dell'ufficio di controllo per il medesimo anno.
4. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
5. Eventuale decisione sulla destinazione degli utili, rispettivamente riporto delle perdite.
6. Eventuali.

Per partecipare all'assemblea sarà necessario esibire le azioni oppure presentare un certificato di deposito rilasciato da una banca svizzera con relativo biglietto di ammissione.

Qualora in prima convocazione non venisse raggiunto il quorum di presenza statutaria, l'assemblea viene fin d'ora riconvocata per il martedì 12 gennaio 1993, alle ore 10, nello stesso luogo.

#### Annulation

Le livret d'épargne no 1.513.753.52 de la Banque Cantonale Bernoise, à Reconviiler, a été égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit livret n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale Bernoise, à Reconviiler.

Tavannes, 2 décembre 1992

Banque Cantonale Bernoise  
Reconviiler

#### Annulation

Le livret d'épargne no 1.259.102.62 de la Banque Cantonale Bernoise, à Tavannes, a été égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit livret n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale Bernoise, à Tavannes.

Tavannes, 10 décembre 1992

Banque Cantonale Bernoise  
Tavannes

#### Kapitalanlage

Gut vermietetes Industriegebäude, 3000 m<sup>2</sup>, 45 Parkplätze, in Le Locle, zu verkaufen. Verzinsung 8% auf Kapitalanlage. Jährliche Anpassung möglich. Verkauf der AG. Steuerfrei. Informationen bei: Fiduciaire F. Anker, 2034 Pesieux Telefon 038 31 50 22

Insérez dans la FOSC!

### Öffentliches Kaufangebot

### der Elektrowatt AG für Inhaberaktien der Moor Finanz AG

Am 11. November 1992 hat die Elektrowatt AG den Inhaberaktionären der Moor Finanz AG angeboten, ihr die Inhaberaktien Moor Finanz AG von Fr. 500.- Nennwert zum Kaufpreis von Fr. 150.- netto anzudienen.

Die Zusatzfrist von 10 Börsentagen gemäss Ziffer 3.7 des Schweizerischen Übernahme-Kodex ist am 11. Dezember 1992, 12.00 Uhr, abgelaufen.

Bis zu diesem Zeitpunkt sind der Elektrowatt AG insgesamt 12 395 Inhaberaktien angeboten worden, was 62,1% der 19 960 Inhaberaktien entspricht, auf die sich das Kaufangebot bezogen hatte. Die Elektrowatt hält 90,5% der Stimmen und 83,8% des Kapitals an der Moor Finanz AG.

Zürich, 16. Dezember 1992

Valorennummer: Inhaberaktie 212 058

Die mit der Durchführung beauftragte Bank  
**SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT**

### Société Immobilière du Petit-Rocher Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

#### l'assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 14 janvier 1993, à 14 h., en l'étude de Me Pierre Zahnd, notaire, place Benjamin-Constant 2, à Lausanne.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du vérificateur des comptes sont à disposition des actionnaires au siège de la société, place Benjamin-Constant 2, à Lausanne, chez l'étude de Me Pierre Zahnd, notaire.

Chaque actionnaire devra se légitimer en présentant ses actions ou un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

### Wattcalor SA, Muzzano

Convocazione all'assemblea generale straordinaria

I Signori azionisti sono invitati

#### all'assemblea generale straordinaria

che si terrà il giorno 8 gennaio 1993, alle ore 10, presso gli uffici della Ocro SA, in corso Elvezia 27, 6900 Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Nomina del presidente.
2. Dimissioni ufficio di revisione.
3. Varie ed eventuali.

Gli azionisti che intendono presenziare all'assemblea generale dovranno giustificare la loro qualità producendo le azioni o l'attestato di deposito rilasciato da una banca.

Eventuali rappresentanti degli azionisti dovranno produrre la relativa delega.

Ocro SA  
F. Pizzagalli, lic. oec. HSG

Hier könnte  
auch Ihr  
Inserat  
stehen,  
und Sie  
würden  
damit  
21 000  
Abonnenten  
erreichen!

#### Aufruf - Nichtigerklärung

Vermisst wird seit 26. November 1992 das Depositenheft Nr. 106 794-1 mit einem Guthaben von Fr. 4369.10, Wert 31. Dezember 1991.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Depositenheft innert 2 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Hauptkasse in Gossau vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonsten das Depositenheft kraftlos erklärt wird (Art. 977 Abs. 2 OR).

Gossau, den 9. Dezember 1992  
Coop Ostschweiz/Gossau  
Depositenkasse

#### Aufruf - Nichtigerklärung

Vermisst wird seit 26. 11. 1992 das Depositenheft Nr. 202-115-2 mit einem Guthaben von Fr. 515.40, Wert 31. Dezember 1991.

Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Depositenheft innert 2 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Hauptkasse in Gossau vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonsten das Depositenheft kraftlos erklärt wird (Art. 977 Abs. 2 OR).

Gossau, den 9. Dezember 1992  
Coop Ostschweiz/Gossau  
Depositenkasse Arbon

### KONKURRENZLOS!

Alfa-A Arbeitsplatz



Ab Lager lieferbar, komplette Kombination, inkl. Sessel

Netto Fr. 1400.- Abholpreis  
inkl. Wust

Lieferung und Montage Fr. 1460.-. Arbeitstisch 120 x 80 cm, Ecke 90°. Schreibtisch 160 x 80. 1 Rollkorpus nach Wahl und 1 Sessel Manakit. Grosse Auswahl von neuen Büromöbeln und Sesseln. Bis zu 36% DIREKTVERKAUFS-RABATT. Dokumentation gratis auf Anfrage. Besuchen Sie unsere Ausstellung.

**N**IVÖBÜRO AG  
BÜROEINRICHTUNGEN

Hinterbergstr. 30 6330 Cham Tel. 042 41 40 75	Dufourstr. 90 8008 Zürich Tel. 01 383 22 42
Blumenrain 20 4051 Basel Tel. 061 261 20 29	Tribchenstr. 64 6005 Luzern Tel. 041 44 15 66